

Eva

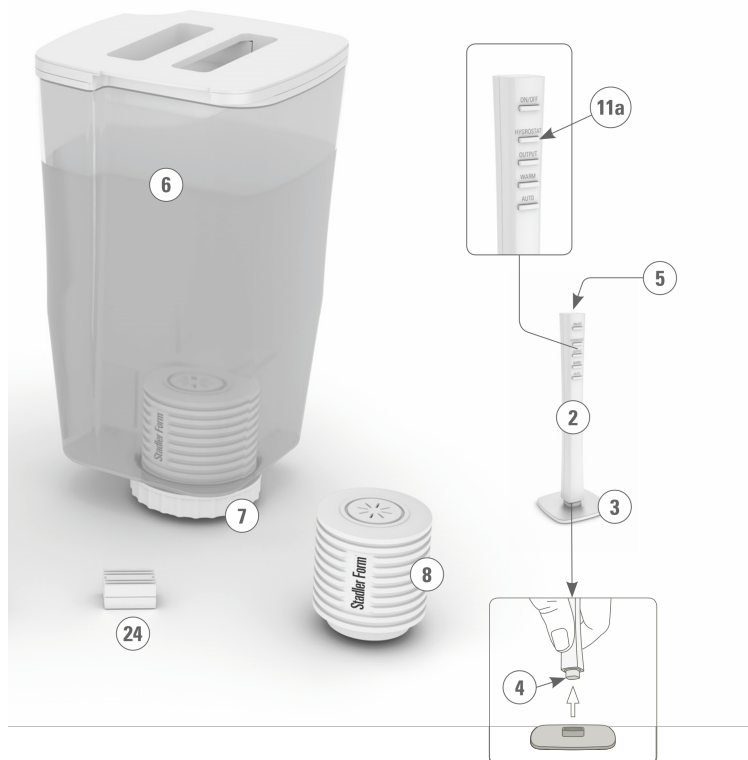
Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Käyttöohje
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Инструкция по эксплуатации



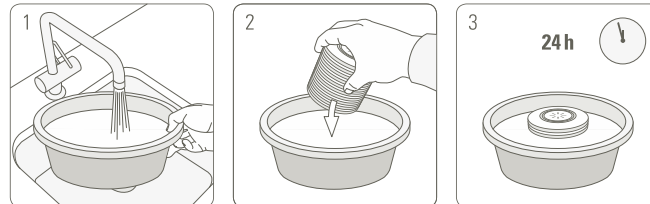
Stadler Form®

Eva

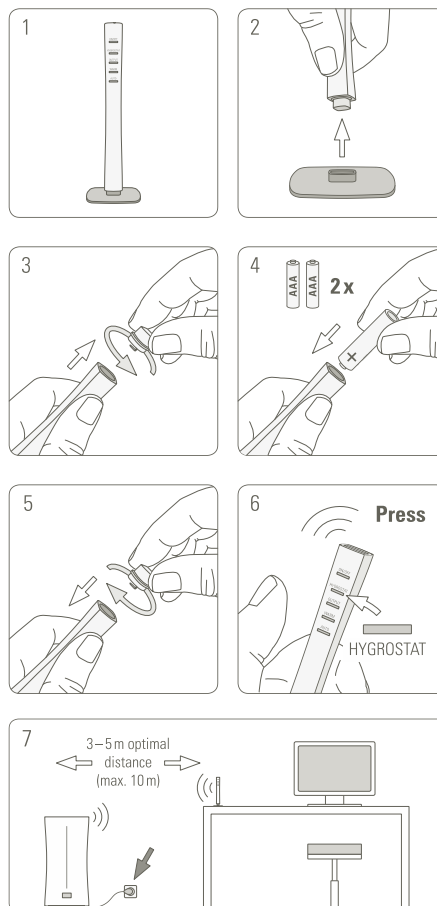




Kartusche einweichen / Soak cartridge / Tremper la cartouche



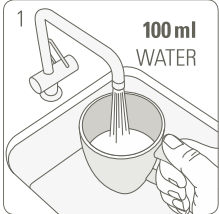
Remote Sensor™ Positionieren & aktivieren / Position & activate / Positionner & activer



Entkalkung / Decalcification / Décalcification

1

100 ml
WATER



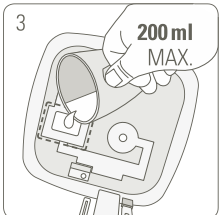
2

+ 100 ml
DECALCIFIER

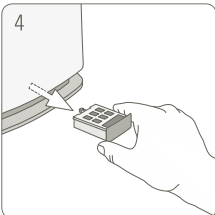


3

200 ml
MAX.



4



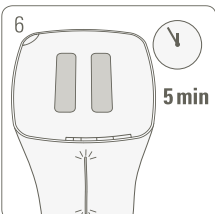
5

Press 5 sec
NIGHT MODE

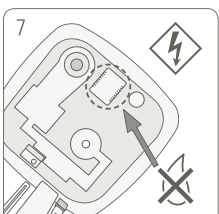


6

5 min

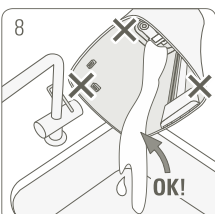


7



8

OK!

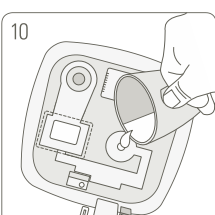


9

200 ml
WATER

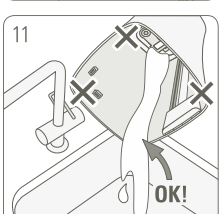


10



11

OK!



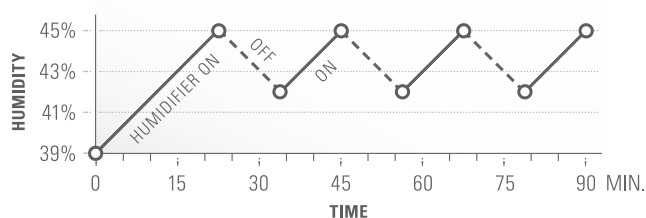
12

1
Mt

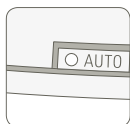
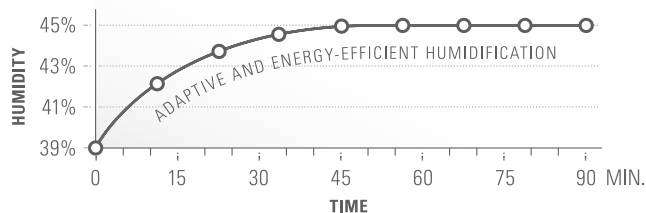
Einmal pro Monat reinigen
Clean once a month
Nettoyer une fois par mois



TRADITIONAL HUMIDIFIERS:
TYPICAL «OFF / ON / OFF» EFFECT (QUIET / LOUD / QUIET)



WITH **ADAPTIVE HUMIDITY™** (VERY QUIET)



DE **ADAPTIVE HUMIDITY™** Technologie adaptiert im Auto Modus die Befeuchtungsstufe automatisch, um Ziel-Luftfeuchtigkeit leise und energieeffizient zu erreichen und beizubehalten

EN **ADAPTIVE HUMIDITY™** technology automatically adapts the humidification output in Auto Mode in order to reach and keep the desired humidity level quietly and efficiently

FR La technologie **ADAPTIVE HUMIDITY™** permet d'adapter automatiquement la sortie d'humidification en Mode Auto de façon à atteindre et à maintenir le niveau d'humidité désiré sans bruit et avec efficacité



Teilen Sie Ihr Feedback von Eva auf:
Share your feedback about Eva on:
Partagez votre commentaire sur Eva :
www.stadlerform.com/Eva



Für häufig gestellte Fragen besuchen Sie:
For frequently asked questions go to:
Trouvez la foire aux questions sur :
www.stadlerform.com/Eva/support



Bedienungsanleitung hier herunterladen:
Download instruction manual:
Téléchargez le mode d'emploi :
www.stadlerform.com/Eva/manual



Schauen Sie sich das Video zu Eva an:
Watch the video of Eva:
Regardez la vidéo du Eva :
www.stadlerform.com/Eva/video



Deutsch

Gratulation! Sie haben soeben den aussergewöhnlichen Luftbefeuchter EVA erworben. Er wird Ihnen viel Freude machen und die Raumluft für Sie verbessern.

Wie bei allen elektrischen Haushaltsgeräten wird auch bei diesem Gerät zur Vermeidung von Verletzungen, Brand- oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt. Bitte studieren Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät.

Gerätebeschreibung

Das Gerät besteht aus den folgenden Hauptkomponenten:

1. Netzkabel für die Stromversorgung
2. Remote Sensor™ Feuchtigkeitssensor mit Fernbedienung
3. Standfuss für Remote Sensor™
4. Batteriefach Remote Sensor™ (Typ AAA)
5. Position des Feuchtigkeitssensors
6. Wassertank mit Tragegriff
7. Wassertankdeckel mit Antikalkkartusche
8. Antikalkkartusche
9. Wasserwanne
10. Ein-/Aus-Knopf
11. Knopf für die Wahl der gewünschten Luftfeuchtigkeit (Hygrostat: 30–75 % und Dauerbetrieb „CO“)
12. Knopf für die Wahl der Befeuchtungsstufe 1–5
13. Knopf für Warm-Modus (Wasser Vorheizung)
14. Knopf für Auto-Modus
15. Display mit Anzeige der aktuellen und der gewünschten (blinkend) Luftfeuchtigkeit
16. Wasserstandanzeige
17. Heizplatte für Wasser Vorheizung
18. Silikon-Abdeckung für Heizplatte
19. Ultraschallmembrane
20. Duftstoffbehälter
21. Knopf für Nacht-Modus (LEDs normal, gedimmt oder ausgeschaltet) und Reinigungsmodus (mind. 5 s gedrückt halten)
22. Symbol für fehlende Verbindung zwischen Remote Sensor™ und Luftbefeuchter
23. Nebelkammer
24. Silver Cube™
25. Reinigungsbürste
26. Lufteintritt (Achtung, es darf kein Wasser in die Öffnung treten!)
27. Nebelauslass

Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät das erste Mal in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf, geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.

- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Stadler Form jegliche Haftung ab.
- Das Gerät ist nur im Haushalt für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke zu benutzen. Ein nicht bestimmungsgemässer Ge-

brauch sowie technische Veränderungen am Gerät können zu Gefahren für Gesundheit und Leben führen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, aber auch von unerfahrenen und unwissenden Personen verwendet werden, sofern diese das Gerät unter Aufsicht verwenden oder von einer anderen Person über die sichere Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht reinigen und pflegen.
- Schliessen Sie das Kabel nur an Wechselstrom an. Achten Sie auf die Spannungsangaben auf dem Gerät.
- Keine beschädigten Verlängerungskabel verwenden.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Den Stecker nie am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen (Mindestabstand von 3 m einhalten). Gerät so aufstellen, dass Personen das Gerät von der Badewanne aus nicht berühren können.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisse Herdplatte, offene Flammen, heisse Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen. Netzkabel vor Öl schützen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und nicht über das Netzkabel gestolpert werden kann.
- Das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt.
- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet.
- Das Gerät nicht im Freien aufbewahren.
- Das Gerät an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren (einpacken).
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt oder von ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Vor jeder Wartung, Reinigung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel von der Steckdose trennen.
- Das Gerät muss vor der internen Reinigung zuerst während 15 Minuten ausgeschaltet sein!
- Bei eingeschalteter Vorheizung wird das Wasser im Inneren des Geräts aufgeheizt: Das Wasser in der Wasserwanne (9) und die Heizplatte (17) werden heiss. Vermeiden Sie Kontakt mit diesen!
- Stellen Sie das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf, da sich bis zu 50 °C warmes Wasser im Inneren des Geräts befindet und die Heizplatte bis 75 °C heiss wird.

Vor der Inbetriebnahme: Antikalkkartusche und Wasserhärte

Die Antikalkkartusche vermindert den Kalkgehalt im Wasser und somit den unerwünschten Ausstoss von Kalkpartikeln in die Umgebung. Wirkt je nach Wasserhärte ein bis drei Monate (siehe Tabelle).

Wichtig: Legen Sie die Antikalkkartusche vor der ersten Verwendung 24 Stunden in Wasser ein (nicht im Wassertank!). Das Granulat muss zuerst Wasser aufnehmen, um die volle Leistungsfähigkeit zu erreichen.

Die Wirkungsdauer der Kartusche hängt von der Wasserhärte ab. Mit dem mitgelieferten Teststreifen kann diese getestet werden (Teststreifen klebt auf dem Quick Setup Guide).

1. Teststreifen eine Sekunde lang ins Wasser tauchen.
2. Nach ca. einer Minute ist das Ergebnis auf dem Teststreifen sichtbar. Einige der grünen Felder wechseln ihre Farbe zu rosa. Die Wasserhärte wird durch die Anzahl rosafarbener Felder angezeigt. Beispiel: Bei drei rosafarbenen Feldern hat das Wasser den Härtegrad $> 14^{\circ}\text{dH}$.

Rosa Felder	Wasserhärte	Härtegrad ($^{\circ}\text{dH}$)	Kartusche reicht für (bei 4 Liter/Tag)	
			Tage	Liter
0/1	Weich	Ab 4°dH	90 Tage	ca. 360 L
2	Mittelhart	Ab 7°dH	45 Tage	ca. 180 L
3	Eher hart	Ab 14°dH	30 Tage	ca. 120 L
4	Sehr hart	Ab 21°dH	15 Tage	ca. 60 L

Ab einer Wasserhärte von über 21°dH können wir Ihnen den Betrieb eines Ultraschall Luftbefeuchters nicht mehr empfehlen. Wir empfehlen Ihnen Ihre Luft mit einem Luftbefeuchter nach dem Verdunsterprinzip zu befeuchten (z.B. Oskar Verdunster von Stadler Form: www.stadlerform.com/Oskar).

Hinweis: Betreiben Sie Eva nicht mit entkalktem Wasser aus Entkalkungsanlagen, die nach dem Prinzip des Ionenaustausches funktionieren (Salz wird dem Wasser beigelegt). Das im Wasser enthaltene Salz kann sich rund um das Gerät als weissen Staub niederschlagen. Eva darf jedoch mit Wasser aus einem Tischwasserfiltersystem betrieben werden (z.B. Brita). Sind Sie unsicher über die Qualität oder Zusammenstellung Ihres Wassers, nehmen Sie mit dem Hauswart oder dem Trinkwasserversorger Kontakt auf.

Inbetriebnahme / Bedienung

1. Stellen Sie Eva an den gewünschten Platz auf einen flachen Untergrund. Durch die leistungsstarke Befeuchtung erreicht der Nebel eine Höhe von bis zu 1.4 m (Stufe 5, Warm-Modus eingeschaltet). Dies ermöglicht eine direkte Platzierung von Eva auf dem Boden. Schliessen Sie das Netzkabel (1) an eine geeignete Steckdose an.
2. Nehmen Sie den Remote SensorTM (2), den Standfuss (3) und die zwei Batterien aus der Verpackung. Öffnen Sie das Batteriefach (4) am unteren Ende des Remote SensorTM (2) durch Drehen des Deckels gegen den Uhrzeigersinn. Fügen Sie die zwei Batterien in das Batteriefach (4), wie auf Seite 4 gezeigt, und schliessen Sie den Deckel wieder. Stellen Sie den Remote SensorTM (2) nun auf den Standfuss (3).
3. Der Remote SensorTM (2) ist einerseits ein Feuchtigkeitssensor und stellt durch die externe Position eine präzise Befeuchtung sicher. Andererseits dient der Remote SensorTM (2) auch als Fernbedienung. Positionieren Sie den Feuchtigkeitssensor Remote SensorTM (2) mittig im Raum auf einem Tisch oder einer Kommode mit einem optimalen Abstand zu Eva zwischen 3–5 m. Der Remote SensorTM sollte mittig im Raum positioniert werden, damit die Raumluft den Sensor (5) möglichst frei anströmen kann. Sollte dies nicht möglich sein, empfehlen wir, den

Remote Sensor™ mit mind. 30 cm Abstand zur Wand und mit mind. 2 m Abstand zu Fenster und Lüftungsöffnungen zu positionieren.

4. Entnehmen Sie den Wassertank (6), indem Sie diesen am Griff oben halten und nach oben ziehen. Schrauben Sie den Wassertankdeckel (7) ab und füllen Sie den Wassertank mit sauberem und kaltem Leitungswasser bis zur Maximalmarke. Stellen Sie sicher, dass die Antikalkkartusche (8) vorab während 24 h in Wasser eingelegt wurde (siehe „Vor der Inbetriebnahme“). Schrauben Sie anschliessend den Deckel (7) wieder an den Wassertank (6). Platzieren Sie den Wassertank (6) in das Gerät. Die Wasserwanne (9) füllt sich nun langsam mit dem Wasser aus dem Wassertank. Wichtig: Bitte transportieren Sie das Gerät nicht, solange dieses mit Wasser gefüllt ist. Das Wasser könnte in die Elektronik laufen.
5. Schalten Sie Eva durch Drücken des Ein-/Aus-Knopfs (10) ein. Die aktuelle relative Luftfeuchtigkeit in % wird im Display (15) angezeigt. Leuchtet die Wasserstandanzeige (16) rot, ist zu wenig Wasser im Gerät. Die Befeuchtungsstufe ist auf Stufe 2 und die gewünschte Luftfeuchtigkeit auf 45 % voreingestellt.
6. Aktivieren Sie den Remote Sensor™ (2) durch Drücken des „Hygrostat“-Knopfs (11a). Der Feuchtigkeitssensor sendet die Information über die gemessene relative Luftfeuchtigkeit automatisch mehrmals pro Minute an das Gerät, welches diese im Display (15) anzeigt. Die Messung kann auch durch Drücken eines beliebigen Knopfs auf dem Remote Sensor™ (2) ausgelöst werden (ausser Ein/Aus Knopf (10)).
7. Die gewünschte Luftfeuchtigkeit kann durch mehrmaliges Drücken des „Hygrostat“-Knopfs (11) verändert werden (35–75 % und Dauerbetrieb «CO»). Die Anzeige im Display (15) blinkt während der Eingabe. Nach einigen Sekunden ohne Eingabe wird der gewählte Wert gespeichert. Die Anzeige wechselt auf die aktuell gemessene Luftfeuchtigkeit.
8. Die Befeuchtungsleistung kann durch mehrmaliges Drücken des „Output“-Knopfs (12) verändert werden (Stufen 1–5). Die Stufen werden durch horizontale Balken auf dem Display (15) angezeigt (z.B. 1 Balken = Stufe 1).
9. Durch Drücken des „Warm“-Knopfs (13) wird der Warm-Modus und damit die Wasser Vorheizung eingeschaltet. Die LED auf dem „Warm“-Knopf am Gerät leuchtet nun. Die Heizplatte (17) wärmt das Wasser auf, bevor es durch die Ultraschallmembrane (19) vernebelt wird. Der Warm-Modus ermöglicht einen angenehm warmen Nebel plus eine höhere Befeuchtungsleistung.
10. Durch Drücken des „Auto“-Knopfs (14) wird der Auto-Modus und damit die Adaptive Humidity™ Technologie aktiviert. Die LED auf dem „Auto“-Knopf am Gerät leuchtet nun. Im Auto-Modus adaptiert das Gerät die Befeuchtungsstufe automatisch, um die gewünschte Luftfeuchtigkeit von 45 % leise und energieeffizient zu erreichen und beizubehalten. Je tiefer die aktuelle Luftfeuchtigkeit ist, desto höher wird die Befeuchtungsstufe automatisch eingestellt (unter 33 % = Stufe 4, von 34 %–37 % = Stufe 3, von 38 %–41 % = Stufe 2, von 42 %–45 % = Stufe 1). Sie können die gewünschte Luftfeuchtigkeit im Auto-Modus ändern, indem Sie den „Hygrostat“-Knopf (11) mehrmals drücken, während der Auto-Modus aktiviert ist (die LED auf dem „Auto“-Knopf am Gerät leuchtet). Die Befeuchtungsstufe (12) kann im Auto-Modus nicht manuell verändert werden. Sobald der „Output“-Knopf (12) zur Veränderung der Befeuchtungsstufe gedrückt wird, ist der Auto-Modus deaktiviert.

11. Sie können mit Eva Duftstoffe im Raum verteilen. Seien Sie im Umgang mit Duftstoffen äusserst sparsam, da eine zu grosse Dosierung zu Fehlfunktionen und zu Schäden am Gerät führen kann. Zur Verwendung von Duftstoffen drücken Sie kurz auf den Duftstoffbehälter (20) und ziehen ihn aus dem Gerät. Träufeln Sie die Duftstoffe direkt auf die Watte im Behälter. Geben Sie **maximal 1–2 Tropfen** des Duftstoffes in den Behälter! Schieben Sie den Behälter wieder zurück und drücken Sie kurz darauf, um ihn zu arretieren. Tipp: Um den Duftstoff zu wechseln, entfernen Sie die Watte und reinigen Sie den Behälter mit Seife. Sie können nun ein neues Watte-Pad (handelsübliche Watte) einsetzen und mit Duftstoff beträufeln.
12. Wenn die Wasserstandanzeige (16) rot leuchtet, muss Wasser nachgefüllt werden. Entfernen Sie dafür den Wassertank (6) und füllen Sie diesen mit sauberem und kaltem Leitungswasser bis zur Maximalmarke. Nach dem Einsetzen des Wassertanks nimmt das Gerät nach ein paar Sekunden seinen Betrieb automatisch wieder auf. Der Wassertank kann auch während dem Betrieb nachgefüllt werden.
13. Wenn Sie sich durch die Helligkeit der Lämpchen gestört fühlen (z.B. im Schlafzimmer), können Sie die Leuchtintensität durch Drücken der Taste für den Nacht-Modus (21) reduzieren:
 - Normaler Modus (standardmässig eingeschaltet)
 - Gedimmter Modus (einmal drücken)
 - Licht-aus Modus (zweimal drücken)
 - Durch nochmaliges Drücken des Dimmer-Schalters können Sie wieder in den Normalen Modus wechseln.Wenn kein Wasser im Gerät ist, leuchtet die rote Wasserstandanzeige (16) in allen Dimm-Modi. Das rote Licht kann nicht gedimmt werden.
14. Werden im Display (15) zwei Punkte angezeigt (22), kann Eva keine Funkverbindung zum Remote Sensor™ (2) herstellen. Eva funktioniert weiterhin dank dem geräteinternen Feuchtigkeitssensor. Drücken Sie auf einen beliebigen Knopf auf dem Remote Sensor™ (2), um diesen zu aktivieren. Stellen Sie sicher, dass sich der Remote Sensor™ (2) im Umkreis von maximal 10 m zu Eva befindet. Wände, Türen und Stockwerke zwischen Eva und dem Remote Sensor™ (2) können die Funkverbindung stören. Der Remote Sensor™ (2) wird optimalerweise in einer Distanz von 3–5 m von Eva auf einer erhöhten Fläche in der Mitte des Raumes positioniert (siehe Punkt 3 von „Inbetriebnahme/Bedienung“). Die zwei Punkte auf dem Display (22) können auch darauf hinweisen, dass die Batterien am Remote Sensor™ (2) ausgetauscht werden müssen (siehe Punkt 2 von „Inbetriebnahme/Bedienung“).

Hinweis: Sollten Sie Tropfen (oder andere Spuren von Feuchtigkeit) auf oder um das Gerät feststellen, handelt es sich um kondensiertes Wasser aus dem Luftbefeuchter. Das heisst, dass die Luft die Feuchtigkeit vom Luftbefeuchter nicht mehr aufnehmen kann. Bitte aktivieren Sie den Auto-Modus mit einer gewünschten Luftfeuchtigkeit von 45 %. Damit sollten sich keine Wassertropfen mehr bilden.

Reinigung

Vor jeder Wartung, Reinigung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel (1) von der Steckdose trennen.

Achtung: Das Gerät nie ins Wasser tauchen (Kurzschlussgefahr). Bei eingeschalteter Vorheizung (Warm-Modus LED leuchtet (13)) wird das Wasser im Inneren des Geräts aufgeheizt: Das Wasser in der Wasserwanne (9) und die Heizplatte (17) werden heiss. Vermeiden Sie Kontakt mit diesen!

- Zur äusseren Reinigung mit einem feuchten Lappen abreiben und danach gut trocknen.
- **Reinigungsmodus mind. 1 x pro Monat durchführen.** Das Gerät muss vor der internen Reinigung zuerst während 15 Minuten ausgeschaltet sein! Entfernen Sie danach den Wassertank (6) die Nebelkammer (23), die Silikon-Abdeckung (18), den Silver Cube (24) und den Duftstoffbehälter (20). Füllen Sie eine Tasse mit 200ml Leitungswasser vermischt mit Entkalkungsmittel (Mischverhältnis nach Herstellerangaben). Lassen Sie die Flüssigkeit vorsichtig in die Wasserwanne (9) fliessen, in dem Sie die Tasse unmittelbar über der Wasserwanne halten (siehe Seite 5). Schütten Sie die Flüssigkeit nicht von oben herab in die Wasserwanne! Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in den Lufteintrittsöffnung (26) gelangt. Dies beschädigt das Gerät, wodurch jeglicher Anspruch auf Garantie erlischt.
- Um den Reinigungsmodus zu starten, muss das Netzkabel an einer Steckdose angeschlossen sein. Drücken und halten Sie nun den Knopf für den Nacht-Modus (21) an der Unterseite der rechten Ecke während 5 Sekunden, um den Reinigungsmodus zu aktivieren. Am Gerät blinkt nun die Wasserstandanzeige (16) rot. Der Reinigungsmodus läuft während ca. 5 min. und schaltet sich danach automatisch aus (Wasserstandanzeige blinkt nicht mehr).
- Überprüfen Sie nun in der Wasserwanne (9), ob sich der Kalk auf der Ultraschallmembrane (19) und der Heizplatte (17) gelöst hat. **Achtung:** das Wasser und die Heizplatte sind heiss, Verbrühungsgefahr!
- Sollten nicht alle Kalk-Rückstände entfernt worden sein, kann mit Hilfe der Reinigungsbürste (25) (Vorder- und Rückseite) die Ultraschallmembrane (19) und die Heizplatte (17) gereinigt werden. Versuchen Sie nicht, diese mit einem harten Gegenstand freizukratzen.
- Bei hartnäckigen Verkalkungen empfehlen wir das Gerät mehrmals nacheinander mit dem Reinigungsmodus (21) zu entkalken. Lassen Sie das Entkalkungsmittel jedoch maximal während 20 min. in der Wasserwanne drin und schütten Sie es nachher wie nachfolgend beschrieben aus.
- **Wichtig:** Schütten Sie das Entkalkungsmittel über die linke vordere Ecke aus dem Gerät aus (siehe Pfeil im Gerät). Es darf kein Wasser in die Lufteintrittsöffnung (26) gelangen. Dies beschädigt das Gerät, wodurch jeglicher Anspruch auf Garantie erlischt.
- Zum Ausspülen füllen Sie nun die Tasse mit 200ml Leitungswasser und lassen die Flüssigkeit vorsichtig in die Wasserwanne (9) fliessen, in dem Sie die Tasse unmittelbar über der Wasserwanne halten (siehe Seite 5). Schütten Sie die Flüssigkeit nicht von oben herab in die Wasserwanne! Schütten Sie das Wasser über die linke vordere Ecke aus dem Gerät. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis sich kein Entkalkungsmittel mehr in der Wasserwanne (9) befindet. Platzieren Sie Silver Cube (24), Silikon-Abdeckung (18), Nebelkammer (23), Wassertank (6) und Duftstoffbehälter (20) wieder im Gerät. Sollte sich der Wassertank nicht richtig aufsetzen lassen, überprüfen Sie, ob der obere Teil der Nebelkammer (23) richtig eingehängt ist.
- Reinigen Sie den Wassertank (6) alle 2 Wochen gründlich mit einer weichen Bürste oder Schwamm und warmem Wasser. Bei Kalkablagerungen

im Wassertank verwenden Sie mit Wasser verdünntes Entkalkungsmittel (Mischverhältnis nach Herstellerangaben). Spülen Sie den Wassertank danach mit sauberen, kalten Leitungswasser gründlich aus.

Wechsel der Antikalkkartusche

- Die empfohlenen Wechselintervalle finden Sie in der Tabelle (siehe «Vor der Inbetriebnahme»).
- **Tipp:** Die Funktion der Kartusche (8) kann mit einem einfachen Test überprüft werden: Halten Sie einen kleinen Spiegel für ein paar Sekunden in den Nebel (27). Falls sich auf dem Spiegel anschliessend weisser (Kalk-) Niederschlag befindet, muss die Kartusche ersetzt werden.
- Die Kartusche befindet sich auf der Innenseite des Tankdeckels (8). Schrauben Sie zuerst den Tankdeckel (7) vom Wassertank (6) und dann die Kartusche vom Tankdeckel. Entsorgen Sie die Kartusche im Hausmüll (8). Bevor Sie die neue Antikalkkartusche auf die Innenseite des Tankdeckels schrauben, legen Sie sie 24 h in Wasser ein (nicht im Wassertank!).
- Werfen Sie den Tankdeckel (7) beim Kartuschenwechsel nicht weg!

Silber Würfel – Silver Cube™

Der Silber Würfel (24) verhindert durch stetige Abgabe von Silberionen das Keim- und Bakterienwachstum im Luftbefeuchter. Der Einsatz des Silber Würfels führt zu einem hygienischen Raumklima. Die Wirkzeit des Silber Würfels ist ein Jahr. Wir empfehlen deshalb, jede neue Befeuchtungssaison den Silber Würfel zu ersetzen. Der Silber Würfel wirkt, sobald er mit dem Wasser im Gerät in Berührung kommt und auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

Reparaturen

- Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
- Nicht mit irgendwelchen Gegenständen in das Gerät eindringen.
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

Entsorgung

Die europäische Richtlinie 2012 / 19 / CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) verlangt, dass elektrische Haushaltsgeräte nicht über den Restmüll oder sonstigen Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen, sondern an Sammelpunkten für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden müssen. So können die Verwertung der enthaltenen Materialien optimiert und ihre Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt reduziert werden. Das durchgestrichene Abfalltonnensymbol auf dem Produkt erinnert Sie an diese Verpflichtung. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.



Technische Daten

Nennspannung	220–240 V / 50 Hz
Nennleistung	10 – 95 W
Befeuchtungsleistung	bis 550 g/h
Abmessungen	196 x 418 x 196 mm (Breite x Höhe x Tiefe)
Gewicht	3.0 kg
Wassertank Kapazität	6.3 Liter
Schalldruckpegel	26 – 34 dB(A)
Erfüllt EU-Vorschrift	CE / WEEE / RoHS

Technische Änderungen vorbehalten

English

Congratulations! You have just acquired the exceptional Eva air humidifier. It will give you great pleasure and improve the indoor air for you.

As with all domestic electrical appliances, particular care is also needed with this model in order to avoid injury, fire damage or damage to the appliance. Please study these operating instructions carefully before using this appliance for the first time and follow the safety advice on the appliance itself.

Description of the appliance

The appliance consists of the following main components:

1. Mains cable for power supply
2. Remote Sensor™ humidity sensor with remote control
3. Stand for Remote Sensor™
4. Battery compartment of Remote Sensor™ (Type AAA)
5. Position of the humidity sensor
6. Water tank with carrying handle
7. Water tank lid with anticalc cartridge
8. Anticalc cartridge
9. Water tray
10. On/off button
11. Button for the selection of the desired humidity (hygrostat: 30–75 % and continuous operation “CO”)
12. Button for the selection of the humidification output level 1–5
13. Button for warm mode (water pre-heating)
14. Button for auto mode
15. Display with the indication for the current and desired (blinking) humidity
16. Water level indicator
17. Heating plate for water pre-heating
18. Silicone cover for the heating plate
19. Ultrasonic membrane
20. Fragrance container
21. Button for night mode (LEDs normal, dimmed or off) and cleaning mode (press for at least 5 seconds)
22. Symbol for a failed connection between Remote Sensor™ and humidifier
23. Mist chamber
24. Silver Cube™
25. Cleaning brush
26. Air inlet (Caution: no water may enter this opening!)
27. Mist outlet

Important Safety Instructions

Please read through the operating instructions carefully before you use the appliance for the first time and keep them safely for later reference; if necessary pass them on to the next owner.

- Stadler Form refuses all liability for loss or damage which arises as a result of failure to follow these operating instructions.
- The appliance is only to be used in the home for the purposes described in these instructions. Unauthorised use and technical modifications to the appliance can lead to danger to life and health.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of

experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Only connect the cable to alternating current. Observe the voltage information given on the appliance.
- Do not use damaged extension cords.
- Do not run the power cord over sharp edges and make sure that it does not get trapped.
- Do not pull the plug from the socket with wet hands or by holding on to the power cord.
- Do not use the appliance in immediate vicinity of a bath tub, a shower or a swimming pool (observe a minimum distance of 3 m). Place the appliance such that a person in the bath tub cannot touch the appliance.
- Do not place the appliance near a heat source. Do not subject the power cord to direct heat (such as a heated hotplate, open flames, hot iron sole plates or heaters for example). Protect power cords from oil.
- See to it that the appliance is properly positioned to ensure a high stability during its operation and make sure that no one can trip over the power cord.
- The appliance is not splash-proof.
- For indoor use only.
- Do not store the appliance outdoors.
- Store the appliance in a dry place inaccessible to children (pack the appliance).
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a repair shop authorized by the manufacturer or by similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Prior to any maintenance, cleaning and after each use, switch off the appliance and unplug the mains cable from the socket.
- Prior to cleaning the interior of the appliance, make sure the appliance has been off for at least 15 minutes!
- When the pre-heating is turned on, the water inside the appliance is heated: the water in the water tray (9) and the heating plate (17) become hot. Avoid touching the water and the heating plate!
- Place the appliance out of reach of children, as the water inside the appliance is heated up to 50 °C and the heating plate reaches hot temperatures up to 75 °C.

Before setup: Anticalc cartridge and water hardness

The anticalc cartridge reduces the limescale in the water and the undesirable emission of limescale particles into the surroundings. Effective for one to three months, depending on water hardness (see table).

Important: Soak the anticalc cartridge in a water bath for 24 hours before the first use (not in the water tank!). The resin has to absorb water to reach high performance.

The period of time that the cartridge is effective for depends on the hardness of the water. This can be tested using the testing strips provided (testing strip stuck to the Quick Setup Guide).

1. Dip the testing strips into the water for a second.
 2. After around one minute the results can be seen on the test strip.
- Some of the green fields change colour into pink. The water hardness is shown by how many boxes turn pink. Example: If three are pink, then the water hardness is $>14^{\circ}\text{dH}$.

Number of pink boxes	Water hardness	Degree of hardness ($^{\circ}\text{dH}$)	Cartridge will last for (with 4 liter/day)	
			Days	Liter
0/1	Soft	From 4°dH	90 days	approx. 360 L
2	Moderately hard	From 7°dH	45 days	approx. 180 L
3	Hard	From 14°dH	30 days	approx. 120 L
4	Very hard	From 21°dH	15 days	approx. 60 L

With a water hardness above 21°dH , we can no longer recommend the use of an ultrasonic humidifier. We recommend that you use an evaporative humidifier to increase the humidity in your house (e.g. an Oskar humidifier made by Stadler Form: www.stadlerform.com/Oskar).

Note: Do not operate Eva with decalcified water out of a decalcification system that uses the principle of an ion exchanger (salt is added to the water). The salt contained in the water may lead to white dust accumulation around the appliance. However, Eva may be operated from a drinking water filter system (e.g. Brita). Should you be unsure about the quality or composition of the water in your area, contact the caretaker or your drinking water provider.

Setting up / operation

1. Put Eva in the desired location on a flat surface. The mist reaches a height of up to 1.4 m thanks to the high-performance humidification (output level 5, warm mode on). This makes it possible to place Eva directly on the floor. Connect the power cord (1) to a suitable socket.
2. Take the Remote Sensor™ (2), the stand (3) and the two batteries out of the packaging. Open the battery compartment (4) on the underside of the Remote Sensor™ (2) by turning the lid anticlockwise. Insert the two batteries into the battery compartment (4), as shown on page 4, and close the lid again. Now place the Remote Sensor™ (2) on the stand (3).
3. On the one hand, the Remote Sensor™ (2) is a humidity sensor and guarantees precise humidification by its external position. On the other hand, the Remote Sensor™ (2) also serves as a remote control. Position the humidity sensor Remote Sensor™ (2) in the centre of the room on a table or a sideboard with an optimal distance from Eva between 3–5 m. The Remote Sensor™ should be positioned centrally in the room so that the room air can flow past the sensor (5) as freely as possible. If this is not possible, we recommend positioning the Remote Sensor™ with a minimum distance of 30 cm from the wall and a minimum distance of 2 m from windows and ventilation openings.
4. Remove the water tank (6) by holding it by the handle and pulling it up. Screw off the water tank lid (7) and fill the water tank with clean,

cold tap water up to the maximum mark. Make sure that the anticalc cartridge (8) has been soaked in water for 24 hours prior (see “Before setup”). Finally, screw the lid (7) back on the water tank (6). Then place the water tank (6) in the unit. The water tray (9) will now slowly fill from the water tank. Important: please do not move the appliance when it is filled with water. The water could run into the electronics.

5. Press the on/off button (10) to switch Eva on. The current relative humidity in % is shown on the display (15). If the water level indicator light (16) is red, there is too little water in the unit. The humidification output level is pre-set to level 2 and the desired humidity at 45 %.
6. Activate the Remote Sensor™ (2) by pressing the “Hygrostat” button (11a). The humidity sensor automatically sends information about the measured relative humidity several times per minute to the unit, which shows it on the display (15). The measurement can also be activated by pressing any button on the Remote Sensor™ (2) (aside from the on/off button (10)).
7. The desired humidity can be changed by pressing the “Hygrostat” button (11) several times (35–75 % and continuous operation “CO”). The symbol on the display (15) blinks during input. After a few seconds without input, the selected value is saved. The symbol changes to the current measured humidity.
8. The humidification performance can be changed by pressing the “Output” button (12) several times (levels 1–5). The level is indicated on the display (15) by horizontal bars (e.g. 1 bar = level 1).
9. By pressing the “Warm” button (13), the warm mode, and with it the water pre-heating, is turned on. Now the LED on the “Warm” button on the unit is on. The heating plate (17) warms the water before it is turned to mist by the ultrasonic membrane (19). The warm mode creates a pleasantly warm mist plus increases the humidification performance.
10. By pressing the “Auto” button (14), the auto mode, and with it the Adaptive Humidity™ Technology, is activated. Now the LED on the “Auto” button on the unit is on. In auto mode, the unit adapts the humidification output level automatically in order to reach and maintain the desired humidity of 45 % quietly and in an energy-efficient way. The lower the current humidity is, the higher the humidification output level will automatically be set (under 33 % = level 4, from 34 %–37 % = level 3, from 38 %–41 % = level 2, from 42 %–45 % = level 1). You can change the desired humidity in auto mode by pressing the “Hygrostat” button (11) several times while auto mode is active (the LED on the “Auto” button on the unit is on). The humidification output level (12) cannot be altered manually in auto mode. As soon as the “Output” button (12) is pressed to change the humidification output level, the auto mode is deactivated.
11. You can use Eva to disperse fragrances in the room. Be extremely sparing with fragrances because an excessive dosage can result in the malfunctioning of, and damage to, the appliance. In order to use fragrances, briefly press and release the fragrance container (20) and pull it out of the appliance. Let the fragrance drip directly onto the cotton pad in the fragrance container (20). Add a **maximum of 1–2 drops** of fragrance into the fragrance container! Push the container back again and press and release it to lock it. Tip: in order to change the fragrance, remove the cotton pad and clean the container with soap. Now you may insert

a new cotton pad (commercially available) and add drops of the desired fragrance.

12. If the water level indicator (16) changes to red, the water must be refilled. Remove the water tank (6) and fill it with clean, cold tap water up to the maximum mark. After replacing the water tank, the appliance automatically resumes operation after a few seconds. The water tank can also be refilled during operation.
13. If you find the lamps too bright (in a bedroom, for example), you may reduce the light intensity by pressing the night mode key (21):
 - Normal mode (default mode)
 - Dimmed mode (push once)
 - Lights-out mode (push twice)
 - By pushing the dimmer button once more, you can go back into normal mode.

If there is no water in the appliance, the red water level symbol (16) lights up in all modes. The red light cannot be dimmed.

14. If two dots are shown (22) on the display (15), Eva cannot establish a radio connection to the Remote Sensor™ (2). Eva still functions thanks to a humidity sensor within the appliance. Press any button on the Remote Sensor™ (2) to activate it. Make sure that the Remote Sensor™ (2) is within a 10 m radius of Eva. Walls, doors and floors between Eva and the Remote Sensor™ (2) can disrupt the radio connection. The Remote Sensor™ (2) should be optimally positioned at a distance between 3–5 m from Eva and on an elevated surface in the middle of the room (see «Setup/operation» No. 3). The two dots on the display (22) could also indicate that the batteries in the Remote Sensor™ (2) need replacing (see «Setup/operation» No. 2).

Note: Should you see droplets (or other signs of dampness) on or around the unit, this condensed water is from the humidifier. This means that the air can no longer absorb the moisture from the humidifier. Please activate the auto mode with a desired humidity of 45 %. Water droplets should then stop forming.

Cleaning

Prior to any maintenance, cleaning and after each use, switch off the appliance and unplug the mains cable (1) from the socket.

Attention: Never submerge the appliance in water (danger of short-circuit). If pre-heating is turned on (the warm mode LED is on (13)), the water inside the appliance is heated: the water in the water tray (9) and the heating plate (17) become hot. Avoid touching the water and the heating plate!

- For external cleaning, rub with a damp cloth and then dry thoroughly.
- **Run the cleaning mode at least once per month.** The appliance must be off for at least 15 minutes prior to internal cleaning! Then remove the water tank (6), the mist chamber (23), the silicone cover (18), the Silver Cube (24) and the fragrance container (20). Fill a cup with 200 ml of tap water mixed with descaling agent (mix according to the manufacturer's instructions). Pour the liquid carefully into the water tray (9) by holding the cup directly over the water tray (see page 5). Do not pour the liquid into the water tray from high above the tray! Be sure that no liquid enters the air inlet opening (26). This will damage the appliance and will void any claim to the warranty.

- To start the cleaning mode, the mains cable must be connected to a socket. Press and hold the night mode button (21) on the underside of the right corner for 5 seconds to activate the cleaning mode. Now the water level symbol (16) on the appliance will blink red. The cleaning mode runs for around 5 minutes and automatically turns off afterwards (the water level symbol stops blinking).
- Check in the water tray (9) if the limescale on the ultrasonic membrane (19) and the heating plate (17) has dissolved. **Attention:** the water and the heating plate are hot, risk of scalding!
- If limescale residue remains, the ultrasonic membrane (19) and the heating plate (17) can be cleaned with the help of the cleaning brush (25) (front- and backside). Do not try to scrape them with a hard object.
- For stubborn limescale, we recommend descaling the appliance by running the cleaning mode (21) several times in a row. Leave the descaling agent in the water tray for a maximum of 20 minutes and pour it out afterwards as described below.
- **Important:** Pour the descaling agent out over the left front corner of the appliance (see the arrow on the appliance). No water may enter the air inlet opening (26). This will damage the appliance and will void any claim to the warranty.
- To rinse, now fill the cup with 200 ml of tap water and carefully pour the liquid into the water tray (9) by holding the cup directly over the water tray (see page 5). Do not pour the liquid into the water tray from high above the tray! Pour the water out over the left front corner of the appliance. Repeat the process until there is no more descaling agent in the water tray (9). Place the Silver Cube (24), silicone cover (18), mist chamber (23), water tank (6) and fragrance container (20) back into the appliance. If the water tank is not sitting right, check if the upper part of the mist chamber (23) is properly mounted.
- Clean the water tank (6) thoroughly every two weeks with a soft brush or sponge and warm water. Use diluted descaling agent (mix according to the manufacturer's instructions) for lime deposits. Rinse the water tank afterwards with clean, cold tap water thoroughly.

Replacement of the anticalc cartridge

- Please find the recommended replacement interval in the table (see "Before setup").
- **Tip:** the efficiency of the cartridge (8) can be inspected with a simple test. Hold a small mirror in the mist (27) for a few seconds. If white deposits (calcium carbonate) appear on the mirror, then the cartridge needs changing.
- The anticalc cartridge is located on the inner side of the tank lid (7). First, screw the tank lid (7) off the water tank (6) and then screw the cartridge off the tank lid. Dispose of the cartridge in the domestic waste (8). Prior to screwing the new anticalc cartridge into the inside of the tank lid, soak it in water (not in the water tank!) for 24 hours.
- Keep the tank lid (7) when replacing the cartridge!

Silver Cube™

The Silver Cube™ (24) prevents the growth of germs and bacteria in the humidifier due to the continuous release of silver ions. The use of silver cubes leads to a hygienic room climate. The lifetime of the silver is around

one year. We therefore recommend that you replace the silver cube at the beginning of every humidifying season. The silver cube starts working as soon as it comes into contact with water, and also works when the unit is switched off.

Repairs

- Repairs to electrical appliances must only be carried out by a qualified electrical technician. If improper repairs are carried out, the warranty lapses and all liability is refused.
- Never operate the appliance if the adaptor or plug is damaged, after it has malfunctioned, if it has been dropped or has been damaged in any other way (cracks/breaks in the casing).
- Do not push any object into the appliance.
- If the appliance is beyond repair, make it unusable immediately by cutting through the cable and hand it in at the collection point provided for the purpose.

Disposal

The European directive 2012 / 19 / CE on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.



Specifications

Rated voltage	220–240 V / 50 Hz
Rated power	10–95 W
Humidity output	up to 550 g/h
Dimensions	196 x 418 x 196 mm (width x height x depth)
Weight	3.0 kg
Water tank capacity	6.3 litres
Sound level	26 – 34 dB(A)
Complies with EU regulations	CE / WEEE / RoHS

All rights for any technical modifications are reserved



Français

Félicitation! Vous venez d'acheter le superbe humidificateur EVA. Nous espérons que cet appareil vous donnera entière satisfaction et améliorera l'air intérieur pour vous.

Comme pour tous les appareils ménagers électriques, il est important d'entretenir cet appareil correctement afin d'éviter les blessures, les incendies ou les dommages. Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service et respecter les conseils de sécurité indiqués sur l'appareil.

Description de l'appareil

L'appareil est composé des éléments principaux suivants :

1. Câble d'alimentation
2. Remote Sensor™ capteur d'humidité avec télécommande
3. Support à Remote Sensor™
4. Compartiment à piles du Remote Sensor™ (Type AAA)
5. Position du capteur d'humidité
6. Réservoir d'eau avec poignée
7. Couvercle du réservoir d'eau avec cartouche anticalcaire
8. Cartouche anticalcaire
9. Base d'eau
10. Bouton marche/arrêt
11. Bouton pour sélection du niveau d'humidité souhaité (hygrostat : 30–75 % et fonctionnement continu « CO »)
12. Bouton pour sélection du niveau d'humidification 1 à 5
13. Bouton pour mode tiède (préchauffage de l'eau)
14. Bouton pour mode auto
15. Affichage indiquant le niveau d'humidité en cours et souhaité (par clignotements)
16. Indicateur du niveau d'eau
17. Plaque chauffante pour préchauffage d'eau
18. Couvercle de silicone pour la plaque chauffante
19. Membrane à ultrasons
20. tiroir pour parfum
21. Bouton pour mode nuit (éclairage DEL normal, faible ou à l'arrêt) et pour mode de nettoyage (maintenir appuyé pendant au moins 5 secondes)
22. Symbole d'un échec de connexion entre Remote Sensor™ et l'humidificateur
23. Chambre à condensation
24. Silver Cube™ (Cube d'argent)
25. Brosse de nettoyage
26. Entrée d'air (Attention à ne pas y laisser pénétrer de l'eau !)
27. Sortie de brume

Conseils de sécurité importants

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil et conservez-le pour toute consultation ultérieure ou remettez-le, le cas échéant, au nouveau propriétaire.

- La société Stadler Form décline toute responsabilité des dommages résultant du non-respect des indications données dans ce mode d'emploi.

- Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins domestiques décrites dans ce mode d'emploi. Toute utilisation contraire à sa destination ainsi que toute modification technique apportée à l'appareil peut entraîner des risques pour la santé et la vie.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou de la connaissance nécessaire, sous surveillance ou s'ils ont reçu les instructions concernant l'utilisation de l'appareil et s'ils comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Ne branchez le câble qu'au courant alternatif. Tenez compte des indications de tension situées sur l'appareil.
- Ne pas utiliser de rallonge électrique endommagée.
- Ne pas faire passer ou coincer le câble d'alimentation par-dessus des arêtes vives.
- Ne jamais retirer la fiche de courant de la prise en tirant sur le câble d'alimentation ou en ayant les mains mouillées.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine (respecter une distance minimum de 3 m). Placer l'appareil de telle façon à ce que personne ne puisse le toucher à partir de la baignoire.
- Ne pas placer l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur. Ne pas exposer le câble d'alimentation à la chaleur (comme p. ex. une plaque chaude de cuisinière, flammes nues, semelle chaude de fer à repasser ou poêles). Protéger le câble d'alimentation de tout contact avec de l'huile.
- Veiller à ce que l'appareil ait une bonne stabilité lors de son fonctionnement et que l'on ne puisse pas trébucher sur le câble d'alimentation.
- Cet appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau.
- Pour usage intérieur uniquement.
- L'appareil ne doit pas être conservé à l'extérieur.
- Conserver l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants (l'emballer).
- Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou par un atelier agréé par le fabricant ou des personnes qualifiées en conséquence, afin d'éviter tout danger.
- Avant toute opération d'entretien, de nettoyage et après chaque utilisation, éteignez l'appareil et débranchez le câble secteur de la prise.
- Avant de nettoyer l'intérieur de l'appareil, rassurez-vous que celui-ci était à l'arrêt depuis au moins 15 minutes !
- Lorsque le préchauffage est en marche, l'eau qui se trouve à l'intérieur de l'appareil se met à chauffer ; l'eau présente dans la base d'eau (9) et sur la plaque chauffante (17) devient chaude. Évitez de toucher à l'eau et à la plaque chauffante !
- Mettez l'appareil hors de portée des enfants, car l'eau présente dans l'appareil peut atteindre la température de 50 °C et la plaque chauffante jusqu'à 75 °C.

Avant la mise en marche : Cartouche anticalcaire et dureté de l'eau

La cartouche anticalcaire adoucit l'eau dure et évite ainsi la libération indésirable de particules de calcaire dans l'espace environnant. Elle fonctionne 1 à 3 mois selon la dureté de l'eau (voyez le tableau).

Important : Veuillez svp mettre la cartouche anticalcaire dans un bain d'eau pour 24 heures avant la première utilisation (ne pas dans le réservoir d'eau !). Ceci permet les granulés d'absorber de l'eau pour atteindre la capacité maximale.

La durée d'efficacité de la cartouche dépend de la dureté de l'eau. Vous pouvez la tester à l'aide de la bandelette test fournie (Bandes de test collées au Quick Setup Guide).

1. Plongez la bandelette test une seconde dans l'eau.
2. Le résultat est visible sur la bandelette au bout d'une minute environ. Certains champs verts virent au rose. La dureté de l'eau est indiquée par le nombre de champs de couleur rose. Exemple : Trois champs de couleur rose indiquent que l'eau a un degré de dureté de > 14 °dH.

Champs de couleur rose	Dureté de l'eau	Degré de dureté (°dH)	Cartouche suffisante pour (avec 4 litres/jour)	
			Jours	Litres
0/1	Douce	à partir de 4 °dH	90 jours	env. 360 L
2	Moyennement dure	à partir de 7 °dH	45 jours	env. 180 L
3	Plutôt dure	à partir de 14 °dH	30 jours	env. 120 L
4	Très dure	à partir de 21 °dH	15 jours	env. 60 L

À partir d'une dureté supérieure à 21 °dH, nous ne pouvons plus vous recommander d'utiliser un humidificateur à ultrasons. Nous vous recommandons d'humidifier votre air à l'aide d'un humidificateur d'air conforme au principe de l'évaporateur (ex. l'humidificateur évaporateur Oskar de Stadler Form: www.stadlerform.com/Oskar).

Remarque : N'utilisez pas Eva avec de l'eau provenant d'adoucisseurs d'eau fonctionnant par échange d'ions (car du sel est ajouté à l'eau). Le sel contenu dans l'eau peut entraîner une accumulation de poussière blanche tout autour de l'appareil. L'appareil Eva peut toutefois fonctionner avec de l'eau filtrée par un système de filtration d'eau (ex. Brita). Si vous doutez de la qualité ou de la composition de votre eau, contactez votre régie ou votre distributeur d'eau courante.

Mise en marche / Manipulation

1. Placez Eva à l'endroit de votre choix, sur une surface plane. Grâce à la haute performance d'humidification, la vapeur atteint 1,4 m (mode tiède et niveau 5 en marche). Cela permet de poser Eva directement à même le sol. Connectez le câble d'alimentation (1) à la prise appropriée.
2. Enlevez le Remote Sensor™ (2), le support (3) ainsi que les deux piles de l'emballage. Ouvrez le compartiment à piles (4) sur la face inférieure du Remote Sensor™ (2) en tournant le couvercle dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre. Insérez les deux piles dans le compartiment à piles (4), comme présenté en page 4, puis refermez le couvercle. Fixez ensuite le Remote Sensor™ (2) sur le support (3).
3. D'une part, le Remote Sensor™ (2) est un capteur d'humidité qui, grâce à sa position externe, garantit un niveau précis d'humidification. D'autre

part, le Remote Sensor™ (2) sert également de télécommande. Placez le capteur d'humidité Remote Sensor™ (2) au centre de la pièce, sur une table ou un buffet, à une distance optimale d'environ 3 à 5 m d'Eva. Il est préférable pour le Remote Sensor™ d'être placé au centre de la pièce afin que les courants d'air puissent y circuler librement et être facilement au contact du capteur (5). Et dans le cas où cela n'est pas possible, nous recommandons de positionner Remote Sensor™ à au moins 30 cm du mur, ainsi qu'à une distance minimum de 2 m des fenêtres et autres ouvertures d'aération.

4. Retirez le réservoir d'eau (6) en le saisissant par la poignée et en le tirant vers le haut. Dévissez le couvercle du réservoir d'eau (7), puis remplissez le réservoir d'eau du robinet propre et fraîche, jusqu'à la mesure maximale. Rassurez-vous que la cartouche anticalcaire (8) avait été trempée dans l'eau 24 heures avant (voir « Avant la mise en marche »). Enfin, revissez le couvercle (7) sur le réservoir d'eau (6). Placez ensuite le réservoir d'eau (6) dans l'unité. La base d'eau (9) se remplira tout doucement à partir du réservoir d'eau. Attention : Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est rempli d'eau. L'eau pourrait endommager les circuits électroniques.
5. Appuyez sur le bouton marche/arrêt (10) pour mettre Eva en marche. L'affichage (15) présente en % le niveau d'humidité relative en cours. Si l'indicateur lumineux du niveau d'eau (16) affiche rouge, c'est qu'il y a très peu d'eau dans l'unité. Le niveau d'humidification est pré réglé à 2 et celui d'humidité souhaité à 45 %.
6. Activez le Remote Sensor™ (2) en appuyant sur le bouton « Hygrostat » (11a). Le capteur d'humidité envoie automatiquement à l'unité les informations sur l'humidité relative, plusieurs fois par minute, ce qui apparaît sur l'affichage (15). La mesure peut aussi être activée en appuyant sur n'importe quel bouton du Remote Sensor™ (2) (à l'exception du bouton marche/arrêt (10)).
7. L'humidité souhaitée peut être changée en appuyant sur le bouton « Hygrostat » (11a) à plusieurs reprises (35–75 % et fonctionnement continu « CO »). Le symbole sur l'affichage (15) clignote pendant la sélection. Au bout de quelques secondes d'inactivité, la valeur sélectionnée est enregistrée. Le symbole est alors remplacé par le niveau d'humidité en cours.
8. La performance d'humidification peut être changée en appuyant sur le bouton « Output » (12) à plusieurs reprises (niveaux 1 à 5). Le niveau est indiqué sur l'affichage (15) par des barres horizontales (ex. : 1 barre = niveau 1).
9. En appuyant sur le bouton « Warm » (13), vous activez le mode tiède et, avec lui, le préchauffage d'eau. À partir de cet instant s'allume le voyant lumineux du bouton « Warm » qui est sur l'unité. La plaque chauffante (17) fait d'abord chauffer l'eau avant de la transformer en vapeur par la membrane ultrasonique (19). Le mode tiède génère une vapeur tiède et agréable, tandis qu'il intensifie l'humidification.
10. En appuyant sur le bouton « Auto » (14), vous activez le mode auto, et avec lui la technologie Adaptive Humidity™. Dès cet instant s'allume le voyant lumineux du bouton « Auto » qui est sur l'appareil. En mode auto, l'appareil adapte le niveau d'humidification automatiquement, afin d'atteindre et de se maintenir au niveau d'humidité désiré de 45 %, de manière lente et économique. Plus le niveau d'humidité ambiant est bas, plus haut s'ajuste automatiquement le niveau d'humidification (moins de 33 % = niveau 4, de 34 % à 37 % = niveau 3, de 38 % à 41 % = niveau 2,

de 42 % à 45 % = niveau 1). Pendant que le mode auto est activé, vous pouvez changer l'humidité souhaitée en appuyant sur le bouton « Hygrostat » (11) à plusieurs reprises (le voyant lumineux du bouton « Auto » qui est sur l'appareil est allumé). Le niveau d'humidification (12) ne peut être alterné manuellement à partir du mode auto. Une fois que le bouton « Output » (12) est appuyé afin de changer le niveau d'humidification, le mode auto se désactive.

11. Avec Eva, vous pouvez diffuser des fragrances dans la pièce. Dosez les fragrances avec parcimonie, car un dosage excessif pourrait provoquer un dysfonctionnement ou une panne de l'appareil. Pour un usage modéré des fragrances, appuyez brièvement sur le tiroir pour parfum (20), puis relâchez-le et faites-le sortir de l'appareil. Laissez le parfum dégoutter directement sur le coton du tiroir pour parfum (20). Ajoutez un **maximum de 1–2 gouttes** de parfum dans le tiroir pour parfum. Remettez le tiroir en place, puis appuyez et relâchez pour le refermer. Astuce : si vous souhaitez changer de parfum, retirez le coton et lavez le tiroir au savon. À partir de là, vous pouvez remettre du coton neuf (disponible sur le marché) et ajouter des gouttes de la fragrance souhaitée.
12. Si l'indicateur du niveau d'eau (16) passe au rouge, refaites le plein d'eau. Retirez le réservoir d'eau (6), puis remplissez-le d'eau du robinet propre et fraîche, jusqu'à la mesure maximale. Après remplacement du réservoir d'eau, l'appareil se remet à fonctionner automatiquement au bout d'une poignée de secondes. Le réservoir d'eau peut également être rechargé en cours de fonctionnement.
13. Si la clarté des lumières vous dérange (dans la chambre à coucher par exemple), vous pouvez réduire l'intensité de la luminosité en appuyant sur le bouton pour le mode nuit (21).
 - Mode normal (allumage standard)
 - Mode tamisé (appuyez une fois)
 - Mode lumière éteinte (appuyez deux fois)
 - Pour revenir au mode normal, il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton.

Si l'appareil ne contient pas d'eau, l'indicateur du niveau d'eau (16) passe au rouge à tous les modes. Le voyant lumineux rouge ne peut être atténué.
14. Si l'affichage (15) présente deux points (22), cela signifie que Eva ne peut établir une connexion radio avec le Remote Sensor™ (2). Eva continue de fonctionner grâce à un capteur d'humidité interne à l'appareil. Appuyez sur n'importe quel bouton du Remote Sensor™ (2) pour l'activer. Vérifiez que le Remote Sensor™ (2) est dans un rayon de 10 m de Eva. Les murs, portes et planchers situés entre Eva et le Remote Sensor™ (2) peuvent perturber la connexion radio. Le Remote Sensor™ (2) doit être positionné de manière optimale à une distance de 3 à 5 m de Eva et sur une surface en hauteur, au milieu de la pièce (voir « Mise en marche / Manipulation » n°3). Les deux points sur l'affichage (22) peuvent aussi vouloir indiquer que les piles du Remote Sensor™ (2) ont besoin d'être remplacées (voir « Mise en marche / Manipulation » n°2).

Remarque : Si vous observez des gouttelettes (ou d'autres signes d'humidité) au-dessus ou autour de l'appareil, sachez qu'il s'agit d'eau condensée provenant de l'humidificateur. Cela signifie que l'air ne peut plus absorber la teneur en eau de l'humidificateur. Veuillez activer le mode auto avec son

taux d'humidité désiré de 45 %. Les gouttelettes devraient alors cesser de se former.

Nettoyage

Avant toute opération d'entretien, de nettoyage et après chaque utilisation, éteignez l'appareil et débranchez le câble d'alimentation (1) de la prise.

Attention : Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau (risque de court-circuit).

- Si le préchauffage est en marche (le voyant du mode tiède est allumé (13)), l'eau qui se trouve à l'intérieur de l'appareil se met à chauffer ; l'eau présente dans la base d'eau (9) et la plaque chauffante (17) devient chaude. Évitez de toucher à l'eau et à la plaque chauffante !
- Pour le nettoyage extérieur, utilisez un chiffon humide et séchez bien l'appareil.
- **Lancez le mode nettoyage au moins une fois par mois.** L'appareil devrait avoir été à l'arrêt pendant au moins 15 minutes avant tout nettoyage de l'intérieur. Retirez ensuite le réservoir d'eau (6), la chambre à condensation (23), le couvercle de silicone (18), le cube d'argent (24) et le tiroir pour parfum (20). Versez dans un verre 200 ml d'eau du robinet mélangée à un détartrant (faites le mélange dans le respect des instructions du fabricant). Versez avec soin le liquide obtenu dans la base d'eau (9), en tenant le verre directement au-dessus de la base d'eau (voir page 5). Ne versez pas le liquide dans la base d'eau de très loin au-dessus du bac ! Veillez bien à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'entrée d'air (26). Cela risque d'endommager l'appareil et annuler la garantie.
- Avant de lancer le mode nettoyage, il faut que le câble d'alimentation soit connecté à une prise. Pour activer le mode nettoyage, appuyez et maintenez appuyé pendant 5 secondes le bouton mode nuit (21) situé au coin droit, sur la face inférieure. À ce moment, le symbole du niveau d'eau (16) passe au clignotement rouge sur l'appareil. Le mode nettoyage reste actif pendant 5 minutes environ, puis s'arrête automatiquement (l'indicateur du niveau d'eau s'arrête de clignoter).
- Vérifiez dans la base d'eau (9) que la tartre sur la membrane ultrasonique (19) et la plaque chauffante (17) est dissoute. **Attention :** L'eau et la plaque chauffante sont brûlantes ! Évitez donc de vous ébouillanter !
- Si des résidus de tartre résistent, la membrane ultrasonique (19) et la plaque chauffante (17) peuvent être nettoyées à l'aide de la brosse de nettoyage (25) (avant et arrière). N'essayez pas de les gratter avec un objet dur.
- Contre le calcaire tenace, nous recommandons un détartrage de l'appareil en activant le mode nettoyage (21) plusieurs fois de suite. Laissez le détartrant dans la base d'eau pendant 20 minutes maximum, puis jetez-en le contenu selon les consignes ci-après.
- **Important :** Versez le détartrant par-dessus le coin gauche, vers l'avant de l'appareil (voir la flèche indiquée sur l'appareil). L'eau ne doit en aucune manière pénétrer dans l'entrée d'air (26). Cela risque d'endommager l'appareil et annuler la garantie.
- Pour rincer, versez 200 ml d'eau de fontaine dans un verre, puis versez le liquide avec soin dans la base d'eau (9) en tenant le verre directement au-dessus de la base d'eau (voir page 5). Ne versez pas le liquide dans la base d'eau de très loin au-dessus du bac ! Versez l'eau en dehors du bac, par-dessus le coin gauche, vers l'avant de l'appareil. Répétez ainsi le

processus jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de détartrant dans la base d'eau (9). Remettez le cube d'argent (24), le couvercle de silicone (18), la chambre à condensation (23), le réservoir d'eau (6) et le tiroir pour parfum (20) à leurs places respectives sur l'appareil. Si le réservoir d'eau n'est pas bien fixe, vérifiez que la partie supérieure de la chambre à condensation (23) est montée correctement.

- Nettoyez le réservoir d'eau (6) soigneusement toutes les deux semaines, à l'aide d'une brosse souple, d'une éponge et d'eau chaude. Utilisez des détartrants dilués (mixés en respectant les consignes du fabricant) pour les dépôts calcaires. Rincez ensuite méticuleusement le réservoir d'eau à l'aide d'eau du robinet propre et fraîche.

Changement de cartouche anticalcaire

- Dans le tableau (voyez « Avant la mise en marche ») sont indiquées les durées d'utilisation des cartouches.
- **Conseil :** Le fonctionnement de la cartouche (8) peut être vérifié par un test simple : tenez un petit miroir dans la brume (27) quelques secondes. Si le miroir présente un dépôt (de calcaire) blanc, il faut changer la cartouche.
- La cartouche anticalcaire se trouve à l'intérieur du couvercle (8) du réservoir d'eau (6). Dévissez le couvercle (7), puis dévissez la cartouche du couvercle. La cartouche peut être jetée avec les ordures ménagères (8). Avant la première utilisation, laissez tremper la cartouche anticalcaire dans un récipient contenant de l'eau pendant 24h (mais pas dans le réservoir). La résine doit se gorger d'eau pour développer toutes ses performances.
- Ne pas jeter le bouchon (7) du réservoir lors du changement de cartouche !

Cube d'argent – Silver Cube™

Le cube d'argent (24) empêche la croissance des bactéries et des germes dans l'humidificateur en libérant constamment des ions d'argent. L'utilisation du cube d'argent garantit un climat ambiant hygiénique. Le cube d'argent est efficace pendant un an. C'est pourquoi nous recommandons de changer le cube d'argent à chaque nouvelle saison humide. Le cube d'argent est efficace dès qu'il est en contact avec de l'eau dans l'appareil et même lorsque l'appareil est éteint.

Réparations

- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés. La garantie s'éteint et toute responsabilité est exclue en cas de réparations non conformes aux règles de l'art.
- Ne mettez jamais l'appareil en service en cas d'endommagement d'un cordon ou d'une fiche, après un dysfonctionnement de l'appareil causé par une chute ou par une autre détérioration de l'appareil (boîtier fissuré/cassé).
- Ne pas pénétrer avec des objets quelconques dans l'appareil.
- Arrivé au bout de sa durée de vie, l'appareil doit immédiatement être rendu inutilisable (sectionner le cordon d'alimentation) et être déposé dans une déchetterie prévue à cet effet.

Elimination

Conformément à la directive européenne 2012 / 19 / EC sur la mise au rebut des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les

appareils ménagers usés ne doivent pas être jetés avec les déchets non triés. Ces appareils usés doivent être collectés séparément des déchets ménagers pour optimiser la récupération et le recyclage de leurs composants dans le but de réduire les effets négatifs sur la santé humaine et sur l'environnement. Le symbole de poubelle avec roulettes et croix indique que ces produits doivent être collectés et mis au rebut séparément des ordures ménagères. Les consommateurs doivent contacter les autorités locales ou leurs revendeurs concernant la mise au rebut de leurs vieux appareils.



Caractéristiques techniques

Tension nominale	220 – 240 V / 50 Hz
Puissance nominale	10 – 95 W
Émission d'humidité	jusqu'à 550 g/h
Dimensions	196 x 418 x 196 mm (largeur x hauteur x profondeur)
Poids	3,0 kg
Volume du réservoir d'eau	6,3 litres
Niveau de bruit	26 – 34 dB(A)
Conforme à la réglementation UE	CE / DEEE / RoHS

Sous réserve de modifications techniques



Italiano

Congratulazioni! Avete appena acquistato il fantastico umidificatore EVA. Sarà estremamente piacevole e migliorerà l'aria nell'ambiente per voi.

Come con tutte le apparecchiature elettriche domestiche, è necessaria particolare attenzione anche con questo modello, al fine di evitare infortuni, danni da incendio o danni al dispositivo. Studiare con attenzione queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta e seguire tutte le istruzioni di sicurezza fornite con esso.

Descrizione dell'apparecchio

L'apparecchio consiste delle seguenti componenti principali:

1. Cavo di alimentazione elettrica
2. Sensore di umidità Remote Sensor™ con telecomando
3. Supporto per il Remote Sensor™
4. Vano batterie del Remote Sensor™ (Tipo AAA)
5. Posizione del sensore di umidità
6. Serbatoio acqua con maniglia di trasporto
7. Coperchio serbatoio acqua con cartuccia anticalcare
8. Cartuccia anticalcare
9. Vaschetta acqua
10. Pulsante di accensione/spegnimento
11. Pulsante per la selezione del livello di umidità desiderata (igrostatato: 35–75 % o funzionamento continuo «CO»)
12. Pulsante per la selezione del livello di umidificazione 1–5
13. Pulsante modalità calda (preriscaldamento dell'acqua)
14. Pulsante modalità automatica
15. Display con l'indicazione dell'umidità corrente e desiderata (lampeggiante)
16. Indicatore livello dell'acqua
17. Piastra riscaldante per il preriscaldamento dell'acqua
18. Coperchio di silicone per la piastra riscaldante
19. Membrana ad ultrasuoni
20. Contenitore fragranza
21. Pulsante modalità notturna (LED normali, attenuati o spenti) e modalità pulizia (premere per almeno 5 secondi)
22. Simbolo di mancata connessione fra il Remote Sensor™ e l'umidificatore
23. Camera di nebulizzazione
24. Silver Cube™
25. Spazzola di pulizia
26. Presa d'aria (Attenzione: non lasciare penetrare l'acqua!)
27. Uscita nebulizzazione

Importanti istruzioni di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Dopo aver letto le istruzioni per l'uso, conservarle con cura per la futura consultazione.

- La Stadler Form respinge ogni responsabilità per la perdita o danni che incorrano come risultato di un mancato rispetto di queste istruzioni d'uso.
- L'apparecchio dev'essere usato solo in casa e per gli scopi descritti in queste istruzioni. L'uso non autorizzato e le modifiche tecniche all'apparecchio possono portare a pericoli per la vita e la salute.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.
- Collegate il cavo solo alla corrente alternata. Rispettate le informazioni sul voltaggio riportate sull'apparecchio.
- Non utilizzate prolunghe.
- Non fate scorrere il cavo su bordi taglienti ed assicuratevi che non rimanga incastrato.
- Non tirate il cavo dalla presa con mani umide o afferrando il cavo stesso.
- Non utilizzate questo apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca, una doccia o una piscina (rispettate una distanza minima di 3m). Posizionate l'apparecchio in modo che una persona dentro la vasca non possa toccare l'apparecchio.
- Non posizionate l'apparecchio vicino ad una sorgente di calore. Non sottoponete il cavo di alimentazione al calore diretto (come piastre, fiamme libere, ferri da stiro caldi o caloriferi per esempio). Proteggete i cavi di alimentazione dall'olio.
- Fate in modo che l'apparecchio sia posizionato appropriatamente per assicurare una buona stabilità durante il suo funzionamento ed assicuratevi che nessuno possa inciampare sul cavo.
- L'apparecchio non è impermeabilizzato.
- Solo per uso interno.
- Non conservare questo apparecchio all'esterno.
- Riponete l'apparecchio in un luogo asciutto inaccessibile ai bambini (rimettete l'apparecchio nella confezione).
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dev'essere sostituito dal produttore, dal responsabile della manutenzione o da una persona similmente qualificata per evitare pericoli.
- Prima di effettuare interventi di manutenzione, pulizia e dopo ogni utilizzo, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Prima di pulire l'interno dell'unità, accertarsi che sia stata spenta per almeno 15 minuti!
- Quando il preriscaldamento è acceso, l'acqua all'interno dell'unità viene riscaldata: l'acqua nella vaschetta (9) e la piastra riscaldante (17) diventano roventi. Non toccare l'acqua e la piastra riscaldante!
- Tenere l'unità fuori dalla portata dei bambini, dato che l'acqua al suo interno è riscaldata fino a 50 °C e la piastra riscaldante raggiunge la temperatura di 75 °C.

Prima del montaggio: Cartuccia anticalcare e durezza dell'acqua.

La cartuccia anticalcare riduce il calcare dell'acqua e l'emissione indesiderata delle particelle di calcare nell'ambiente circostante. Efficace per un periodo da uno a tre mesi, in base alladurezza dell'acqua (consultare la tabella).

Importante: Tenere in ammollo la cartuccia anticalcare per 24 ore prima del primo utilizzo (non nel serbatoio dell'acqua!). Per garantire ottime prestazioni, la resina deve assorbire l'acqua.

La durata del tempo in cui la cartuccia è efficace dipende dalla durezza dell'acqua. Il test può essere fatto usando le strisce da test fornite (Le strisce di test sono attaccate alla Quick Setup Guide).

1. Immergete le strisce di test nell'acqua per un secondo.
2. Dopo circa un minuto, il risultato può essere visto sulle strisce da test. Alcuni dei riquadri verdi diventano rosa. La durezza dell'acqua è mostrata da quanti riquadri diventano rosa. Esempio: Se tre riquadri sono rosa, allora la durezza dell'acqua è $> 14^{\circ}\text{dH}$.

Numero dei riquadri rosa	Durezza dell'acqua	Grado di durezza ($^{\circ}\text{dH}$)	La cartuccia durerà per (con 4 litri/giorno)	
			Giorni	Litri
0/1	Dolce	Da 4°dH	90 giorni	circa 360 L
2	Moderatamente dura	Da 7°dH	45 giorni	circa 180 L
3	Dura	Da 14°dH	30 giorni	circa 120 L
4	Molto dura	Da 21°dH	15 Tage	circa 60 L

Con una durezza dell'acqua che arrivi a 21°dH , non possiamo più raccomandare l'utilizzo dell'umidificatore per aria ad ultrasuoni. Vi raccomandiamo di usare un umidificatore a ventola per aumentare l'umidità in casa vostra (per esempio l'umidificatore Oskar prodotto dalla Stadler Form: www.stadler-form.com/Oskar).

Nota: Se non si utilizza Eva con l'acqua decalcificata prodotta da un sistema apposito e funzionante secondo il principio dello scambio ionico (con aggiunta di sale all'acqua), i sali disciolti nell'acqua possono precipitare nel dispositivo sotto forma di polvere bianca. Ad ogni modo, Eva può utilizzare acqua filtrata da un sistema per l'acqua da bere (per esempio Brita). Se non dovete essere sicuri della qualità della composizione dell'acqua nella vostra area, contattate il gestore della fornitura di servizi di acqua potabile.

Impostazione / Utilizzo

1. Posizionare Eva nella posizione desiderata su una superficie piana. La nebulizzazione raggiunge un'altezza di 1,4 m grazie alle alte prestazioni dell'umidificazione (livello di umidificazione 5, modalità calda). Ciò permette di posizionare Eva direttamente sul pavimento. Collegare il cavo di alimentazione (1) a una presa adatta.
2. Tirare fuori dalla confezione il Remote Sensor™ (2), il supporto (3) e le due batterie. Aprire il vano batterie (4) posto sul lato inferiore del Remote Sensor™ (2) ruotandone il coperchio in senso antiorario. Inserire le due batterie nel vano batterie (4) come mostrato a pag. 4 e richiudere il coperchio. Posizionare il Remote Sensor™ (2) sul supporto (3).
3. Da un lato il Remote Sensor™ (2) è un sensore di umidità che garantisce una precisa umidificazione grazie alla sua posizione esterna, dall'altro il Remote Sensor™ (2) funge anche da telecomando. Posizionare il sensore di umidità Remote Sensor™ (2) al centro della stanza su un tavolo o una credenza; la distanza ottimale da Eva è compresa fra 3 e 5 m. Il Remote Sensor™ deve essere posizionato al centro della stanza in modo che l'aria possa fluire intorno al sensore (5) il più liberamente possibile. Se

ciò non è possibile, consigliamo di posizionare il Remote Sensor™ a una distanza minima di 30 cm dalla parete e ad almeno 2 m da finestre e aperture di ventilazione.

4. Rimuovere il serbatoio dell'acqua (6) tenendolo per la maniglia e sollevandolo. Svitare il coperchio del serbatoio dell'acqua (7) e riempirlo con acqua di rubinetto fredda e pulita fino al segno che indica il massimo. Accertarsi che la cartuccia anticalcare (8) sia stata preventivamente immersa in acqua per 24 ore (v. "Prima del montaggio"). Infine riavvitare il coperchio (7) sul serbatoio dell'acqua (6). Porre il serbatoio dell'acqua (6) nell'unità. La vaschetta dell'acqua (9) ora si riempirà lentamente con l'acqua del serbatoio. Importante: non spostare il dispositivo finché non è pieno d'acqua. L'acqua potrebbe fuoriuscire sulle componenti elettriche.
5. Premere il pulsante di accensione/spegnimento (10) per accendere Eva. L'umidità relativa attuale in % viene indicata sul display (15). Se la spia del livello dell'acqua (16) è rossa, l'acqua nell'unità è insufficiente. Il livello di umidificazione è preimpostato a 2 e l'umidità desiderata al 45 %.
6. Attivare il Remote Sensor™ (2) premendo il pulsante "Hygrostat" (11a). Il sensore di umidità invia automaticamente varie volte al minuto all'unità, che le mostra sul display (15), le informazioni sull'umidità relativa misurata. La misurazione può inoltre essere attivata premendo qualsiasi pulsante sul Remote Sensor™ (2) (eccetto il pulsante di accensione/spegnimento (10)).
7. L'umidità desiderata può essere modificata premendo il pulsante "Hygrostat" (11) per diverse volte (dal 35 al 75 % e funzionamento continuo "CO"). Durante l'immissione il simbolo sul display (15) lampeggia. Dopo alcuni secondi senza immissione, il valore selezionato viene salvato. Il simbolo cambia nell'umidità misurata attuale.
8. Le prestazioni di umidificazione possono essere cambiate premendo il pulsante "Output" button (12) per diverse volte (livelli 1–5). Il livello è indicato sul display (15) con delle barre orizzontali (es. 1 barra = livello 1).
9. Premendo il pulsante "Warm" (13), modalità calda, si accende il preriscaldamento dell'acqua. Il LED sul pulsante "Warm" dell'unità è acceso. La piastra riscaldante (17) riscalda l'acqua prima che venga nebulizzata dalla membrana a ultrasuoni (19). La modalità calda crea una piacevole nebulizzazione calda, oltre ad aumentare le prestazioni di umidificazione.
10. Premendo il pulsante "Auto" (14), modalità automatica, si attiva la tecnologia Adaptive Humidity™. Il LED sul pulsante "Auto" dell'unità è acceso. In modalità automatica l'unità adatta il livello di umidificazione per raggiungere e mantenere l'umidità desiderata in modo efficiente e più silenzioso del 45 %. Più bassa è l'umidità attuale, più alto viene impostato il livello di umidificazione (sotto il 33 % = livello 4, dal 34 % al 37 % = livello 3, dal 38 % al 41 % = livello 2, dal 42 % al 45 % = livello 1). In modalità automatica si può modificare l'umidità desiderata premendo il pulsante "Hygrostat" (11) per diverse volte (il LED sul pulsante "Auto" dell'unità è acceso). In modalità automatica il livello di umidificazione (12) non può essere alterato manualmente. Appena si preme il pulsante "Output" (12) per cambiare il livello di umidificazione, la modalità automatica viene disattivata.
11. Eva può essere utilizzata per diffondere fragranze nella stanza. Usare estrema parsimonia nell'utilizzo delle fragranze perché un eccesso può portare a malfunzionamenti e a danni all'unità. Per usare le fragranze, premere brevemente e rilasciare il contenitore delle essenze (20) ed

estrarlo dall'unità. Lasciar gocciolare la fragranza direttamente sul cuscinetto di cotone nel contenitore della fragranza (20). Aggiungere un **massimo di 1–2 gocce** di fragranza nel contenitore della fragranza. Spingere il contenitore in posizione, quindi premerlo e rilasciarlo per bloccarlo. Suggerimento: per cambiare la fragranza rimuovere il cuscinetto di cotone e pulire il contenitore con sapone. Ora è possibile inserire un nuovo cuscinetto di cotone (disponibile sul mercato) e aggiungere le gocce della fragranza desiderata.

12. Se l'indicatore del livello dell'acqua (16) diventa rosso, l'unità deve essere riempita. Rimuovere il serbatoio dell'acqua (6) e riempirlo con acqua di rubinetto fredda e pulita fino al segno che indica il massimo. Dopo aver riposizionato il serbatoio dell'acqua, il dispositivo riprende automaticamente il funzionamento dopo alcuni secondi. Il serbatoio può essere riempito anche durante il funzionamento.
13. Se le luci sono troppo luminose (per esempio in camera) potete ridurre l'intensità della luce premendo il tasto modalità notturna (21). Potete scegliere tra tre diverse modalità:
 - Modalità normale (modalità predefinita)
 - Modalità attenuata (premete una volta)
 - Modalità luci spente (premete due volte)
 - Premendo ancora una volta il tasto per attenuare, potete tornare alla modalità normale

Se nel dispositivo l'acqua è assente, il simbolo rosso del livello dell'acqua (16) si accende in tutte le modalità. La spia rossa non può essere attenuata.

14. Se il display (15) mostra due punti (22), Eva non è in grado di stabilire un collegamento radio con il Remote Sensor™ (2). Eva continuerà a funzionare grazie al sensore di umidità interno. Premere qualsiasi pulsante sul Remote Sensor™ (2) per attivarlo. Accertarsi che il Remote Sensor™ (2) si trovi in un raggio di 10 m da Eva. Pareti, porte e pavimenti interposti fra Eva e il Remote Sensor™ (2) possono interferire con il collegamento radio. Il Remote Sensor™ (2) dovrebbe essere idealmente posizionato a una distanza compresa fra 3 e 5 m da Eva e su una superficie rialzata nel mezzo della stanza (v. «Impostazione/Utilizzo» punto 3). I due punti sul display (22) potrebbero inoltre indicare che le batterie nel Remote Sensor™ (2) devono essere sostituite (v. «Impostazione/Utilizzo» punto 2).

Nota: se si dovessero vedere gocce (o altri segni di umidità) sopra o attorno all'apparecchio, significa che tale acqua condensata proviene dall'umidificatore. Questo indica che l'aria non può più assorbire l'umidità da esso. Attivare la modalità automatica con un'umidità desiderata del 45 %. La formazione di gocce d'acqua dovrebbe interrompersi.

Pulizia

Prima di effettuare interventi di manutenzione, pulizia e dopo ogni utilizzo, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione (1) dalla presa di corrente.

Attenzione: Non immergete mai l'unità in acqua (pericolo di corto circuito). Se è acceso il preriscaldamento (il LED della modalità calda è acceso (13)), l'acqua all'interno del dispositivo viene riscaldata: l'acqua nella vaschetta (9) e la piastra riscaldante (17) diventano roventi. Non toccare l'acqua e la piastra riscaldante!

- Per pulire l'esterno, passatelo con un panno umido e quindi asciugatelo bene.
- **Attivare la modalità pulizia almeno una volta al mese.** Prima della pulizia interna il dispositivo deve restare spento per almeno 15 minuti! Quindi, rimuovere il serbatoio dell'acqua (6), la camera di nebulizzazione (23), il coperchio in silicone (18), il Silver Cube (24) e il contenitore della fragranza (20). Riempire una tazza con 200 ml di acqua del rubinetto miscelata a un agente anticalcare (miscelare secondo le istruzioni del fabbricante). Versare con attenzione il liquido nella vaschetta dell'acqua (9) tenendo la tazza direttamente sopra di essa (v. pag. 5). Non versare il liquido nella vaschetta da un'altezza eccessiva! Accertarsi che il liquido non entri nella presa d'aria (26). Il dispositivo ne risulterebbe danneggiato, con annullamento della garanzia.
- Per avviare la modalità pulizia, il cavo di alimentazione dev'essere inserito in una presa. Per attivare la modalità pulizia tenere premuto il pulsante della modalità notturna (21) posto sul lato inferiore dell'angolo destro. Il simbolo del livello dell'acqua (16) sul dispositivo lampeggia in rosso. La modalità pulizia dura per circa 5 minuti, per poi spegnersi automaticamente (il simbolo del livello dell'acqua smette di lampeggiare).
- Verificare nella vaschetta dell'acqua (9) se il calcare sulla membrana a ultrasuoni (19) e sulla piastra riscaldante (17) si è dissolto. **Attenzione:** l'acqua e la piastra riscaldante sono roventi, pericolo di ustioni!
- Se restano dei residui di calcare, la membrana a ultrasuoni (19) e la piastra riscaldante (17) possono essere puliti per mezzo della spazzoletta (25) (lati anteriore e posteriore). Non tentare di staccarli con un oggetto duro.
- Per il calcare ostinato consigliamo di disincrostare il dispositivo attivando la modalità pulizia (21) per alcune volte di fila. Lasciare l'agente anticalcare nella vaschetta dell'acqua per un massimo di 20 minuti, quindi versarlo fuori come descritto qui di seguito.
- **Importante:** far fuoriuscire l'agente anticalcare dall'angolo anteriore sinistro del dispositivo (vedere la freccia su di esso). Non far entrare l'acqua nella presa d'aria (26). Il dispositivo ne risulterebbe danneggiato, con annullamento della garanzia.
- Per risciacquare, riempire la tazza con 200 ml di acqua del rubinetto e versare con attenzione il liquido nella vaschetta (9) tenendo la tazza direttamente sopra di essa (v. pag. 5). Non versare il liquido nella vaschetta da un'altezza eccessiva! Far fuoriuscire l'acqua dall'angolo anteriore sinistro del dispositivo. Ripetere il processo finché la vaschetta dell'acqua non contiene più agente anticalcare (9). Riposizionare il Silver Cube (24), il coperchio in silicone (18), la camera nebulizzatrice (23), il serbatoio dell'acqua (6) e il contenitore della fragranza (20) nel dispositivo. Se la vaschetta dell'acqua non si posiziona correttamente, verificare se la parte superiore della camera di nebulizzazione (23) è montata correttamente.
- Pulire il serbatoio dell'acqua (6) a fondo ogni due settimane con una spugna o una spazzola morbida e acqua calda. Per i depositi di calcare usare un agente anticalcare diluito (miscelare secondo le istruzioni del fabbricante). Infine risciacquare a fondo il serbatoio dell'acqua con acqua del rubinetto fredda e pulita.

Sostituzione della cartuccia anticalcare

- I tempi di sostituzione consigliati sono indicati nella tabella (consultare la sezione «Prima del montaggio»).

- **Suggerimento:** L'efficacia della cartuccia (8) può essere controllata con un semplice test. Tenete un piccolo specchio davanti al nebulizzatore (27) per qualche secondo. Se ci sono depositi bianchi (carbonato di calcio) sullo specchio, allora la cartuccia dev'essere sostituita.
- La cartuccia anticalcare è situata nel lato interno del tappo del serbatoio (7). Svitare prima il tappo del serbatoio (7), quindi svitare la cartuccia dal tappo. Smaltire la cartuccia con i rifiuti domestici (8). Tenere in ammollo la cartuccia anticalcare per 24 ore prima del primo utilizzo (non nel serbatoio dell'acqua!). Per garantire ottime prestazioni, la resina deve assorbire l'acqua.
- Quando si sostituisce la cartuccia (8), conservare il tappo del serbatoio!

Silver Cube™

Il silver cube (24) previene la formazione di germi e batteri nell'umidificatore grazie al rilascio continuo di ioni d'argento. L'uso dei cubi d'argento porta ad un clima igienico della stanza. La durata del cubo d'argento è circa di un anno. Quindi vi raccomandiamo di sostituire il cubo d'argento all'inizio di ogni stagione dell'umidificatore. Il cubo d'argento inizia a funzionare non appena viene in contatto con l'acqua, e funziona anche quando l'unità è spenta.

Riparazione

- Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere effettuate solo da tecnici elettricisti qualificati. Se vengono effettuate riparazioni improprie, la garanzia viene annullata e tutte le responsabilità sono rifiutate.
- Non utilizzate mai l'apparecchio se l'alimentatore o la spina sono danneggiati, dopo un malfunzionamento, se è stato fatto cadere o è stato danneggiato in qualunque altro modo (rottture/crepe nell'involucro).
- Non spingete oggetti nell'apparecchio.
- Se l'apparecchio è irreparabile, rendetelo inutilizzabile immediatamente e consegnatelo al punto di raccolta appropriato.

Smaltimento

La Direttiva Europea 2012 / 19 / CE sullo Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (WEEE) prevede che i dispositivi elettrici domestici usati non devono essere smaltiti nelle discariche municipali di rifiuti indifferenziati. I dispositivi usati devono essere raccolti separatamente in modo da ottimizzare il recupero e il riciclaggio dei materiali in essi contenuti e ridurre l'impatto sulla salute e sull'ambiente. Il simbolo del "cestino con ruote" barrato sul prodotto ricorda l'obbligo di smaltire il dispositivo mediante raccolta differenziata. I consumatori devono contattare le autorità locali o il rivenditore per informazioni relative al corretto smaltimento di dispositivi usati.



Specifiche

Tensione nominale	220 – 240 V / 50 Hz
Potenza assorbita	10 – 95 W
Emissione umidità	fino a 550 g/h
Dimensioni	196 x 418 x 196 mm (larghezza x altezza x profondità)
Peso	3.0 kg
Capacità del serbatoio acqua	6.3 Litri
Rumorosità	26 – 34 dB(A)
Conforme con i regolamenti UE	CE / WEEE / RoHS

Tutti i diritti relativi a qualsiasi modifica tecnica sono riservati



Español

¡Enhorabuena! Acaba de comprar un extraordinario humidificador de aire EVA . Estamos seguros de que mejora para usted el aire en los ambientes cerrados.

Como con todos los aparatos electrodomésticos también este aparato exige un especial cuidado para evitar heridas, daños causados por incendios o daños en el aparato. Le rogamos por lo tanto que lea detenidamente el presente manual de instrucciones antes de proceder a su puesta en marcha y preste atención a las advertencias de seguridad indicadas en el aparato.

Descripción del aparato

El aparato tiene los siguientes componentes principales:

1. Cable de corriente para la alimentación
2. Sensor de humedad con mando a distancia Remote Sensor™
3. Soporte para Remote Sensor™
4. Compartimento de la batería de Remote Sensor™ (Tipo AAA)
5. Posición del sensor de humedad
6. Tanque de agua con asa de transporte
7. Tapa del tanque de agua con cartucho antical
8. Cartucho antical
9. Bandeja de agua
10. Botón de encendido/apagado
11. Botón para la selección de la humedad deseada (higrostat: 30 % – 75 % y funcionamiento continuo “CO”)
12. Botón para la selección del nivel de salida de humidificación 1–5
13. Botón para el modo de calentamiento (precalentamiento del agua)
14. Botón para el modo automático
15. Pantalla que indica la humedad actual y la humedad deseada (intermitente)
16. Indicador del nivel de agua
17. Placa de calentamiento para precalentamiento del agua
18. Cubierta de silicona para la placa de calentamiento
19. Membrana ultrasónica
20. Depósito de fragancias
21. Botón para modo nocturno (LED normales, atenuados o apagados) y modo de limpieza (pulse durante al menos 5 segundos)
22. Símbolo para error de conexión entre Remote Sensor™ y el humidificador
23. Cámara de vapor
24. Silver Cube™
25. Pincel de limpieza
26. Entrada de aire (Precaución: ¡no puede entrar agua en esta abertura!)
27. Salida de vapor

Advertencias de seguridad importantes

Por favor, lea detenidamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha por primera vez el aparato y guárdelas bien por si necesitara consultarlas de nuevo más adelante o, dado el caso, pasárselas a un futuro nuevo propietario.

- Stadler Form declina cualquier responsabilidad por los daños resultantes de una utilización del aparato no conforme a este manual de instrucciones.

- El aparato sólo se ha de utilizar en el hogar y con los fines descritos en este manual de instrucciones. Una utilización no conforme a las disposiciones así como modificaciones técnicas en el aparato pueden poner en peligro la salud y la vida.
- Este aparato pueden usarlo los niños mayores de 8 años y aquellas personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia siempre y cuando se les haya dado una formación o supervisión respecto al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben hacerlo niños sin supervisión.
- Conecte el cable sólo a la corriente alterna. En el aparato, fíjese en las indicaciones sobre el voltaje.
- No utilice ningún cable alargador estropeado.
- No pase el cable de red sobre bordes afilados ni lo pise.
- Nunca tire del enchufe del cable de red ni lo extraiga de la toma de corriente con las manos mojadas.
- No emplee el aparato cerca de bañeras, duchas o piscinas (mantenga una distancia mínima de 3 m). Coloque el aparato de manera que no sea posible tocarlo al salir de la bañera.
- No sitúe el aparato cerca de un foco calorífico. No exponga el cable de red directamente al calor (como p.ej. fogones calientes, llamas, planchas calientes o estufas). Proteja el cable de red del aceite.
- Asegúrese de que, durante su funcionamiento, el aparato mantiene una buena estabilidad y que no tropieza con el cable de red.
- El aparato no está protegido contra salpicaduras de agua.
- Sólo para uso en el interior del hogar.
- No guarde el aparato en el exterior.
- Mantenga (empaquete) el aparato en un lugar seco e inaccesible para los niños.
- En caso de que el cable de red esté dañado, debe ser sustituido por el fabricante o un taller autorizado por el fabricante o personas calificadas para evitar cualquier riesgo.
- Antes de cualquier operación de mantenimiento, limpieza o después de cada uso, apague al aparato y desenchufe el cable de la corriente de la toma.
- ¡Antes de limpiar el interior del aparato, asegúrese de que lleve apagado al menos 15 minutos!
- Cuando el precalentamiento está encendido, el agua dentro del aparato se calienta: el agua en la bandeja de agua (9) y la placa de calentamiento (17) se calientan. ¡Evite tocar el agua y la placa de calentamiento!
- Coloque el aparato fuera del alcance de los niños, ya que el agua en el interior del aparato se calienta hasta 50 °C y la placa de calentamiento alcanza temperaturas de hasta 75 °C.

Antes de la puesta en funcionamiento: Cartucho antical y dureza del agua

El cartucho antical reduce la cantidad de cal del agua y la emisión no deseada de partículas de cal en los alrededores. Efectivo durante uno a tres meses dependiendo de la dureza del agua (véase la tabla).

Importante: Empape el cartucho antical en un baño de agua durante 24 horas antes de utilizarlo por primera vez (¡no en el depósito de agua!). La resina tiene que absorber el agua para alcanzar su máximo rendimiento.

La duración del efecto del cartucho depende de la dureza del agua. Ésta se puede comprobar con la tira de papel indicador que se adjunta (tira de prueba pegada a la Quick Setup Guide).

1. Sumerja la tira durante un segundo en el agua
2. Después de aprox. un minuto podrá ver el resultado. Algunos de los campos verdes pasarán a ser de color rosa. El número de campos de color rosa indica la dureza del agua. Ejemplo: Si tiene tres campos de color rosa, el agua tiene el grado de dureza > 14 °dH.

Campos rosa	Dureza del agua	Grado de dureza (°dH)	El cartucho sirve para (con 4 litros/día)	
			Días	Litros
0/1	Blanda	De 4 °dH	90 días	aprox. 360 L
2	Moderadamente dura	De 7 °dH	45 días	aprox. 180 L
3	Dura	De 14 °dH	30 días	aprox. 120 L
4	Muy dura	De 21 °dH	15 días	aprox. 60 L

A partir de una dureza del agua de más de 21 °dH, le recomendamos que no utilice un humidificador de aire ultrasónico, sino que humidifique el aire por el principio de evaporación (p.ej. con el humidificador Oskar de la marca Stadler Form: www.stadlerform.com/Oskar).

Nota: Si pone en funcionamiento Eva sin utilizar agua descalcificada de un sistema de descalcificación que funcione según el principio de intercambio iónico (se añade sal al agua), la sal contenida en el agua puede precipitarse alrededor del aparato en forma de polvo blanco. No obstante, Eva se puede utilizar con el agua de un sistema de filtrado de agua de mesa (p. ej. Brita). Si no está seguro de la calidad o de la composición del agua, póngase en contacto con el conserje o con el proveedor de agua potable

Puesta en funcionamiento / manejo

1. Coloque Eva en el lugar deseado sobre una superficie plana. El vapor alcanza una altura de hasta 1,4 m gracias a la humidificación de alto rendimiento (nivel de salida 5, en el modo de calentamiento). Esto hace que sea posible colocar a Eva directamente en el suelo. Conecte el cable de red (1) a un enchufe adecuado.
2. Saque Remote Sensor™ (2), el soporte (3) y las dos pilas fuera del embalaje. Abra el compartimiento de la batería (4) en la parte inferior de Remote Sensor™ (2) girando la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj. Introduzca las dos pilas en el compartimiento de la batería (4), como se muestra en la página 4, y cierre la tapa de nuevo. A continuación, coloque Remote Sensor™ (2) en el soporte (3).
3. Por un lado, Remote Sensor™ (2) es un sensor de humedad y garantiza una humidificación precisa por su posición externa. Por otro lado, Remote Sensor™ (2) también sirve como mando a distancia. Coloque el sensor

de humedad Remote Sensor™ (2) en el centro de la habitación sobre una mesa o un aparador a una distancia óptima de Eva de entre 3 m y 5 m. Remote Sensor™ debe colocarse en el centro de la sala para que el aire de la habitación pueda fluir más allá del sensor (5) con la mayor libertad posible. Si no es posible, se recomienda colocar Remote Sensor™ a una distancia mínima de 30 cm de la pared y a una distancia mínima de 2 m de ventanas y aberturas de ventilación.

4. Retire el tanque de agua (6) sujetándolo por el asa y tirando de él hacia arriba. Desatornille la tapa del tanque de agua (7) y llene el tanque de agua con agua del grifo limpia y fría hasta la marca de máximo. Asegúrese de que el cartucho antical (8) haya pasado las 24 horas anteriores empapado en agua (consulte «Antes de la puesta en funcionamiento»). Por último, vuelva a atornillar la tapa (7) en el tanque de agua (6). A continuación, coloque el tanque de agua (6) en la unidad. La bandeja de agua (9) se llenará ahora lentamente con el agua del tanque de agua. Importante: por favor, no mueva el aparato cuando tenga agua dentro. El agua podría llegar al sistema electrónico.
5. Para conectar Eva, pulse el botón de encendido/apagado (10). La humedad relativa actual en % se muestra en la pantalla (15). Si el indicador del nivel de agua (16) tiene color rojo, hay muy poca agua en la unidad. El nivel de salida de humidificación está preconfigurado en el nivel 2 y el nivel deseado de humedad al 45 %.
6. Active Remote Sensor™ (2) pulsando el botón «Hygrostat» (11a). El sensor de humedad envía automáticamente información a la unidad sobre la humedad relativa medida varias veces por minuto. Estas mediciones se muestran en la pantalla (15). La medición también se puede activar pulsando cualquier botón de Remote Sensor™ (2) (aparte del botón de encendido/apagado (10)).
7. La humedad deseada se puede cambiar pulsando el botón «Hygrostat» (11) varias veces (35 %–75 % y funcionamiento continuo «CO»). El símbolo en la pantalla (15) parpadea durante la entrada. Tras unos segundos sin entrada, se guarda el valor seleccionado. El símbolo cambia a la humedad medida actual.
8. El rendimiento de humidificación se puede cambiar pulsando el botón «Output» (12) varias veces (niveles 1–5). El nivel se indica en la pantalla (15) con barras horizontales (por ejemplo, 1 barra = nivel 1).
9. Pulsando el botón «Warm» (13), se activa el modo de calentamiento, y con este el precalentamiento del agua. A continuación, el LED en el botón «Warm» de la unidad estará encendido. La placa de calentamiento (17) calienta el agua antes de que se encienda para recibir el vapor de la membrana ultrasónica (19). El modo de calentamiento crea un vapor de temperatura agradable y además aumenta el rendimiento de humidificación.
10. Al pulsar el botón «Auto» (14), se activa el modo automático, y con este la tecnología Adaptive Humidity™. A continuación, el LED en el botón «Auto» de la unidad estará encendido. En el modo automático, la unidad se adapta de forma automática al nivel de salida de la humidificación con el fin de alcanzar y mantener la humedad deseada del 45 % de forma silenciosa y con bajo consumo. Cuanto menor sea la humedad actual, mayor será el nivel de salida de humidificación ajustado automáticamente (por debajo del 33 % = nivel 4, de un 34 %–37 % = Nivel 3, de un 38 %–41 % = Nivel 2, del 42 %–45 % = nivel 1). Puede cambiar la

humedad deseada en el modo automático pulsando el botón «Hygros-
tat» (11) varias veces mientras que el modo automático esté activado (el
LED en el botón «Auto» en la unidad está encendido). El nivel de salida
de humidificación (12) no se puede modificar manualmente en el modo
automático. En cuanto se pulsa el botón «Output» (12) para cambiar el
nivel de salida de humidificación, se desactiva el modo automático.

11. También puede utilizar Eva para dispersar sustancias aromáticas en la
habitación. Sea muy prudente con las sustancias, ya que una dosis ex-
cesiva puede provocar fallos en el funcionamiento o daños en el apara-
to. Para utilizar sustancias aromáticas, presione brevemente y libere el
depósito de sustancias de aromáticas (20) y tire de él para sacarlo del
aparato. Deje que las gotas de la fragancia caigan directamente sobre
el disco de algodón del depósito (20). Añada un **máximo de 1–2 gotas**
de la sustancia aromática en el depósito. Coloque el depósito de nuevo
y presione para cerrarlo. Consejo: para cambiar la sustancia aromática,
retire el disco de algodón y limpie el recipiente con jabón. A continua-
ción, podrá insertar un nuevo disco de algodón (disponible comercial-
mente) y añadir gotas de la sustancia aromática deseada.
12. Si el indicador de nivel de agua (16) cambia a color rojo, el agua se debe
rellenar. Retire el tanque de agua (6) y llénelo con agua del grifo limpia
y fría hasta el máximo. Tras llenar el tanque de agua, el aparato reanu-
da automáticamente el funcionamiento después de unos segundos. El
tanque de agua también se puede rellenar durante el funcionamiento.
13. Si le molesta la luminosidad de las lamparitas (en el dormitorio por ejem-
plo), Usted puede reducir la intensidad de la luz presionando la tecla
para el modo noche (21). Podrá elegir entre tres modos diferentes:
 - Modo normal (se activa de manera estándar)
 - Modo atenuado (pulse una vez)
 - Modo luz apagada (pulse dos veces)
 - Si vuelve a pulsar el interruptor del regulador de luz cambiará de
nuevo al modo normal.

En caso de que no haya agua en el aparato, el símbolo de nivel de agua
de color rojo (16) se enciende en todos los modos. La luz roja no puede
atenuarse.

14. Si se muestran dos puntos (22) en la pantalla (15), Eva no puede esta-
blecer conexión de radio con Remote Sensor™ (2). Eva sigue funciona-
ndo gracias a un sensor de humedad dentro del aparato. Pulse cualquier
botón de Remote Sensor™ (2) para activarlo. Asegúrese de que Remote
Sensor™ (2) se encuentra dentro de un radio de 10 m de Eva. Las pare-
des, puertas y pisos entre Eva y Remote Sensor™ (2) pueden interrumpir
la conexión de radio. El mando de Remote Sensor™ (2) debe posicio-
narse de manera óptima a una distancia de 3 m a 5 m de Eva y en una su-
perficie elevada en el centro de la habitación (consulte la sección «Puesta
en funcionamiento / manejo» N.º 3). Los dos puntos en la pantalla (22)
también podrían indicar que necesita cambiar las pilas de Remote Sen-
sor™ (2) (consulte la sección «Puesta en funcionamiento/manejo» N.º 2).

Nota: Si ve pequeñas gotas (u otras señales de humedad) en la unidad o
alrededor de ella, el agua condensada procede del humidificador. Esto sig-
nifica que el aire ya no puede absorber la humedad del humidificador. Por
favor, active el modo automático con una humedad deseada del 45 %. Las
gotas de agua deberían dejar de aparecer.

Limpieza

Antes de cualquier operación de mantenimiento, limpieza y después de cada uso, apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación (1) de la toma.

Atención: no sumerja el aparato en agua (peligro de cortocircuito). Si el precalentamiento está encendido (el LED del modo de calentamiento está encendido (13)), el agua dentro del aparato se calienta: el agua en la bandeja de agua (9) y la placa de calentamiento (17) se calientan. ¡Evite tocar el agua y la placa de calentamiento!

- Para la limpieza exterior, frótelo con un paño húmedo y después séquelo bien.
- **Ejecute el modo de limpieza al menos una vez al mes.** El aparato debe llevar apagado al menos 15 minutos antes de la limpieza interna. A continuación, retire el tanque de agua (6), la cámara de vapor (23), la cubierta de silicona (18), el cubo de plata (Silver Cube) (24) y el depósito de sustancias aromáticas (20). Llene una taza con 200 ml de agua del grifo mezclada con un producto descalcificador (mezcle de acuerdo con las instrucciones del fabricante). Vierta el líquido con cuidado en la bandeja de agua (9) manteniendo la taza directamente sobre la bandeja de agua (consulte la página 5). ¡No vierta el líquido en la bandeja de agua por encima de la bandeja! Asegúrese de que no entre líquido en la abertura de entrada de aire (26). Esto puede dañar el aparato y anulará cualquier reclamación de la garantía.
- Para iniciar el modo de limpieza, el cable de red debe estar conectado a un enchufe. Mantenga pulsado el botón para modo nocturno (21) en la parte inferior de la esquina derecha durante 5 segundos para activar el modo de limpieza. Ahora, el símbolo de nivel de agua (16) en el aparato parpadeará en rojo. El modo de limpieza tiene una duración de alrededor de 5 minutos y se apaga automáticamente después (el símbolo de nivel de agua deja de parpadear).
- Compruebe en la bandeja de agua (9) si la cal en la membrana ultrasónica (19) y la placa de calentamiento (17) se ha disuelto. **Atención:** el agua y la placa de calentamiento están calientes, ¡existe riesgo de quemaduras!
- Si los residuos de cal permanecen, la membrana ultrasónica (19) y la placa de calentamiento (17) se pueden limpiar con la ayuda del pincel de limpieza (25) (parte trasera y delantera). No intente rascar la membrana con un objeto duro.
- Si la cal persiste, le recomendamos que descalcifique el aparato con ayuda del modo de limpieza varias veces seguidas. Deje el producto en la bandeja de agua durante un máximo de 20 minutos y viértalo después como se describe a continuación.
- **Importante:** Vierta el producto descalcificador a lo largo de la esquina delantera izquierda del aparato (véase la flecha en el aparato). No deje que entre agua en la abertura de entrada de aire (26). Esto puede dañar el aparato y anulará cualquier reclamación de la garantía.
- Para enjuagar, llene una taza con 200 ml de agua del grifo y con cuidado vierta el líquido en la bandeja de agua (9) manteniendo la taza directamente sobre la bandeja de agua (consulte la página 5). ¡No vierta el líquido en la bandeja de agua por encima de la bandeja! Vierta el agua a lo largo de la esquina delantera izquierda del aparato. Repita el proceso hasta que no quede producto descalcificador en la bandeja de agua (9). Coloque el cubo de iones de plata (Silver Cube) (24), la cubierta de silicona (18), la cámara

de vapor (23), el tanque de agua (6) y depósito de sustancias aromáticas (20) en el aparato. Si el tanque de agua no está bien situado, compruebe si la parte superior de la cámara de vapor (23) está montada correctamente.

- Limpie el tanque de agua (6) a fondo cada dos semanas con un cepillo suave o una esponja y agua tibia. Utilice un producto descalcificador diluido (mezcle de acuerdo con las instrucciones del fabricante) para la cal. Enjuague el tanque de agua después con agua del grifo fría y limpie a fondo.

Sustitución de un cartucho antical

- Por favor, busque los intervalos de sustitución recomendados en la tabla (véase «Antes de la puesta en funcionamiento»).
- **Consejo:** Podrá comprobar la función del cartucho (8) de un modo muy sencillo: exponga un espejo pequeño al vapor (27) durante un par de segundos. Si después de retirarlo observa un precipitado blanco (de cal) sobre el espejo, es necesario cambiar el cartucho.
- El cartucho antical se encuentra situado en el lateral interno de la tapa del depósito (8). En primer lugar, desatornille la tapa del depósito (7) y posteriormente atornille el cartucho desde la tapa del depósito (6). Deshágase del cartucho como si fuera un residuo doméstico (8). Empape el cartucho antical en un baño de agua durante 24 horas antes de utilizarlo por primera vez (¡no en el depósito de agua!). La resina tiene que absorber el agua para alcanzar su máximo rendimiento.
- ¡Guarde la tapa del depósito (7) cuando sustituya el cartucho!

Cubo de plata – Silver Cube™

El cubo de plata (24) evita que se formen bacterias y gérmenes en el humidificador de aire emitiendo continuamente de plata. Su uso contribuye a conseguir un ambiente higiénico y es efectivo durante un año. Por eso, le recomendamos que lo cambie antes de empezar la temporada de humidificación del aire. El cubo de plata actúa al entrar en contacto con el agua del aparato, incluso cuando el aparato esté apagado.

Reparaciones

- Las reparaciones en los aparatos eléctricos (cambio del cable) sólo han de ser llevadas a cabo por personal especializado y debidamente formado.
- En caso de haberse procedido a reparaciones indebidas, la garantía deja de tener efecto y se declina cualquier responsabilidad.
- Nunca ponga en marcha el aparato si el cable o el enchufe están estropeados, si falla alguna de las funciones, si el aparato se ha caído o si ha sufrido algún otro desperfecto (rajas/roturas en el chasis).
- No introducir ningún tipo de objetos en el aparato.
- Una vez llegado el aparato al final de su vida útil, inutilizarlo inmediatamente (separar el cable) y entregarlo en el centro de recogida previsto a tal efecto.

Eliminación

La directiva europea 2012 / 19 / CE sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE), exige que los aparatos eléctricos domésticos antiguos no deben eliminarse en la recogida de residuos municipal normal sin clasificar. Los aparatos antiguos deben recogerse de forma separada para optimizar la recuperación y el reciclaje de los materiales y reducir el impacto

sobre la salud humana y el medioambiente. El símbolo del “cubo de basura” tachado en el producto le recuerda su obligación de que, cuando se deshaga del aparato, debe recogerse de forma separada. Los consumidores deben ponerse en contacto con las autoridades locales o con el distribuidor para obtener información respecto a la correcta eliminación del aparato antiguo.



Datos técnicos

Tensión nominal	220 – 240 V / 50 Hz
Potencia	10 – 95 W
Salida de humedad	de hasta 550 g/h
Dimensiones	196 x 418 x 196 mm (ancho x alto x largo)
Peso	3.0 kg
Capacidad del tanque de agua	6.3 Litros
Nivel de intensidad acústica	26 – 34 dB(A)
Cumple la norma UE	CE / WEEE / RoHS

Quedan reservadas modificaciones técnicas



Nederlands

Gefeliciteerd met uw aankoop van dit bijzondere EVA Luchtbevochtiger! Dit apparaat voorziet uw kamer van de omgevingslucht voor u verbeteren.

Zoals met alle elektronische apparaten, is zorgvuldig gebruik noodzakelijk om verwonding, brandschade of schade aan het apparaat te vermijden. Bestudeer de instructies nauwkeurig en volg de adviezen op het apparaat zelf, alvorens het apparaat voor het eerst te gebruiken.

Apparaatbeschrijving

Het apparaat bestaat uit de volgende onderdelen:

1. Netkabel voor voeding
2. Remote Sensor™-vochtigheidssensor met afstandsbediening
3. Houder voor Remote Sensor™
4. Batterijvak voor Remote Sensor™ (Type AAA)
5. Positie van de vochtigheidssensor
6. Watertank met draaghendel
7. Tankdeksel met antikalkpatroon
8. Antikalkcartouche
9. Waterlade
10. Aan-uitschakelaars
11. Knop voor selectie van de gewenste luchtvochtigheidsgraad (hygrostaat: 30–75 % en continue werking 'CO')
12. Knop voor selectie van de luchtvochtigheidsgraad, niveau 1–5
13. Toets voor modus opwarmen (water voorverwarmen)
14. Toets voor automatische modus
15. Display voor indicatie van de huidige en gewenste (knipperende) vochtigheid
16. Indicator voor waterpeil
17. Verwarmingsplaat voor het voorverwarmen van water
18. Siliconenafdekking voor de verwarmingsplaat
19. Membraan met ultrasone golven
20. Aromacontainer
21. Toets voor nachtmodus (leds normaal, gedimd of uit) en reinigingsmodus (minimaal 5 seconden indrukken)
22. Symbool voor een verbroken verbinding tussen Remote Sensor™ en bevochtiger
23. Nevelkamer
24. Silver Cube™
25. Reinigingsborstel
26. Luchtinlaat (let op: er mag geen water in deze opening binnendringen!)
27. Nevelafvoer

Belangrijke veiligheidsinstructies

Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt en bewaar deze handleiding voor later gebruik; geef hem, indien nodig, door aan de volgende eigenaar.

- Stadler Form is op geen enkele wijze aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het nalaten van deze instructies.
- Het apparaat dient alleen in huis te worden gebruikt of voor de doeleinden die in deze instructies worden beschreven. Interferentie op het toestel door onbevoegden kan leiden tot gevaar voor de gezondheid.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met gereduceerde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een tekort aan ervaring en kennis, vooropgesteld dat ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen m.b.t. het gebruik van het apparaat op een veilige wijze en begrijpen welke gevaren er kunnen optreden. Laat kinderen het apparaat niet als speelgoed gebruiken. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Sluit de kabel alleen op wisselstroom aan. Let op de spanningsgegevens op het apparaat.
- Gebruik geen beschadigde verlengkabels.
- De netkabel mag niet over scherpe kanten heen worden getrokken of worden vastgeklemd.
- De stekker mag nooit aan de netkabel of met natte handen uit de contactdoos worden getrokken.
- Dit apparaat mag niet bij een ligbad, een douche of een zwembad worden gebruikt (minimumafstand van 3 m aanhouden). Plaats het apparaat zo dat personen het apparaat vanaf de rand van het ligbad niet kunnen aanraken
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron. De netkabel mag niet aan rechtstreekse hittewerking (bijv. heet fornuisplaat, open vlammen, hete strijkzool of kachel) worden blootgesteld, netkabel tegen olie beschermen.
- Let erop dat het apparaat bij het gebruik een goede stabiliteit heeft en men niet over de netkabel kan struikelen.
- Het apparaat is niet tegen spattend water beschermd.
- Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
- Het apparaat niet buitenshuis opbergen.
- Het apparaat op een droge en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren (inpakken).
- Als de netkabel beschadigd is, dient deze door de fabrikant of een door de fabricant goedgekeurd servicebedrijf of soortgelijk gekwalificeerd personeel te worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Vóór willekeurig onderhoud of reiniging en na elk gebruik, dient u het apparaat uit te schakelen en de voedingskabel uit het stopcontact te halen.
- Voorafgaand aan het reinigen van de binnenkant van het apparaat, dient het apparaat ten minste gedurende 15 minuten te zijn uitgeschakeld!
- Als de voorverwarming is ingeschakeld, wordt het water in het apparaat verwarmd: het water in de waterlade (9) en de verwarmingsplaat worden heet. Let op dat u het water en de verwarmingsplaat niet aanraakt!
- Plaats het apparaat buiten het bereik van kinderen, aangezien het water in het apparaat wordt verwarmd tot 50 °C en de verwarmingsplaat temperatuur tot 75 °C kan bereiken.

Voor de ingebruikname: Antikalkcartouche en waterhardheid

De antikalkcartouche vermindert de kalkdeeltjes in het water en de ongewenste uitstoot van kalkdeeltjes in de omgeving. Voor één tot drie maanden effectief, afhankelijk van de hardheid van het water (zie tabel).

Belangrijk: Week de antikalkcartouche vóór het eerste gebruik voor 24 uur in een bad met water (niet in de watertank!). Het hars moet het water absorberen om hoge prestaties te bereiken.

De werkingsduur van de cartouche hangt af van de waterhardheid. Met de meegeleverde teststrook kan deze getest worden (teststrip bevestigd op de Quick Setup Guide).

1. Teststrook een seconde lang onder water houden
2. Na ca. een minuut is het resultaat zichtbaar op de teststrook. Enkele van de groene velden worden roze. De waterhardheid wordt door het aantal roze gekleurde velden getoond. Voorbeeld: Bij drie roze gekleurde velden heeft het water de hardheidsgraad > 14 °dH.

Roze velden	Waterhardheid	Hardheidsgraad (°dH)	Cartouche is toereikend voor (bij 4 liter/dag)	
			Dagen	Liter
0/1	Zacht	Vanaf 4 °dH	90 dagen	ca. 360 L
2	Middelhard	Vanaf 7 °dH	45 dagen	ca. 180 L
3	Veeleer hard	Vanaf 14 °dH	30 dagen	ca. 120 L
4	Erg hard	Vanaf 21 °dH	15 dagen	ca. 60 L

Vanaf een waterhardheid van meer dan 21 °dH kunnen wij het gebruik van een luchtbevochtiger met ultrasone golven niet meer aanbevelen. Wij bevelen u aan om uw lucht met een luchtbevochtiger volgens het verdampingsprincipe te bevochtigen (bijv. Oskar verdamer van Stadler Form: www.stadlerform.com/Oskar).

Let op: Als u Eva gebruikt zonder ontkalkt water uit een ontkalkingssysteem wat functioneert overeenkomstig het principe van ionenwisseling (er wordt zout aan het water toegevoegd), kan het zout dat in het water zit, neerslaan rondom het apparaat als witte stof. Eva mag echter wel met water op een tafelwaterfiltersysteem uitgevoerd worden (bijv. Brita). Bent u onzeker over de kwaliteit of samenstelling van uw water, neem dan contact op met de huismeester of de drinkwaterverzorger.

Ingebruikname / bediening

1. Plaats Eva op de gewenste plek op een vlak oppervlak. De nevel bereikt een hoogte tot 1,4 m dankzij de hoogwaardige bevochtiging (uitvoerniveau 5, warme modus aan). Hierdoor kan Eva direct op de vloer worden geplaatst. Sluit de voedingskabel (1) aan op een geschikt stopcontact.
2. Neem de Remote Sensor™ (2), de houder (3) en twee batterijen uit de verpakking. Open het batterijvakje (4) aan de onderzijde van de Remote Sensor™ (2) door het deksel tegen de wijzers van de klok te draaien (linksom). Plaats de twee batterijen in het batterijvakje (4) zoals weergegeven op pagina 4, en sluit het deksel. Plaats de Remote Sensor™ (2) in de houder (3).
3. Enerzijds is de Remote Sensor™ (2) een luchtvochtigheidssensor en waarborgt hij de exacte bevochtiging door zijn externe positie. Anderzijds wordt de Remote Sensor™ (2) ook gebruikt als een afstandsbediening. Plaats de luchtvochtigheidssensor Remote Sensor™ (2) in het midden van de ruimte op een tafel of een dressoir met een optimale afstand tot Eva van ca. 3 tot 5 meter. De Remote Sensor™ moet centraal in de kamer worden geplaatst zodat de lucht in de ruimte zo vrij mogelijk

langs de sensor (5) kan stromen. Als dit niet mogelijk is, adviseren wij de Remote Sensor™ te plaatsen met een minimumafstand van 30 cm tot de muur en een minimumafstand van 2 meter tot de ramen en ventilatieopeningen.

4. Verwijder de watertank (6) door deze bij de hendel vast te houden en omhoog te trekken. Schroef het deksel van de watertank (7) los en vul de watertank met schoon, koud leidingwater tot aan de maximummarkering. Let op dat de antikalkpatroon (8) voor gebruik 24 uur in water is ondergedompeld geweest (zie 'Vóór gebruik'). Ten slotte schroeft u het deksel (7) terug op de watertank (6). Plaats de watertank (6) in het apparaat. De waterlade (9) vult zich nu langzaam met water uit de watertank. Belangrijk: verplaats het apparaat niet als dit is gevuld met water. Het water kan in de elektronica terecht komen.
5. Druk op de aan-uitschakelaar (10) om Eva in te schakelen. De huidige relatieve luchtvochtigheid in % wordt weergegeven op het display (15). Als het indicatorlampje van het waterpeil (16) rood brandt, zit er te weinig water in het apparaat. Het uitgangsniveau van de luchtvochtigheid is vooraf ingesteld op niveau 2 en de gewenste luchtvochtigheid is 45 %.
6. Activeer de Remote Sensor™ (2) door de knop 'Hygrostaat' (11a) in te drukken. De vochtigheidssensor stuurt automatisch meerdere keren per minuut informatie over de gemeten relatieve vochtigheid naar het apparaat, wat op het display (15) wordt weergegeven. De meting kan ook worden geactiveerd door een knop op de Remote Sensor™ (2) (naast de aan-uitschakelaar (10) in te drukken).
7. De gewenste luchtvochtigheid kan worden gewijzigd door meerdere keren op de knop 'Hygrostaat' (11) (35–75 % en continue werking 'CO') te drukken. Het symbool op het display (15) knippert tijdens de invoer. Wanneer enkele seconden lang geen invoer is ontvangen, wordt de geselecteerde waarde opgeslagen. Het symbool wijzigt naar de huidige gemeten luchtvochtigheid.
8. De luchtvochtigheidsgraad kan worden gewijzigd door meerdere keren op de knop 'Output' (12) (niveau 1–5) te drukken. Het aangegeven niveau wordt op het display (15) met horizontale balken (bijv. 1 bar = niveau 1) weergegeven.
9. Door op de knop 'Warm' (13), de opwarmingsmodus, en hierbij het voorverwarmen van het water, te drukken, wordt deze ingeschakeld. Nu zal de led op de knop 'Warm' op het apparaat gaan branden. De verwarmingsplaat (17) verwarmt het water voordat deze als een nevel door het ultrasone membraan (19) wordt verspreid. Het zorgt voor een aangename warme nevel en het verhoogt de luchtvochtigheidsgraad.
10. Door op de knop 'Auto' (14), de automatische modus, te drukken, activeert u ook de Adaptive Humidity™-technologie. Nu gaat de led op de knop 'Auto' op het apparaat branden. In automatische modus past de luchtvochtigheidsgraad zich automatisch aan om de gewenste luchtvochtigheid van 45 % rustig en op een energie-efficiënte wijze te bereiken en te handhaven. Hoe lager de actuele luchtvochtigheid is, hoe hoger de luchtvochtigheidsgraad automatisch wordt ingesteld (onder 33 % = niveau 4, van 34 %–37 % = niveau 3, van 38 %–41 % = niveau 2, van 42 %–45 % = niveau 1). U kunt de gewenste luchtvochtigheid in automatische modus wijzigen door meerdere keren op de 'Hygrostaat' (11) te drukken, terwijl automatische modus actief is (de led op de knop

'Auto' op het apparaat brandt). De luchtvochtigheidsgraad (12) kan niet handmatig worden gewijzigd in automatische modus. Zodra de knop 'Output' (12) wordt ingedrukt om de luchtvochtigheidsgraad te wijzigen, wordt de automatische modus gedeactiveerd.

11. U kunt Eva gebruiken om een aromatische geur door de kamer te verspreiden. Wees uiterst spaarzaam met aromatische geuren, omdat een overmatige dosering tot storingen en beschadigingen van het apparaat kan leiden. Om een geur toe te voegen, drukt u kort op de aromacontainer (20) en trekt u deze uit het apparaat. Laat de geur rechtstreeks op het wattenschijfje in de aromacontainer (20) druppelen. Voeg **max 1–2 geurdruppels** toe aan de aromacontainer! Duw de container weer terug en druk deze in om te vergrendelen. Tip: om de geur te veranderen, verwijdt u het wattenschijfje en reinigt u de aromacontainer met een sopje. U kunt nu een nieuw wattenschijfje (verkrijgbaar in de handel) plaatsen en de gewenste aromadruppeltjes toevoegen.
12. Als de indicator voor het waterpeil (16) rood gaat branden, moet er op nieuw water worden bijgevoeld. Verwijder de watertank (6) en vul deze met schoon, koud leidingwater tot de maximummarkering. Nadat u de watertank heeft teruggeplaatst, gaat het apparaat automatisch na enkele seconden weer verder. De watertank kan ook tijdens bedrijf worden bijgevoeld.
13. Indien de helderheid van de lampjes storen (bijv. in de slaapkamer), kunt u de lichtintensiteit door het drukken van de toets voor de nachtmodus (21) reduceren. U kunt tussen drie verschillende modi kiezen:
 - Normale modus (standaard ingeschakeld)
 - Gedimde modus (een keer indrukken)
 - Licht-uit modus (twee keer indrukken)
 - Door nog een keer de dimmer-schakelaar in te drukken, kunt u weer terugkeren naar de Normale modus.

Als er geen water in het apparaat zit, gaat het symbool voor het waterpeil (16) in alle modi branden. Het rode lampje kan niet worden gedimd.

14. Als er twee stippen (22) op het display (15) worden weergegeven, kan Eva geen draadloze verbinding met de Remote Sensor™ (2) tot stand brengen. Eva functioneert dankzij een vochtigheidssensor in het apparaat. Druk op een willekeurige knop op de Remote Sensor™ (2) om deze te activeren. Let op dat de Remote Sensor™ (2) zich binnen 10 meter van Eva bevindt. Muren, deuren en verdiepingen tussen Eva en de Remote Sensor™ (2) kunnen de draadloze verbinding verstoren. De Remote Sensor™ (2) moet het liefst op een afstand tussen 3 en 5 m van Eva staan en op een iets hoger gelegen oppervlak in het midden van de kamer (zie 'Ingebruikname/bediening' nr. 3). De twee stippen op het display (22) kunnen ook aangeven dat de batterijen in de Remote Sensor™ (2) vervangen moeten worden (zie 'Ingebruikname/bediening' nr. 2).

Let op: mocht u enkele druppels (of andere tekenen van condens) op of rond het apparaat waarnemen, is dit gecondenseerd water afkomstig van de luchtbevochtiger. Dit betekent dat de lucht niet langer in staat is om het vocht van de luchtbevochtiger te absorberen. Activeer de automatische modus met een gewenste luchtvochtigheid van 45 %. De waterdruppels zouden nu niet meer moeten vermeederen.

Reiniging

Vóór willekeurig onderhoud of reiniging en na elk gebruik, schakel het apparaat uit en haal de netkabel (1) uit het stopcontact.

Let op: het apparaat nooit in water onderdompelen (kortsluitingsgevaar). Als voorverwarming wordt ingeschakeld (de led Warme modus is ingeschakeld (13)), wordt het water in het apparaat verwarmd: het water in de waterlade (9) en de verwarmingsplaat (17) worden heet. Raak het water en de verwarmingsplaat niet aan!

- De buitenkant met een vochtige doek schoonwrijven en daarna goed drogen.
- **Voer minimaal één keer per maand de reinigingsmodus uit.** Het apparaat moet gedurende ten minste 15 minuten zijn uitgeschakeld voordat u het apparaat aan de binnenkant gaat reinigen! Verwijder vervolgens de watertank (6), de nevelkamer (23), de siliconenafdekking (18), de Silver Cube (24) en de aromacontainer (20). Vul een dop met 200 ml leidingwater, gemengd met een ontkalkingsmiddel (verhouding volgens de instructies van de fabrikant). Giet de vloeistof zorgvuldig in de waterlade (9) door deze direct boven de waterlade te houden (zie pagina 5). Giet de vloeistof voorzichtig in de lade! Let op dat er geen vloeistof in de luchtinlaatopening (26) komt. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken en vervallen alle aanspraken op garantie.
- Om de reinigingsmodus te starten, moet de voedingskabel zijn aangesloten op een stopcontact. Druk gedurende 5 seconden de knop Night Mode (Nachtmodus) aan de onderzijde van de rechterhoek in om de reinigingsmodus te activeren. Nu gaat de indicator voor het waterpeil (16) op het apparaat rood knipperen. De reinigingsmodus draait gedurende ca. 5 minuten en schakelt automatisch uit (de indicator voor het waterpeil stopt met knipperen).
- Controleer in de waterlade (9) of de kalk op het ultrasone membraan (19) en de verwarmingsplaat (17) is opgelost. **Attentie:** het water en de verwarmingsplaat zijn heet, risico op verbranding!
- Als er kalkresten achterblijven, kunnen het ultrasone membraan (19) en de verwarmingsplaat (17) worden gereinigd met een reinigingsborstel (25) (voor- en achterzijde). Schraap het kalk er niet af met een scherp voorwerp.
- Voor ernstige kalkafzetting adviseren wij om het apparaat meerdere keren achter elkaar te reinigen met behulp van de reinigingsmodus (21). Laat het ontkalkingsmiddel in de waterlade gedurende max. 20 minuten en giet deze na afloop weg zoals hieronder beschreven.
- **Belangrijk:** giet het ontkalkingsmiddel via de linkervoorzijde uit het apparaat (zie de pijl op het apparaat). Er mag geen water in de luchtinlaatopening (26) terechtkomen. Hierdoor kan er schade aan het apparaat optreden en vervallen alle aanspraken op garantie.
- Om te spoelen, vult u de dop met 200 ml leidingwater en giet u de vloeistof voorzichtig in de waterlade (9) door deze direct boven de lade te houden (zie pagina 5). Giet de vloeistof niet vanaf een hoge afstand in de lade! Giet het water via de linkervoorzijde uit het apparaat. Herhaal dit totdat er geen ontkalkingsmiddel meer in de waterlade (9) zit. Plaats de Silver Cube (24), siliconenafdekking (18), nevelkamer (23), watertank (6) en aromacontainer (20) terug in het apparaat. Als de watertank niet goed is geplaatst, controleert u of het bovenste gedeelte van de nevelkamer (23) goed is bevestigd.

- Reinig de watertank (6) grondig elke twee weken met een zachte borstel en warm water. Gebruik verdunde ontkalkingsmiddel (verhouding volgens de instructies van de fabrikant) voor kalkafzettingen. Spoel de watertank na afloop grondig met schoon, koud leidingwater.

Vervangen van de antikalkcartouche

- In de tabel vindt u de aanbevolen vervangingsintervallen (zie «Voor de ingebruikname»).
- **Tip:** De functie van de cartouche (8) kan met een eenvoudige test gecontroleerd worden: houd een kleine spiegel een paar seconden in de nevel (27). Indien er zich aansluitend op de spiegel witte (kalk-) aanslag bevindt, moet de cartouche vervangen worden.
- De antikalkcartouche is aan de binnenzijde van de tankdop te vinden (8). Schroef eerst de tankdop uit de watertank (6) en schroef dan de patroon van de tankdop (7). Werp de patroon bij het huishoudelijk afval weg (8). Week de antikalkcartouche vóór het eerste gebruik voor 24 uur in een bad met water (niet in de watertank!). Het hars moet het water absorberen om hoge prestaties te bereiken.
- Houd de tankdop (7) bij het vervangen van de patroon!

Zilveren kubus – Silver Cube™

De zilveren kubus (24) verhindert door een onafgebroken uitstraling van zilverionen de groei van kiemen en bacteriën in de luchtbevochtiger. De inzet van de zilveren kubus leidt tot een hygiënisch binnenklimaat. De werkingstijd van de zilveren kubus is een jaar. Wij bevelen u daarom aan om ieder nieuw bevochtigingsseizoen de zilveren kubus te vervangen. De zilveren kubus werkt zodra hij met het water in het apparaat in aanraking komt en ook als het apparaat uitgeschakeld is.

Reparaties

- Reparaties aan het toestel dienen te worden verricht door een erkende reparateur. Als onbevoegden interferentie hebben gemaakt op het toestel, dan vervalt de garantie evenals de aansprakelijkheid van Stadler Form.
- Zet het toestel nooit aan wanneer de adapter of de stop beschadigd is, nadat het defect is geweest, het gevallen is of op een andere manier is beschadigd. (barsten/onderbrekingen in het omhulsel).
- Duw geen voorwerp in het toestel. Haal het zuiveringssysteem niet uit elkaar.
- Als het toestel niet meer te repareren is, maak het dan onmiddellijk onbruikbaar en geef het af op het inzamelingspunt.

Verwijdering

De Europese richtlijn 2012 / 19 / EG inzake Afval van Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA), vereist dat oude elektrische huishoudapparaten niet in de normale gemeentelijke ongesorteerde afvalstroom mogen worden weggegooid. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om recycling en hergebruik van de materialen daarin te optimaliseren en de gevolgen op het milieu en de volksgezondheid te verminderen. Het symbool met de doorgekruiste “vuilnisbak op wieltjes” op het product, herinnert u aan uw verplichting, dat het toestel bij verwijdering gescheiden ingezameld moet worden. Consumenten moeten contact opnemen met hun lokale autoriteit

of verkoper voor informatie betreffende de juiste verwijdering van hun oude toestel.



Specificaties

Nominale spanning	220 – 240 V / 50 Hz
Nominale vermogen	10 – 95 W
Vochtigheidsuitgang	tot op 550 g/h
Afmetingen	196 x 418 x 196 mm (breedte x hoogte x diepte)
Gewicht	3.0 kg
Capaciteit watertank	6.3 Liter
Geluidsdrempel	26 – 34 dB(A)
EU- verordening	CE / AEEA / RoHS

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan zonder voorafgaand bericht worden gewijzigd



Dansk

Tillykke! De har lige anskaffet Dem den usædvanlige EVA luftfugter. Den vil give Dem stor fornøjelse, når luften omkring Dem trænger til at blive renset.

Som med alle elektriske husholdningsapparater er særlig pleje en nødvendighed også med dette produkt, for at undgå fysisk skade, brandskade eller beskadigelse af produktet. Læs venligst denne brugsanvisning grundigt før produktet tages i brug, og følg sikkerhedsanvisningerne på selve produktet.

Beskrivelse af apparatet

Apparatet består af følgende hoveddele:

1. Ledning til strømforsyning
2. Remote Sensor™ Fugtighedssensor med fjernbetjening
3. Sokkel til Remote Sensor™
4. Batterirum til Remote Sensor™ (AAA)
5. Placering af fugtighedssensor
6. Vandtank med bærehåndtag
7. Låg til vandtank med antikalkpatron
8. Antikalkpatron
9. Vandbasin
10. Tænd/sluk-knap
11. Knap til valg af ønsket fugtighed (hygrostat: 30–75 % og kontinuerlig drift "CO")
12. Knap til valg af befugtningsniveau 1–5
13. Knap til varm-tilstand (vandforvarmning)
14. Knap til automatisk tilstand
15. Display med symbol for aktuel og ønsket (blinker) fugtighed
16. Vandsstandsviser
17. Varmeplade til vandforvarmning
18. Silikonedække til varmeplade
19. Ultralydmembran
20. Duftbeholder
21. Knap til nattilstand (LED'er normale, nedtonede eller slukkede) og rensning-tilstand (tryk i mindst 5 sekunder)
22. Symbol for forbindelsesfejl mellem Remote Sensor™ og luftfugteren
23. Dampkammer
24. Silver Cube™
25. Rengøringsbørste
26. Luftindløb (Advarsel: der må ikke komme vand ind i denne åbning!)
27. Dampudløb

Vigtige sikkerhedsinstruktioner

Læs brugsvejledningen, før De bruger apparatet første gang og gem vejledningen; hvis nødvendigt skal den også gemmes til næste ejer.

- Stadler Forms distributør dækker ikke skader, der er opstået som følge af misligholdelse eller forkert brug af apparatet.
- Apparatet må kun bruges i hjemmet med det formål, der er beskrevet i vejledningen. Ukorrekt brug samt udførelse af tekniske ændringer på apparatet kann være farligt for liv og helbred.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sanse- eller psykiske evner eller med manglende erfaring og kendskab, hvis de har været under opsyn og har modtaget undervisning i, hvordan apparatet kan bruges på sikker måde, og hvis de

har forstået, hvilke eventuelle farer der kan være. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Tilslut kun kablet til vekselstrøm. Læg mærke til apparatets spændingsangivelser.
- Benyt ikke en beskadiget forlængerledning.
- Træk ikke kablet over skarpe kanter og lad det ikke komme i klemme.
- Træk aldrig stikket ud ved at holde i kablet og træk aldrig stikket ud af stikkontakten med våde hænder.
- Benyt ikke denne apparatet i umiddelbar nærhed af badekar, brusebad eller badebassin (overhold mindsteafstanden på 3 m). Stil apparatet således at det ikke kan berøres fra et badekar.
- Stil ikke apparatet i nærheden af en varmekilde. Netkablet bør ikke udsættes for direkte varmepåvirkning (fra f.eks. komfurplade, åben ild, varmt strygejern eller varmeovn). Beskyt netkablet mod olie.
- Ikke kan snuble over netkablet.
- Apparatet tåler ikke vandsprøjt.
- Kun til indendørs brug.
- Opbevar ikke apparatet udendørs.
- Apparatet bør opbevares på et tørt og for børn utilgængeligt sted (pakkes sammen).
- Hvis strømforsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller hos en reparatør, der er autoriseret af producenten, eller af en lignende kvalificeret tekniker for at undgå skade.
- Før vedligeholdelse, rengøring og efter hver brug skal apparatet slukkes og stikket trækkes ud af stikkontakten.
- Apparatet skal være slukket i mindst 15 minutter før indvendig rengøring.
- Når forvarmningen er aktiveret, opvarmes vandet inde i enheden: vandet i vandbaset (9) og varmepladen (17) bliver varmt. Undgå berøring af vand og varmepladen!
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn, da vandet inde i apparatet opvarmes til 50 °C, og varmepladen når op på 75 °C.

Før ibrugtagning: Antikalkpatron og vandets hårdhed

Antikalkpatronen reducerer kalkaflejringer i vandet og den uønskede dannelse af kalkpartikler i omgivelserne. Effektiv i en til tre måneder, afhængig af vandets hårdhedsgrad (se tabellen).

Vigtigt: Læg antikalkpatronen i vandbad i 24 timer før dens første brug (ikke i vandtanken!). Kunstharpiksen er nødt til at absorbere vand for at kunne yde sit bedste.

Levetiden for patronen afhænger af vandets hårdhed. Med den medfølgende teststribe kan hårdheden testes (strip fastgjort til Quick Setup Guide).

1. Dyp teststripen i vandet i 1 sekund

2. Efter ca. et minut er resultatet synligt på teststripen. Nogle af de grønne felter vil skifte farve til rosa. Vandets hårdhed vises ud fra antallet af rosafarvede felter. Eksempel: Ved tre rosafarvede felter har vandet en hårdhedsgrad > 14 °dH.

Rosa felter	Vandets hårdhed	Hårdheds- grad (°dH)	Patronen rækker antal (ved 4 liter/dag)	
			Dage	Liter
0/1	Blødt	Fra 4 °dH	90 dage	ca. 360 L
2	Middelhårdt	Fra 7 °dH	45 dage	ca. 180 L
3	Mere hårdt	Fra 14 °dH	30 dage	ca. 120 L
4	Meget hårdt	Fra 21 °dH	15 dage	ca. 60 L

Hvis vandets hårdhed er over 21 °dH, kan vi ikke anbefale brug af en ultralydsluftfugter. Vi anbefaler dig at benytte en luftfugter, som er baseret på et fordampningsprincip (f.eks. Oskar Fordamper fra Stadler Form: www.stadlerform.com/Oskar).

Bemærk: Hvis du betjener Eva uden brug af afkalket vand fra en afkalkningsordning, der fungerer ifølge princippet om ionbytning (salt tilsættes vandet), kan det salt, vandet indeholder, udfælde rundt om apparatet som hvidt støv. Eva kan dog betjenes med vand fra et grundvandsspejlet filtersystem (f.eks. Brita). Hvis du er i tvivl om kvaliteten eller sammensætning af vandet, kontakt da din vicevært eller din drikkevandsleverandør.

Ibrugtagning / betjening

1. Placer Eva på det ønskede sted på en flad overflade. Tågen når en højde på op til 1,4 m på det højeste befugtningsniveau (Niveau 5, varm-tilstand tændt). Dette gør det muligt at placere Eva direkte på gulvet. Tilslut strømkablet (1) til en egnet stikkontakt.
2. Tag Remote Sensor™ (2), soklen (3) og de to batterier ud af emballagen. Åbn batterirummet (4) på undersiden af Remote Sensor™ (2) ved at dreje låget mod uret. Sæt to batterier i batterirummet (4) som vist på side 4, og luk låget. Anbring Remote Sensor™ (2) på soklen (3).
3. Remote Sensor™ (2) er på den ene side en fugtighedssensor og garanterer ved sin eksterne placering præcis befugtning. På den anden side fungerer Remote Sensor™ (2) også som en fjernbetjening. Placer fugtighedssensoren Remote Sensor™ (2) i midten af rummet på et bord eller en kommode med en optimal afstand fra Eva på mellem 3 og 5 m. Remote Sensor™ skal placeres centralt i rummet, således at luften i rummet kan strømme forbi sensoren (5) så frit som muligt. Hvis det ikke er muligt, anbefaler vi at placere Remote Sensor™ med en afstand på minimum 30 cm fra væggen og 2 m fra vinduer og ventilationsåbninger.
4. Fjern vandtanken (6) ved at holde den ved håndtaget og trække den op. Skru vandtankens låg (7) af, og fyld vandtanken med rent, koldt postevand op til den maksimale grænse. Sørg for at lægge antikalkpatronen (8) i vand i 24 timer inden anvendelse (se "Før ibrugtagning"). Skru til sidst låget (7) på vandtanken (6). Placer tanken (6) i enheden. Vandbassinnet (9) vil nu langsomt fyldes fra vandtanken. Vigtigt: flyt ikke apparatet, når det fyldes med vand. Vandet kan sprøjte på elektronikken.
5. Tænd Eva ved at trykke på tænd/sluk-knappen (10). Den aktuelle fugtighed vises i % på displayet (15). Hvis vandsandsviseren (16) lyser rødt, er der for lidt vand i enheden. Fugtighedsniveauet er forudindstillet til niveau 2 og den ønskede luftfugtighed på 45 %.

6. Aktiver Remote Sensor™ (2) ved at trykke på knappen "Hygrostat" (11a). Fugtighedssensoren sender automatisk information om den målte relative fugtighed mange gange i minuttet til enheden, der viser den på displayet (15). Målinger kan også aktiveres ved at trykke på en tilfældig knap på Remote Sensor™ (2) (undtagen tænd/sluk-knappen (10)).
7. Den ønskede fugtighed kan ændres ved at trykke på knappen "Hygrostat" (11) flere gange (35–75 % og kontinuerlig drift "CO"). Symbolet på displayet (15) blinker under input. Efter få sekunder uden input gemmes den valgte værdi. Symbolet ændres til den aktuelt målte fugtighed.
8. Befugtningens ydeevne kan ændres ved at trykke på knappen "Output" (12) flere gange (niveau 1–5). Niveaulet vises med vandrette bjælker (f.eks. 1 bjælke = niveau 1).
9. Ved tryk på knappen "Warm" (13) tændes varm-tilstanden og vandopvarmningen. Nu lyser LED'en på "Warm"-knappen på enheden. Varmepladen (17) opvarmer vandet, før den er drejet til tåge af den ultrasoniske membran (19). Varm-tilstanden giver en behagelig tåge og bedre befugtning.
10. Ved tryk på knappen "Auto" (14) aktiveres automatisk tilstand og med denne Adaptive Humidity™-teknologien. Nu lyser LED'en på "Auto"-knappen på enheden. I automatisk tilstand tilpasser enheden befugtningens niveau automatisk for at nå og opretholde den ønskede fugtighed på 45 % på en stille og energieffektiv måde. Jo lavere den aktuelle fugtighed er, desto højere befugtningens niveau indstilles automatisk (under 33 % = niveau 4, fra 34 % til 37 % = niveau 3, fra 38 % til 41 % = niveau 2, fra 42 % til 45 % = niveau 1). Du kan ændre den ønskede fugtighed i automatisk tilstand ved at trykke flere gange på knappen "Hygrostat" (11), mens automatisk tilstand er aktiv (LED'en på knappen "Auto" på enheden er tændt). Fugtighedsniveauet (12) kan ikke ændres manuelt i automatisk tilstand. Så snart der trykkes på knappen "Output" (12) for at ændre fugtighedsniveauet, deaktiveres automatisk tilstand.
11. Du kan bruge Eva til at sprede dufte i rummet. Vær ekstremt sparsom med dufte, da en for stor dosis kan resultere i funktionsfejl og skader på apparatet. For at kunne bruge dufte skal du trykke kort på duftbeholderen (20) og trække den ud af apparatet. Lad duften dryppe direkte på vatrondellen i duftbeholderen. Tilføj **maksimalt 1–2 dråber** duft til duftbeholderen! Luk beholderen igen, og tryk og slip den for at låse den. Tip: For at ændre duften skal du fjerne vatrondellen og rengøre beholderen med sæbe. Nu kan du indsætte en ny vatrondel (fås i handelen) og tilsætte dråber af den ønskede duft.
12. Hvis vandtsandsviseren (16) skifter til rødt, skal vandet genopfyldes. Fjern vandtanken (6), og fyld den med rent, koldt postevand op til den maksimale grænse. Efter udskiftning af vandtanken genoptager apparatet driften automatisk efter et par sekunder. Vandtanken kan også genfyldes under drift.
13. Hvis De føler Dem generet af lysstyrken af den lille lampe (for eksempel i soveværelset), kan lysintensiteten nedsættes ved at trykke på tasten til nat-funktion (21). Du kan vælge mellem tre forskellige modi:
 - Normal modus (tændes som standard)
 - Dæmpet modus (tryk en gang)
 - Lysslukket modus (tryk to gange)
 - Ved endnu en gang at trykke på dæmpe-kontakten kan du skifte om til normal modus.

Hvis der ikke er vand i apparatet, lyser den røde vandstandsviser (16) i alle tilstande. Det røde lys kan ikke dæmpes.

14. Hvis der vises to prikker (22) på displayet (15), kan Eva ikke oprette en trådløs forbindelse med Remote Sensor™ (2). Eva fungerer stadig takket være en fugtighedssensor inde i enheden. Tryk på en vilkårlig knap på Remote Sensor™ (2) for at aktivere. Sørg for, at Remote Sensor™ (2) er inden for en radius på 10 m fra Eva. Vægge, døre og gulve mellem Eva og Remote Sensor™ (2) kan forstyrre den trådløse forbindelse. Remote Sensor™ (2) bør være optimalt placeret i en afstand på mellem 3 og 5 m fra Eva og på en hævet flade i midten af rummet (se «Ibrugtagning / betjening» Nr. 3). De to prikker på displayet (22) kan angive, at batterierne i Remote Sensor™ (2) skal udskiftes (se «Ibrugtagning / betjening» Nr. 2).

Bemærk: Hvis du ser dråber (eller andre tegn på fugt) på eller omkring enheden, er dette kondensvand fra luftfugteren. Det betyder, at luften ikke længere kan absorbere fugt fra befugteren. Aktiver automatisk tilstand med en ønsket fugtighed på 45 %. Vanddråberne bør derefter forsvinde.

Rengøring

Før vedligeholdelse, rengøring og efter hver brug skal apparatet slukkes og ledningen (1) trækkes ud af stikkontakten.

Advarsel: Nedsæk aldrig apparatet i vand (fare for kortslutning). Når forvarmning er tændt (varme-tilstandens LED er tændt (13)), opvarmes vandet inde i apparatet: vandet i vandbassinet (9) og varmepladen (17) bliver varmt. Undgå berøring af vand og varmepladen!

- For ydre rengøring tørres apparatet af med en fugtig klud og tørres herefter godt.
- **Kør rengøringstilstand mindst en gang om måneden.** Apparatet skal være slukket i mindst 15 minutter før indvendig rengøring! Fjern derefter vandtanken (6), dampkammeret (23), silikonedækslet (18), Silver Cube (24) og duftbeholderen (20). Fyld en kop med 200 ml postevand blandet med afkalkningsmiddel (blanding ifølge producentens anvisninger). Hæld væsken forsigtigt ind i vandbassinet (9) ved at holde koppen direkte over vandbassinet (som vist på side 5). Hæld ikke væsken ind i vandbassinet fra højt over bassinet! Sørg for, at der ikke kommer væske ind i luftindløbet (26). Dette vil beskadige apparatet og ugyldiggøre alle garantikrav.
- For at starte rengøringen skal netkablet være tilsluttet en stikkontakt. Tryk på og hold nattilstandsknappen (21) på undersiden af højre hjørne i 5 sekunder for at aktivere rengøringstilstanden. Nu blinker vandstandsviseren (16) på apparatet rødt. Rengøringstilstanden kører i omkring 5 minutter og slukker bagefter automatisk (vandstand-symbolet holder op med at blinke).
- Kontroller vandbassinet (9) for at se, om kalken på ultralyd-membranen (19) og varmepladen (17) er opløst. **OBS:** vandet og varmepladen er varme, fare for skoldning!
- Hvis der er kalkrester tilbage, kan ultralydmembranen (19) og varmepladen (17) renses ved hjælp af rengøringsbørsten (25) (for- og bagside). Forsøg ikke at skrabe det af med en hård genstand.
- For genstridig kalk anbefaler vi afkalkning af apparatet ved at køre rengøringstilstand (21) flere gange i træk. Lad afkalkningsmidlet være i vandbassinet i højst 20 minutter, og hæld det ud bagefter som beskrevet nedenfor.

- **Vigtigt:** Hæld afkalkningsmidlet ud over forreste venstre hjørne af apparatet (se pilen på apparatet). Der må ikke komme vand ind i luftindløbet (26). Dette vil beskadige apparatet og ugyldiggøre ethvert krav til garantien.
- For at skylle fyldes koppen med 200ml postevand, som hældes omhyggeligt ind i vandbassinet (9) ved at holde koppen direkte over vandbassinet (som vist på side 5). Hæld ikke væsken ind i vandbassinet fra højt over bassinet! Hæld vandet ud over forreste venstre hjørne af apparatet. Gentag processen, indtil der ikke er mere afkalkningsmiddel i vandbassinet (9). Sæt Silver Cube (24), silikonedækslet (18), dampkammeret (23) og vandtanken (6) tilbage i apparatet. Hvis vandtanken ikke sidder rigtigt, skal du kontrollere, om den øvre del af dampkammeret (23) er monteret korrekt.
- Rengør vandtanken (6) grundigt hver anden uge med en blød børste eller svamp og varmt vand. Brug fortyndet afkalkningsmiddel (blanding ifølge producentens anvisninger) for kalkaflejringer. Skyl vandtanken grundigt efter med rent koldt postevand.

Udskiftning af antikalkpatron

- Se de anbefalede udskiftningsintervaller i tabellen (se «Før ibrugtagning»).
- **Tip:** Patronens (7) funktion kan efterprøves med en enkel test: Hold et lille spejl op mod dampen (27) i et par sekunder. Hvis der herefter forekommer hvidt (kalk-)bundfald, skal patronen udskiftes.
- Antikalkpatronen er placeret på indersiden af vandtankens låg (8). Skru først låg til vandtank (6) af vandtanken og skru herefter patronen af fra låget (7). Du kan bortskaffe patronen i det almindelige husholdningsaffald (8). Læg antikalkpatronen i vandbad i 24 timer før dens første brug (ikke i vandtanken!). Kunstharpiksen er nødt til at absorbere vand for at kunne yde sit bedste.
- Hold fast i låget (7), når du udskifter patronen!

Sølvterning – Silver Cube™

Sølvterningen (24) forhindrer løbende frigivelse af sølvioner fra kim- og bakterievækster i luftfugteren. Brugen af sølvterningen giver et hygiejnisk indeklima. Levetiden for sølvterningen er et år. Vi anbefaler derfor, at du udskifter sølvterningen ved begyndelsen på hver fugtsæson. Den sølvterning virker, så snart den kommer i kontakt med vand i apparatet, og også hvis apparatet er slukket.

Reparation

- Reparationer af elektriske apparater må kun udføres af en kvalificeret, elektrisk tekniker. Udføres der upassende reparationer bortfalder garantien og ethvert ansvar fra producentens side.
- Brug aldrig apparatet, hvis et kabel eller stik er beskadiget, efter der har været driftsfejl, hvis det har været udsat for tab, eller der er synlige tegn på skade.
- Indfør ikke nogen former for genstande i apparatet.
- Hvis apparatet ikke kan repareres skal det gøres ubrugeligt (klip ledningen af) og aflever det på en genbrugsstation.

Bortskaffelse

EU-direktiv 2012 / 19 / CE om WEEE kræver, at brugte elektriske husholdningsapparater ikke bortskaffes sammen med almindeligt affald. Brugte apparater skal indsamles separat for optimal genbrug og genanvendelse af apparatets elementer og reduktion af miljøpåvirkning og helbredsrisici. Symbolet med skraldespanden med et kryds over på produktet er en påmindelse til dig om din forpligtelse til at bortskaffe apparatet separat. Du bør kontakte de lokale myndigheder eller forhandleren for at få oplysninger om korrekt bortskafning af brugte apparater.



Specifikationer

Mærkespænding	220 – 240 V / 50 Hz
Mærkeeffekt	10 – 95 W
Befugtning	på op til 550 g/h
Mål	196 x 418 x 196 mm (bredde x højde x dybde)
Vægt	3.0 kg
Vandtankens kapacitet	6.3 Liter
Støjniveau	26 – 34 dB(A)
I overensstemmelse med EU godkendelse	CE / WEEE / RoHS

Der tages forbehold for tekniske ændringer



Suomi

Onneksi olkoon! Olet juuri hankkinut loistavan EVA ilmankostuttimen. Laite tarjoaa nautinnollisempaa oloa parantaen huoneen ilmanlaatua.

Kuten kaikkien kotitalouden sähkölaitteiden kanssa, myös tämän mallin kanssa tulee noudattaa erityistä huolellisuutta, jotta laite välttyy vahingoilta tai palovaurioilta. Lue nämä käyttöohjeet ensin huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja noudata laitteen turvaohjeita.

Laitteen kuvaus

Laite koostuu seuraavista osista:

1. Virtajohto
2. Remote Sensor™ -kosteusanturi ja kaukosäädin
3. Remote Sensor™ -anturin teline
4. Remote Sensor™ -anturin paristolokero (tyyppi AAA)
5. Kosteusanturin sijainti
6. Vesitankki kantokahvalla
7. Vesitankin kansi kalkinpoistopatruunalla
8. Kalkinpoistopatruuna
9. Ilmanpesimen vesisäiliö
10. Päälle-/Pois-kytkin
11. Kosteustason valintapainike (hygrostaatti: 30–75 % ja jatkuvan toiminnan "CO")
12. Kytin kostutuksen tehotason 1–5 valintaan
13. Lämmitystilan painike (veden esilämmitys)
14. Automaattisen toiminnon kytin
15. Näyttö, jossa näkyy nykyinen ja haluttu (vilkkuu) kosteus
16. Veden tason ilmaisin
17. Veden esilämmityksen kuumennuslevy
18. Kuumennuslevyn silikonisuojaus
19. Ultraäänikalvo
20. Hajustesäiliö
21. Yötilapainike (merkkivalo normaali, himmennetty tai sammutettu) ja puhdistustila (paina vähintään 5 sekunnin ajan)
22. Remote Sensor™ -anturin ja ilmankostuttimen välisen yhteyden symboli
23. Sumusäiliö
24. Silver Cube™
25. Puhdistusharja
26. Ilmanottoaukko (huomio: tähän aukkoon ei saa päästä vettä!)
27. Sumutinaukko

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ohjeet myöhempiä tarvetta varten. Toimita ohjeet tarvittaessa myös seuraavalle omistajalle.

- Stadler Form ei ole missään tapauksessa vastuussa vaurioista tai menetyksistä, jotka johtuvat näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Laitteen vääränlainen käyttö ja muokkaaminen voi johtaa hengenvaarallisiin tilanteisiin.
- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole lait-

teen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä. Lasten ei tule leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- Liitä virtajohto vain vaihtovirtaverkkoon. Tarkista laitteen käyttöjännite.
- Älä käytä vaurioitunutta jatkojohtoa.
- Älä altista virtajohtoa teräville reunoille ja varmista, ettei se jää puristuksiin.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta märillä käsillä tai vetämällä virtajohdosta.
- Älä koskaan käytä tuoksutinta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä (säilytä 3 metrin vähimmäisetäisyys). Sijoita laite niin, ettei kukaan voi koskettaa sitä kylpyammeesta käsin.
- Älä sijoita laitetta lämmönlähteen läheisyyteen. Älä altista virtajohtoa suoralle lämmölle (kuten liesi, avoliekit, kuumat metallinkappaleet tai lämmittimet, jne.). Älä altista virtajohtoa öljylle.
- Varmista, että laite on sijoitettu tukevalle, tasaiselle pinnalle käytön aikana ja varmista, ettei virtajohto aiheuta kompastumisvaaraa.
- Laite ei ole roiskeenkestävä.
- Vain sisäkäyttöön.
- Älä säilytä laitetta ulkona.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa (alkuperäispakkauksessa).
- Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, valtuutetun huoltoliikkeen tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön on vaihdettava se vahinkojen välttämiseksi.
- Huoltaaksesi tai puhdistaaksesi laitteen sekä jokaisen käyttökerran jälkeen, käännä laitteen virta pois päältä ja irrota virtajohto pistorasiasta.
- Varmista ennen laitteen sisäpuolen puhdistamista, että laite on ollut sammutettuna vähintään 15 minuuttia!
- Kun esilämmitys on kytketty päälle, laitteen sisällä oleva vesi kuumenee: ilmanpesimen vesisäiliössä (9) oleva vesi ja kuumennuslevy (17) kuumenevat. Vältä koskemasta veteen ja kuumennuslevyyn!
- Sijoita laite lasten ulottumattomiin, sillä laitteen sisällä oleva vesi kuumenee 50 °C:n lämpötilaan ja kuumennuslevy saavuttaa jopa 75 °C:n lämpötilan.

Ennen käyttöönottoa: Kalkinpoistopatruuna ja veden kovuus

Kalkinpoistopatruuna vähentää kalkkisaostumia vedestä sekä epätoivottuja kalkkihiukkaspäästöjä ympäristöön. Teho säilyy yhdestä kolmeen kuukauden riippuen veden kovuudesta (katso taulukko).

Tärkeää: Liota kalkinpoistopatruunaa vesihauteessa 24 tuntia ennen ensimmäistä käyttökertaa (ei vesisäiliössä!). Kumin täytyy imeä vettä saavuttaakseen hyvän suorituskyvyn.

Suodatinpatruunan käyttöikä riippuu veden kovuudesta. Veden kovuus voidaan testata toimitettujen testiliuskojen avulla (koeliuska on kiinnitetty Quick Setup Guide).

1. Kasta testiliuskat veteen sekunnin ajaksi.
2. Tulokset näkyvät liuskoilla noin minuutin kuluttua. Jotkin vihreistä ruuduista muuttuvat vaaleanpunaisiksi. Vaaleanpunaisen ruutujen määrä

ilmaisee veden kovuuden. Esimerkki: Jos näet kolme vaaleanpunaista ruutua, veden kovuus on > 14 °dHsta.

Ruusunvärisiä kaistoja	Veden kovuus	Kovuusaste (°dH)	Kartussi riittää (4 litraa / päivä)	
			Päivää	Litraa
0/1	Pehmeä	4 °dHsta lähtien	90 päivää	ca. 360 L
2	Puolikova	7 °dHsta lähtien	45 päivää	ca. 180 L
3	Vähän ovempi	14 °dHsta lähtien	30 päivää	ca. 120 L
4	Hyvin kova	21 °dHsta lähtien	15 päivää	ca. 60 L

Jos veden kovuus lähestyy tasoa 21 °dH, ultraääni-ilmankostuttimen käyttöä ei suositella. Suosittelemme, että käytät tässä tapauksessa tuulettimella varustettua kostutinta (esim. Stadler Formin Oskar-kostutinta: www.stadlerform.com/Oskar).

Huomio: Jos käytät Evaa vedellä, josta ei ole poistettu kalkkia ioninvaihtoon perustuvalla kalkinpoistojärjestelmällä (veteen lisätään suolaa), vedessä oleva suola voi saostua laitteen ympärille valkoiseksi pölyksi. Eva ilma-kostutinta voidaan kuitenkin käyttää juomavesisuodattimen kautta (esim. Brita). Jos et ole varma paikallisen veden laadusta tai koostumuksesta, ota yhteyttä paikalliseen vesihuoltoon.

Käyttöönotto / käyttö

1. Aseta Eva haluamaasi paikkaan tasaiselle alustalle. Tehokkaan kostutuksen ansiosta (tehotaso 5, lämmitystila käytössä) sumu yltää jopa 1,4 metrin korkeudelle. Se mahdollistaa Evan sijoittamisen suoraan lattialle. Liitä virtajohto (1) soveltuvaan pistorasiaan.
2. Ota Remote Sensor™ (2), teline (3) ja kaksi paristoa ulos pakkauksesta. Avaa paristolokero (4), joka on Remote Sensor™ -anturin pohjassa (2), kiertämällä kantta vastapäivään. Asenna kaksi paristoa paristolokeroon (4) kuten sivulla 4 olevassa kuvassa, ja sulje kansi. Aseta sitten Remote Sensor™ (2) telineeseen (3).
3. Remote Sensor™ (2) on kosteusanturi, jonka sijainti takaa täsmällisen kostutuksen. Tämän lisäksi Remote Sensor™ (2) toimii myös kaukosäätimenä. Sijoita Remote Sensor™ -kosteusanturi (2) huoneen keskellä olevalle pöydälle tai sivupöydälle optimaaliselle etäisyydelle 3–5 metrin päähän Evasta. Remote Sensor™ -anturi tulee sijoittaa huoneen keskialueelle niin, että huoneessa oleva ilma voi kulkea anturin ohi (5) mahdollisimman vapaasti. Jos tämä ei ole mahdollista, suosittelemme Remote Sensor™ -anturin sijoittamista vähintään 30 cm:n etäisyydelle seinästä ja vähintään 2 metrin etäisyydelle ikkunoista ja ilmastointiaukoista.
4. Irrota vesitankki (6) tarttumalla kahvaan ja vetämällä ylöspäin. Kierrä irti vesitankin kansi (7) ja täytä vesitankki puhtaalla, kylmällä vesijoh-

tovedellä maksimimerkintään saakka. Kalkinpoistopatruunaa (8) tulee liottaa vedessä 24 tunnin ajan tätä ennen (ks. ”Ennen käyttöönottoa”). Kierrä lopuksi kansi (7) takaisin kiinni vesitankkiin (6). Asenna vesitankki (6) sitten laitteeseen. Ilmanpesimen vesisäiliö (9) täyttyy hitaasti vesitankissa olevalla vedellä. Tärkeää: älä siirrä laitetta sen ollessa täynnä vettä. Muutoin vettä voi joutua sähköosiin.

5. Käynnistä Eva painamalla Päälle-/Pois-kytkintä (10). Suhteellinen ilman-
kosteus näkyy prosenttiarvona näytöllä (15). Jos veden tason ilmaisimen
valo (16) on punainen, laitteessa on liian vähän vettä. Kostutuksen teho-
taso on esimääritetty tasolle 2 ja haluttu ilmankosteuden taso on 45 %.
6. Aktivoi Remote Sensor™ -anturi (2) painamalla ”Hygrostat”-painiketta
(11a). Kosteusanturi lähettää automaattisesti tietoa mitatusta suh-
teellisesta ilmankosteudesta useita kertoja minuutissa laitteelle, joka
näyttää arvot näytöllä (15). Mittauksen voi aktivoida myös painamalla
mitä tahansa Remote Sensor™ -anturin (2) painiketta (lukuun ottamatta
Päälle-/Pois-kytkintä (10)).
7. Halutun ilmankosteuden voi muuttaa painamalla ”Hygrostat”-painiketta
(11) useita kertoja (35–75 % ja jatkuvan toiminnan ”CO”). Näytöllä (15)
näkyvä symboli vilkkuu asetuksia säädettyäessä. Valittu arvo tallentuu,
jollei muita säätöjä tehdä muutamaan sekuntiin. Symboli vaihtuu sen-
hetkiseksi mitatuksi ilmankosteuden arvoksi.
8. Kostutustehoa voi muuttaa painamalla ”Output”-kytkintä (12) toistu-
vasti (tasot 1–5). Taso ilmoitetaan näytöllä (15) vaakapalkkeina (esim.
1 palkki = taso 1).
9. Lämmitystila ja samalla veden esilämmitys käynnistetään painamalla
”Warm”-painiketta (13). Nyt laitteen ”Warm”-painikkeen merkkivalo
palaa. Kuumennuslevy (17) lämmittää veden ennen kuin ultraäänikalvo
(19) muuntaa sen sumuksi. Lämmitystila luo miellyttävän lämmintä su-
mua ja lisää kostutustehoa.
10. Painamalla ”Auto”-kytkintä (14) aktivoidaan automaattinen toiminto ja
Adaptive Humidity™ -teknologia. Laitteen ”Auto”-kytkimen merkkivalo
palaa. Automaattitilassa laite mukauttaa automaattisesti kostutuksen
tehotasoa halutun 45 %:n kosteustason saavuttamiseksi ja ylläpitämi-
seksi hiljaa ja energiatehokkaasti. Mitä alhaisempi nykyinen ilmankos-
teus on, sitä korkeammaksi kostutuksen tehotaso automaattisesti sää-
detään (alle 33 % = taso 4, 34 %–37 % = taso 3, 38 %–41 % = taso 2,
42 %–45 % = taso 1). Voit muuttaa haluttua ilmankosteutta automaatti-
tilassa painamalla ”Hygrostat”-painiketta (11) toistuvasti automaattisen
toiminnon ollessa aktivoituna (”Auto”-kytkimen merkkivalo palaa). Kos-
tutuksen tehotasoa (12) ei voi muuttaa manuaalisesti automaattitilassa.
Kun ”Output”-kytkintä (12) painetaan kostutuksen tehotason muuttami-
seksi, automaattinen toiminto kytkeytyy pois päältä.
11. Voit käyttää Evaa myös huoneen hajustamiseen. Hajusteita on käytet-
tävä erittäin säästeliäästi, sillä liian runsas annostelu saattaa aiheuttaa
laitteen virheellisen toiminnan tai vahingoittumisen. Jos haluat käyttää
hajusteita, vapauta hajustesäiliö (20) painamalla sitä lyhyesti ja vetä-
mällä se ulos laitteesta. Tiputa hajustetta suoraan hajustesäiliön (20)
vanutyynylle. Lisää **enintään 1–2 tippaa** hajustetta hajustesäiliöön!
Paina säiliö takaisin paikoilleen ja lukitse se painamalla ja vapauttamal-
la. Vinkki: Jos haluat vaihtaa hajusteen, poista vanutyynty ja puhdista
säiliö saippualla. Aseta tilalle uusi vanutyynty (ostettavissa) ja lisää ha-
luttua hajustetta.

12. Jos veden tason ilmaisin (16) muuttuu punaiseksi, vettä tulee lisätä. Irrota vesitankki (6) ja täytä se puhtaalla, kylmällä vesijohtovedellä maksimimerkintään asti. Kun vesitankki on kiinnitetty paikoilleen, laite jatkaa toimintaansa automaattisesti muutaman sekunnin kuluttua. Vesitankkiin voi lisätä vettä myös käytön aikana.
13. Jos laitteen merkkivalojen kirkkaus häiritsee (esim. makuhuoneessa), voit laskea voimakkuutta painamalla yötilapainiketta (21). Voit valita kolmen eri tilan väliltä:
- Normaali (oletustila)
 - Himmennetty (paina kerran)
 - Merkkivalot pois päältä (paina kahdesti)
 - Voit palata normaaliin tilaan painamalla painiketta vielä kerran.
- Jos laitteessa ei ole vettä, veden tason punainen symboli (16) syttyy kaikissa tiloissa. Punaista valoa ei voi himmentää.
14. Jos kaksi pistettä (22) ilmestyy näytölle (15), Eva ei voi muodostaa radioyhteyttä Remote Sensor™ -anturiin (2). Eva toimii silti edelleen sisäisen kosteusanturinsa ansiosta. Voit aktivoida Remote Sensor™ -anturin (2) painamalla mitä tahansa anturin painiketta. Varmista, että Remote Sensor™ (2) on 10 metrin etäisyydellä Evasta. Evan ja Remote Sensor™ -anturin (2) välillä olevat seinät, ovet ja lattiat saattavat häiritä radioyhteyttä. Remote Sensor™ (2) tulee sijoittaa optimaalisesti 3–5 metrin etäisyydelle Evasta ja korotetulle alustalle huoneen keskelle (ks. «Käyttöönotto/käyttö», kohta 3). Näytöllä (22) näkyvät kaksi pistettä voivat myös tarkoittaa, että Remote Sensor™ -anturin (2) paristot tulee vaihtaa (ks. «Käyttöönotto/käyttö», kohta 2).

Huomio: Jos näet pisaroita (tai muita merkkejä kosteudesta) laitteen päällä tai ympärillä, kostuttimesta kondensoituu vettä laitteen pinnalle. Tämä merkitsee sitä, että ilma ei pysty enää vastaanottamaan kostuttimesta tulevaa kosteutta. Aktivoi automaattitila 45 %:n kosteudella. Vesipisaroita ei pitäisi enää muodostua.

Puhdistaminen

Huoltaaksesi tai puhdistaksesi laitteen sekä jokaisen käyttökerran jälkeen, käännä laitteen virta pois päältä ja irrota virtajohto (1) pistorasiasta.

Huomio: Älä koskaan upota laitetta veteen (oikosulun vaara). Jos esilämmitys on käytössä (esilämmityksen merkkivalo palaa (13)), laitteen sisällä oleva vesi kuumennetaan: ilmanpesimen vesisäiliössä (9) oleva vesi ja kuumennuslevy (17) kuumenevat. Älä koske veteen tai kuumennuslevyyn!

- Puhdista ulko-osat kostealla liinalla ja kuivaa hyvin.
- **Käytä puhdistustilaa vähintään kerran kuukaudessa.** Laitteen tulee olla sammutettuna vähintään 15 minuutin ajan ennen sisäosan puhdistamista! Irrota vesitankki (6), sumusäiliö (23), silikonisuojaus (18), Silver Cube -hopeaionikuutio (24) ja hajustesäiliö (20). Täytä kuppi 200 ml vesijohtovedellä, johon on sekoitettu kalkinpoistoaainetta (sekoita valmistajan ohjeiden mukaisesti). Kaada neste varovasti ilmanpesimen vesisäiliöön (9) pitämällä kuppia suoraan ilmanpesimen vesisäiliön yläpuolella (ks. sivu 5). Älä kaada nestettä ilmanpesimen vesisäiliöön korkealta! Varmista, ettei nestettä pääse ilmanottoaukkoon (26). Tämä vaurioittaa laitetta ja mitätöi takuun.
- Ennen puhdistustilan käynnistämistä virtajohto tulee liittää pistorasiaan. Aktivoi puhdistustila painamalla oikean kulman alapuolella olevaa yöti-

lapainiketta (21) 5 sekunnin ajan. Veden tason symboli (16) vilkkuu nyt punaisena. Puhdistustilan suorittamiseen kuluu noin 5 minuuttia, ja se sammuu automaattisesti (veden tason symboli lakkaa vilkkumasta).

- Tarkista, onko ilmanpesimen säiliön (9) ultraäänikalvossa (19) ja kuumennuslevyissä (17) ollut kalkki liuennut. **Huomio:** vesi ja kuumennuslevy ovat kuumia, palovammojen vaara!
- Jos kalkkijäämiä on jäljellä, ultraäänikalvo (19) ja kuumennuslevy (17) voidaan puhdistaa puhdistusharjalla (25) (etu- ja takapuoli). Älä rapsuta niitä kovalla esineellä.
- Jos kalkki on hyvin pinttynyt, laitteen kalkinpoisto kannattaa tehdä suorittamalla puhdistustila (21) useita kertoja peräkkäin. Anna kalkinpoistoinen vaikuttaa ilmanpesimen vesisäiliössä enintään 20 minuutin ajan ja kaada se sitten pois kuten kuvattu seuraavassa.
- **Tärkeää:** Kaada kalkinpoistoaine pois laitteen vasemmasta etukulmasta (ks. laitteeseen merkitty nuoli). Ilmanottoaukkoon (26) ei saa päästää vettä. Tämä vaurioittaa laitetta ja mitätöi takuun.
- Täytä kuppi 200ml vesijohtovedellä ja huuhtelee kaatamalla neste varovasti ilmanpesimen vesisäiliöön (9) pitämällä kuppia suoraan ilmanpesimen vesisäiliön yläpuolella (ks. sivu 5). Älä kaada nestettä vesisäiliöön korkealta sen yläpuolelta! Kaada vesi ulos laitteen vasemmasta etukulmasta. Toista, kunnes ilmanpesimen vesisäiliössä (9) ei enää ole kalkinpoistoaainetta. Asenna Silver Cube -hopeaionikuutio (24), silikonisuojus (18), sumusäiliö (23), vesitankki (6) ja hajustesäiliö (20) takaisin laitteeseen. Jos vesitankki ei ole oikein paikoillaan, tarkista, onko sumusäiliön (23) yläosa kiinnitetty kunnolla.
- Puhdista vesitankki (6) huolellisesti kahden viikon välein pehmeällä harjalla tai sienellä ja lämpimällä vedellä. Käytä kalkkijäämien poistamiseen laimennettua kalkinpoistoaainetta (sekoita valmistajan ohjeiden mukaan). Huuhtelee vesitankki lopuksi huolellisesti puhtaalla, kylmällä vesijohtovedellä.

Kalkinpoistopatruunan vaihtaminen

- Löydät suositellut vaihtovälit taulukosta (katso «Ennen käyttöönottoa»).
- **Vinkki:** Patruunan (8) tehokkuus voidaan todeta yksinkertaisella testillä. Pidä pientä peiliä sumussa (27) muutaman sekunnin ajan. Jos havaitset valkoisia jäänteitä (kalsiumkarbonaatti) peilissä, patruuna on vaihdettava.
- Kalkinpoistopatruuna sijaitsee säiliön kannen sisäpuolella (8). Ruuvaa ensin säiliön kansi irti vesisäiliöstä (6), ruuvaa sitten patruuna irti säiliön kannesta (7). Hävitä patruuna talousjätteen mukana (8). Liota kalkinpoistopatruunaa vesihauteessa 24 tuntia ennen ensimmäistä käyttökertaa (ei vesisäiliössä!). Kumin täytyy imeä vettä saavuttaakseen hyvän suorituskvyn.
- Pidä säiliön kantta (7), kun asetat patruunan!

Hopeakuutio

Hopeakuutio (24) estää mikrobien ja bakteerien kasvun kostuttimessa vapauttamalla hopeaioneja. Hopeakuution käyttö parantaa huoneen ilman hygieniaa. Hopeakuution käyttöikä on noin vuoden verran. Tästä syystä suosittelemme vaihtamaan Hopeakuution aina kostutuskauden alussa syksyllä. Hopeakuutio alkaa toimia heti, kun se joutuu kosketuksiin veden kanssa toimien myös laitteen ollessa sammutettuna.

Korjaukset

- Sähkölaitteiden korjauksia (verkkokaapelin vaihto) saa suorittaa yksinomaan opetettu ammattihenkilökunta. Asiantuntemattomien suorittamissa korjauksissa takuu lakkaa olemasta voimassa ja kaikki vastuu hylätään.
- Älkää koskaan käyttäkö laitetta, jos kaapeli tai pistoke ovat vahingoittuneet, jos laite toimii väärin, jos se on pudonnut maahan tai muuten vioittunut (halkeamia/murtumia suojuksessa).
- Älkää työntäkö minkäänlaisia esineitä laitteeseen.
- Jos laitetta ei voi enää korjata, tee se käyttökelvottomaksi välittömästi ja vie se keräyspisteeseen (verkkokaapeli katkaistaan).

Jätehuolto

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012 / 19 / CE Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (WEEE) edellyttää, ettei vanhoja kotitalouksien sähkölaitteita saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Vanhat laitteet on kerättävä erikseen materiaalien palautuksen- ja kierrättämisen optimoimiseksi sekä terveys- ja ympäristövaikutuksien vähentämiseksi. Tuotteen yliviivattu roskakori -merkintä muistuttaa siitä, että sinun velvollisuutesi on hävittää laite erikseen. Kuluttajia kehoitetaan ottamaan yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai tuotteen jälleenmyyjään saadakseen lisätietoja vanhan laitteen asianmukaisesta hävittämisestä.



Tekniset tiedot

Nimellisjännite	220 – 240 V / 50 Hz
Teho	10 – 95 W
Kostutusteho	jopa 550 g/h
Mitat	196 x 418 x 196 mm (leveys x korkeus x syvyys)
Paino	3.0 kg
Vesitankin tilavuus	6.3 Litraa
Melutaso	26 – 34 dB(A)
Noudattaa EU-määräyksiä	CE / WEEE / RoHS

Oikeudet muutoksiin pidätetään



Norsk

Gratulerer! Du har akkurat anskaffet deg den eksepsjonelle luftfukteren EVA. Den vil gi deg mye nytelse og forbedre innendørsluften for deg.

Som med alle elektriske husholdningsartikler er det nødvendig å utvise særlig hensyn til bruk av denne modellen, for å unngå personskader, brann eller produktskader. Vennligst les nøye gjennom disse driftsinstruksjonene før du tar i bruk apparatet for første gang, og følg sikkerhetsinstruksene på selve apparatet.

Beskrivelse av apparatet

Apparatet består av følgende hoveddeler:

1. Strømkabel for strømforsyning
2. Remote Sensor™ fuktighetssensor med fjernkontroll
3. Stativ for Remote Sensor™
4. Batterirom på Remote Sensor™ (Type AAA)
5. Plassering av fuktighetssensor
6. Vannbeholder med bærehåndtak
7. Vannbeholderlokk med antikalkpatron
8. Antikalkpatron
9. Vannskuff
10. Av/på-knapp
11. Knapp for valg av ønsket luftfuktighet (hygrostat: 30–75 % og kontinuerlig drift «CO»)
12. Knapp for valg av luftfuktighetsutgangsnivå 1–5
13. Knapp for varmemodus (forvarming av vann)
14. Knapp for auto-modus
15. Display med indikator for nåværende og ønsket (blinkende) fuktighet
16. Indikator for vannnivå
17. Varmeplate for forvarming av vann
18. Silikondeksel for varmeplaten
19. Ultralydmembran
20. Duftbeholder
21. Knapp for nattmodus (LED-lamper normal, dimmet eller av) og rensemodus (trykk i minst 5 sekunder)
22. Symbol for manglende forbindelse mellom Remote Sensor™ og luftfukteren
23. Tåkekammer
24. Silver Cube™
25. Rengjøringsbørste
26. Luftinntak (OBS: Det må ikke komme noe vann inn i denne åpningen!)
27. Tåkeuttak

Viktige sikkerhetsinstrukser

Vennligst les nøye gjennom driftsinstruksjonene før du tar i bruk apparatet for første gang, og ta vare på dem for senere referansebruk, f.eks. dersom du gir viften videre til en ny eier.

- Stadler Form nekter alt ansvar innen tap eller skader som oppstår som en følge av mangelfull oppfølging av disse driftsinstruksjonene.
- Apparatet er kun tiltenkt bruk i hjemme for de formål beskrevet i disse instruksjonene. Uautorisert bruk og tekniske modifikasjoner på apparatet kan føre til farer for helse og liv.

- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, dersom de er under oppsyn av noen ansvarlig for dem eller har mottatt instruksjoner vedrørende bruk av apparatet på en trygg måte og forstår farene involvert. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten oppsyn.
- Kun koble kabelen til vekselstrøm. Noter deg spenningsinformasjonen oppgitt på apparatet.
- Ikke bruk skjøteledninger med skader.
- Ikke dra strømkabelen over skarpe kanter og sørg for at den ikke klemmes mellom gjenstander.
- Ikke napp kabelen ut av stikkontakten, og ikke fjern kabelen med våte hender.
- Ikke bruk dette apparatet i umiddelbar nærhet av badekar, dusj eller svømmebasseng (minimumsavstand på 3 m). Plasser apparatet slik at man ikke kan nå det fra badekaret.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av en varmekilde. Ikke utsett strømkabelen for direkte varme (som i nærheten av en kokeplate, åpen ild, varme jernplater eller ovner, for eksempel). Beskytt strømkabelen mot oljete væsker.
- Sørg for at apparatet er forsvarlig posisjonert for å sikre høy stabilitet under driftsmodus, og sørg for at ingen kan snuble i strømkabelen.
- Apparatet er ikke sprutsikkert.
- Kun for innendørs bruk.
- Ikke oppbevar apparatet utendørs.
- Lagre apparatet på et tørt sted hvor barn ikke kan nå det (pakk apparatet inn).
- Dersom strømkabelen er skadet må den erstattes av produsenten eller et verksted som er autorisert av produsenten eller av en tilsvarende kvalifisert person for å forhindre skader.
- Før vedlikehold og rengjøring av apparatet, slå av strømmen og plugg ut strømkabelen.
- Før du rengjør innsiden av apparatet, sørg for at apparatet har vært slått av i minst 15 minutter!
- Når forvarmingen er slått på, varmes vannet inni apparatet opp: Vannet i vannskuffen (9) og på varmeplaten (17) blir varmt. Unngå å berøre vannet på varmeplaten!
- Plasser apparatet utilgjengelig for barn, da vannet på innsiden av apparatet varmes opp til 50 °C, og varmeplaten kan nå temperaturer på opptil 75 °C.

Før installasjon: Antikalkpatron og vannhardhet

Antikalkpatronen reduserer kalken i vannet og det uønskede utslippet av kalkavleiringer i omgivelsene. Effektiv for en til tre måneder, avhengig av vannhardheten (se tabell).

Viktig: Bløtlegg antikalkpatronen i et vannbad i 24 timer før førstegangsbruk (ikke i vannbeholderen!). Harpiksen er nødt til å absorbere vann for å nå høy ytelse.

Tidsperioden patronen er effektiv avhenger av vannhardheten. Dette kan testes ved å bruke teststrimlene som medfølger (teststrimmel er festet til Quick Setup Guide).

1. Dypp teststrimlene i vannet i et sekund.

2. Etter rundt ett minutt kan resultatet sees på teststrimmelen. Noen av de grønne boksene endrer farge til rosa. Vannhardheten vises ved hvor mange bokser som blir rosa. Eksempel: Dersom tre bokser er rosa, er vannhardheten > 14 °dH.

Antall rosa bokser	Vannhardhet	Hardhetsgrad (°dH)	Patronen vil vare i (med 4 liter/dag)	
			Dager	Liter
0/1	Mykt	Fra 4 °dH	90 dager	rundt 360 L
2	Moderat hardt	Fra 7 °dH	45 dager	rundt 180 L
3	Hardt	Fra 14 °dH	30 dager	rundt 120 L
4	Veldig hardt	Fra 21 °dH	15 dager	rundt 60 L

Med en vannhardhet over 21 °dH, kan vi ikke lenger anbefale bruk av en ultrasonisk luftfukter. Vi anbefaler at du bruker en fordampingsluftfukter for å øke fuktigheten i huset ditt (f.eks. luftfukteren Oskar fra Stadler Form: www.stadlerform.com/Oskar).

Note: Hvis du anvender Eva uten å bruke avkalket vann fra et vannmykningsystem som benytter seg av ionebytte (salt tilsettes vannet), kan saltet i vannet utfelles rundt apparatet som hvitt støv. Eva kan imidlertid brukes med et drikkevannfiltreringssystem (f.eks. Brita). Skulle du være usikker angående kvaliteten eller sammensetningen av vannet i området ditt, ta kontakt med vaktmesteren eller leverandøren av drikkevannet.

Installasjon / drift

1. Sett Eva på ønsket sted på et flatt underlag. Tåken når en høyde på opptil 1,4 m takket være den høytstående luftfuktingen (utgangsnivå 5, varmemodus på). Dette gjør det mulig å plassere Eva direkte på gulvet. Koble til strømledningen (1) til en passende stikkontakt.
2. Ta Remote Sensor™ (2), stativet (3) og de to batteriene ut av emballasjen. Åpne batterirommet (4) på undersiden av Remote Sensor™ (2) ved å dreie lokket mot klokken. Sett inn de to batteriene i batterirommet (4), slik det er vist på side 4, og lukk lokket igjen. Plasser deretter Remote Sensor™ (2) på stativet (3).
3. På den ene siden er Remote Sensor™ (2) en fuktighetssensor, og garanterer nøyaktig fukting ut fra sin eksterne posisjon. På den annen side er Remote Sensor™ (2) også en fjernkontroll. Plasser fuktighetssensoren Remote Sensor™ (2) i midten av rommet på et bord eller lignende, med en optimal avstand fra Eva på mellom 3 og 5 meter. Remote Sensor™ bør plasseres sentralt i rommet slik at luften kan strøme forbi sensoren (5) så fritt som mulig. Hvis det ikke lar seg gjøre, anbefaler vi at du plasserer Remote Sensor™ minst 30 cm fra veggen, og minst 2 m fra vinduer og ventilasjonsåpninger.
4. Fjern vannbeholderen (6) ved å holde i håndtaket og dra det opp. Skru av lokket til vannbeholderen (7) og fyll vannbeholderen med rent, kaldt springvann opp til maksimumsmerket. Bløtlegg antikalkpatronen (8) i et vannbad i 24 timer før bruk (se «Før installasjon»). Skru til slutt på lokket (7) på vannbeholderen (6). Plasser deretter vannbeholderen (6) i enheten.

Vannskuffen (9) vil sakte fylles opp fra vannbeholderen. Viktig: Ikke flytt apparatet når det er fylt med vann. Vannet kan skade elektronikken.

5. For å slå på Eva, trykk på av/på-knappen (10). Den faktiske relative luftfuktigheten i % vises på displayet (15). Hvis vannnivåindikatoren (16) lyser rødt, er det for lite vann i enheten. Utgangsnivået på luftfuktigheten er forhåndsinnstilt til nivå 2, og den ønskede luftfuktigheten på 45 %.
6. Aktiver Remote Sensor™ (2) ved å trykke på knappen «Hygrostat» (11a). Fuktighetssensoren sender automatisk informasjon om den målte relative luftfuktigheten flere ganger per minutt til enheten, som viser det på displayet (15). Målingen kan også aktiveres ved å trykke på en hvilken som helst knapp på Remote Sensor™ (2) (bortsett fra av/på-knappen (10)).
7. Ønsket luftfuktighet kan velges ved å trykke på knappen «Hygrostat» (11) flere ganger (35 %–75 % og kontinuerlig drift «CO»). Symbolet på displayet (15) blinker under inntastingen. Etter noen sekunder lagres den valgte verdien. Symbolet endrer seg til nåværende målt luftfuktighet.
8. Luftfuktighetsytelsen kan endres ved å trykke på knappen «Output» (12) flere ganger (nivå 1–5). Nivået vises på displayet (15) med horisontale streker (dvs. 1 strek = nivå 1).
9. Ved å trykke på knappen «Warm» (13), skrus varmemodus på, og dermed forvarmingen av vannet. LED-lampen på knappen «Warm» på enheten er på. Varmeplaten (17) varmer opp vannet før det gjøres om til vanndamp av den ultrasoniske membranen (19). Varmemodus skaper en behagelig varm tåke og øker luftfuktighetsytelsen.
10. Når du trykker på knappen «Auto» (14), aktiveres auto-modus, og dermed Adaptive Humidity™-teknologien. LED-lampen på knappen «Auto» på enheten er på. I auto-modus opprettholder enheten automatisk luftfuktighetsnivået ved 45 % på en stille og energieffektiv måte. Jo lavere den faktiske luftfuktigheten er, desto høyere vil viftetastigheten automatisk settes til (dvs. under 33 % = nivå 4, fra 34 % til 37 % = nivå 3, fra 38 % til 41 % = nivå 2, fra 42 % til 45 % = nivå 1). Du kan endre ønsket luftfuktighetsnivå i auto-modus ved å trykke på knappen «Hygrostat» (11) flere ganger når auto-modus er aktivt (LED-lampen på knappen «Auto» på enheten er på). Luftfuktighetsnivået (12) kan ikke endres manuelt i auto-modus. Så fort du har trykket på knappen «Output» (12) for å endre luftfuktighetsnivået, deaktiveres auto-modus.
11. Du kan bruke Eva til å spre dufter i rommet. Det må understrekes at dufter må brukes ekstremt sparsomt grunnet at en overdreven dose kan resultere i funksjonsfeil og skader på apparatet. For å bruke dufter, trykk kort på duftbeholderen (20) og ta den ut av apparatet. La duftvæsken dryppe direkte på bomulldotten i duftbeholderen (20). Putt **maksimalt 1–2 dråper** med duft i duftbeholderen! Dytt duftbeholderen inn igjen og trykk og slipp for å låse den. Tips: For å endre duft, ta ut bomulldotten og rengjør beholderen med såpe. Nå kan du sette inn en ny bomulldott (kommersielt tilgjengelig) og legge til dråper av ønsket duft.
12. Hvis vannnivåindikatoren (16) blir rød, må apparatet fylles med mer vann. For å gjøre dette, fjern vannbeholderen (6) og fyll med rent, kaldt springvann opp til maksimumsmerket. Etter å ha satt på plass vannbeholderen, vil apparatet automatisk gjenoppta drift etter et par sekunder. Vannbeholderen kan også fylles mens apparatet er i drift.
13. Dersom du synes lampene er for sterke (for eksempel i et soverom), kan du redusere lysintensiteten ved å trykke på knappen for nattmodus (21).

Du kan velge mellom tre ulike moduser:

- Normalmodus (standardmodus)
- Dempet modus (trykk én gang)
- Mørk modus (trykk to ganger)
- Ved å trykke på knappen én gang til går du tilbake til normalmodus.

Hvis det ikke er noe vann i apparatet, vil det røde vannivåsymbolet (16) lyse uansett modus. Det røde lyset kan ikke dempes.

14. Hvis displayet (15) viser to prikker (22), kan ikke Eva opprette radioforbindelse med Remote Sensor™ (2). Eva vil fortsatt fungere takket være luftfuktighetssensoren i apparatet. Trykk på hvilken som helst knapp på Remote Sensor™ (2) for å aktivere den. Pass på at Remote Sensor™ (2) er mindre enn 10 m fra Eva. Vegger, dører og gulv mellom Eva og Remote Sensor™ (2) kan forstyrre radioforbindelsen. Den optimale plasseringen for Remote Sensor™ (2) er 3–5 m fra Eva, helst på en forhøyet overflate i midten av rommet (se «Installasjon/drift» nr. 3). De to prikkene på displayet (22) kan også bety at batteriene i Remote Sensor™ (2) må skiftes (se «Installasjon/drift» nr. 2).

Merknad: Skulle du se dråper (eller andre tegn på fuktighet) på eller rundt enheten, så er dette kondensert vann fra luftfukteren. Dette vil si at luften ikke lenger kan absorbere fuktigheten fra luftfukteren. Vennligst aktiver auto-modus med ønsket luftfuktighet på 45 %. Da bør det ikke dannes flere vanndråper.

Rengjøring

Før vedlikehold, rengjøring og etter bruk, slå av apparatet og plugg fra strømkabelen (1).

Obs: Aldri senk enheten i vann (fare for kortslutning). Hvis forvarming er slått på (varmemodus-LED er på (13)), varmes vannet i apparatet: Vannet i vannskuffen (9) og varmeplaten (17) blir varmt. Ikke berør vannet og varmeplaten!

- For å rengjøre utsiden, tørk med en fuktig klut og tørk så godt.
- **Kjør rensemodus minst én gang per måned.** Apparatet må være slått av i minst 15 minutter før innvendig rengjøring! Fjern vannbeholderen (6), tåkekammeret (23), silikondekselet (18), silver cube (24) og duftbeholderen (20). Fyll en kopp med 2 dl springvann blandet med avkalkningsmiddel (bland i henhold til produsentens anvisninger). Hell væsken forsiktig ned i vannskuffen (9) ved å holde koppen rett over vannskuffen (se side 5). Ikke hell væsken fra stor høyde over skuffen! Pass på at det ikke kommer noe væske inn i luftinntaket (26). Det vil skade apparatet, og vil gjøre garantien ugyldig.
- For å starte rensemodus, må strømledningen være koblet til en stikkontakt. Trykk og hold nede nattmodusknappen (21) på undersiden av høyre hjørne i 5 sekunder for å aktivere rensemodus. Vannivåsymbolet (16) på apparatet vil nå blinke rødt. Rensemodus kjører i ca. 5 minutter, og skrur av automatisk (vannivåsymbolet slutter å blinke).
- Kontroller vannskuffen (9) for å se om kalkavleiringene på den ultrasoniske membranen (19) og på varmeplaten er oppløst. **OBS:** Vannet og varmeplaten er varme, forbrenningsfare!
- Hvis det fortsatt er kalkrester, kan den ultrasoniske membranen (19) og varmeplaten (17) renses ved hjelp av rengjøringsbørsten (25) (for- og bakside). Ikke prøv å skrape dem med en hard gjenstand.

- Hvis det er vanskelig å få bort kalken, anbefaler vi å avkalke apparatet ved å kjøre rensemodus (21) flere ganger på rad. Ha avkalkningsmiddel i vannskuffen i maks. 20 minutter, og hell det ut igjen som beskrevet nedenfor.
- **Viktig:** Hell avkalkningsmiddelet ut over det fremre venstre hjørnet av apparatet (se pil på apparatet). Pass på at det ikke kommer noe væske inn i luftinntaket (26). Det vil skade apparatet, og vil gjøre garantien ugyldig.
- For å skylle, fyller du koppen med 2 dl springvann og heller det forsiktig ned i vannskuffen (9) ved å holde koppen rett over vannskuffen (se side 5). Ikke hell væsken fra stor høyde over skuffen! Hell vannet ut over det fremre venstre hjørnet av apparatet. Gjenta prosessen til det ikke er noe mer avkalkningsmiddel i vannskuffen (9). Sett silver cube (24), silikondekselet (18), tåkekammeret (23), vannbeholderen (6) og duftbeholderen (20) på plass i apparatet. Hvis vannbeholderen ikke sitter riktig, sjekk om den øvre delen av tåkekammeret er riktig montert.
- Rengjør vannbeholderen (6) grundig annenhver uke med en myk børste eller svamp og varmt vann. Bruk fortynnet avkalkningsmiddel (blandes i henhold til produsentens anvisninger) for kalkavleiringer. Skyll deretter vannbeholderen grundig med rent, kaldt springvann.

Skifte ut antikalkpatronen

- Vennligst finn de anbefalte utskiftningsintervallene i tabellen (se «Før installasjon»).
- **Tips:** Effektiviteten til patronen (8) kan inspiseres ved en enkel test. Hold et lite speil i tåken (27) i et par sekunder. Dersom det dukker opp hvite avleiringer (kalsiumkarbonat) på speilet, behøver patronen å skiftes ut.
- Antikalkpatronen er å finne på innsiden av beholderlokket. Skru først av beholderlokket av vannbeholderen (6) og deretter fjern patronen fra lokket (7). Avhend patronen blant husholdningsavfallet ditt (8). Bløtlegg antikalkpatronen i et vannbad i 24 timer før førstegangsbruk (ikke i vannbeholderen!). Harpiksen er nødt til å absorbere vann for å nå høy ytelse.
- Behold beholderlokket (7) når du skifter ut patronen!

Silver Cube™

Silver cube (24) forhindrer veksten av bakterier i luftfukteren grunnet sitt kontinuerlige utslipp av sølvioner. Bruk av Silver cube fører til et hygienisk romklima. Levetiden til Silver cube er omtrent ett år. Vi anbefaler derfor at du skifter ut Silver cube i starten av hver luftfuktingssesong. Silver cube begynner å fungere så snart den kommer i kontakt med vann, og fungerer også når enheten er avslått.

Reparasjoner

- Reparasjoner på dette produktet må kun utføres av kvalifiserte teknikere. Dersom det utføres urettmessige reparasjoner utløper garantien og alt ansvarshold.
- Aldri bruk apparatet dersom adapteren eller kontakten er skadet, etter det har feilfunksjonert, dersom det har blitt mistet eller skadet på noen som helst måte (sprekker/spriker i kabinettet).
- Ikke press gjenstander inn i apparatet. Ikke demonter apparatet.
- Dersom apparatet er utenfor reparasjonsmuligheter, gjør det ubrukbart umiddelbart og lever det til et returpunkt gitt til formålet.

Avhending

EU-direktiv 2012 / 19 / EF vedrørende elektriske og elektroniske apparater (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) sier at gamle elektriske husholdningsapparater ikke må kastes som vanlig restavfall. Gamle apparater må samles inn separat for å optimalisere gjenbruk og resirkulering av materialene de inneholder og redusere påvirkningen på menneskers helse og miljøet. Det overkryssede søppelkassesymbolet er for å minne om din forpliktelse om at du når du kaster apparatet må det samles inn separat. Forbrukerne må kontakte lokale myndigheter eller forhandler for informasjon angående riktig avhending av sitt gamle apparat.



Spesifikasjoner

Rangert spenning	220 – 240 V / 50 Hz
Utgangseffekt	10 – 95 W
Fukteeffekt	opp til 550 g/h
Dimensjoner	196 x 418 x 196 mm (bredde x høyde x dybde)
Vekt	3.0 kg
Vannbeholderkapasitet	6.3 Liter
Lydnivå	26 – 34 dB(A)
I samsvar med EU-forskrifter	CE / WEEE / RoHS

Alle rettigheter ovenfor tekniske modifikasjoner er forbeholdt



Svenska

Grattis! Du har just införskaffat den enastående luftfuktaren EVA. Den kommer att ge dig stor glädje och förbättra din inomhusluft.

Som med alla elektriska hushållsapparater krävs det att du är extra försiktig med den här modellen också, för att undvika personskador, brandskador eller skador på apparaten. Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder apparaten för första gången och följ säkerhetsanvisningarna på själva apparaten.

Beskrivning av apparaten

Apparaten består av följande huvuddelar:

1. Nätkabel för strömförsörjning
2. Remote Sensor™ fuktsensor med fjärrkontroll
3. Står för Remote Sensor™
4. Batterifack för Remote Sensor™ (typ AAA)
5. Fuktsensors position
6. Vattentank med bärhandtag
7. Lock till vattentank med antikalkpatron
8. Antikalkpatron
9. Vattenbricka
10. På-/Av-knapp
11. Knapp för val av önskad fuktighet (hygrostat: 30–75 % och kontinuerlig drift "CO")
12. Knapp för val av utgångsnivå 1–5 för luftfuktning
13. Knapp för varmt läge (förvärmning av vatten)
14. Knapp för autoläge
15. Display med indikation för aktuell och önskad (blinker) fuktighet
16. Vattennivåindikator
17. Värmeplatta för förvärmning av vatten
18. Silikonhölje för värmeplattan
19. Ultraljudsmembran
20. Doftbehållare
21. Knapp för nattläge (LED-ljus normalt, nedtonat eller av) och rengöringsläge (tryck i minst 5 sekunder)
22. Symbol för misslyckad anslutning mellan Remote Sensor™ och luftfuktare
23. Dimkammaren
24. Silver Cube™
25. Rengöringsborste
26. Luftintag (varning: inget vatten får komma in i denna öppning)
27. Ångutsläpp

Viktiga säkerhetsanvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noga innan du använder apparaten för första gången och håll den i säkert förvar för framtida referens, vid behov ger du den vidare till nästa ägare.

- Stadler Form avsäger sig allt ansvar för förlust eller skada som uppstår på grund av att bruksanvisningen inte följts.
- Apparaten får endast användas i hemmet för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning. Otillåten användning och tekniska ändringar på apparaten kan leda till fara för liv och hälsa.

- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår de inblandade riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn utan tillsyn.
- Anslut endast kabeln till växelström. Observera spänningsinformationen på apparaten.
- Använd inte skadade förlängningskablar.
- Dra inte nätsladden över vassa kanter och se till att den inte kommer i kläm.
- Dra inte ut kontakten ur vägguttaget med våta händer eller genom att hålla i sladden.
- Använd inte denna apparat i omedelbar närhet av badkar, dusch eller simbassäng (minsta avstånd är 3 m). Placera apparaten så att en person som befinner sig i badkaret inte kan röra apparaten.
- Placera inte apparaten nära en värmekälla. Utsätt inte sladden för direkt värme (som t.ex. en uppvärmd värmeplatta, öppen eld, hett strykjärn, eller värmeelement). Skydda nätsladdar från olja.
- Se till att apparaten är korrekt placerad för att säkerställa en hög stabilitet under dess drift och se till att ingen kan snubbla över nätsladden.
- Apparaten är inte stänkskyddad.
- Endast för inomhusbruk.
- Förvara inte apparaten utomhus.
- Förvara apparaten på en torr plats, oåtkomlig för barn (packa in apparaten).
- Om nätsladden är skadad, måste den bytas ut av tillverkaren eller av en verkstad som godkänts av tillverkaren eller av liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Innan apparaten underhålls och efter varje användning, stänger du av apparaten och drar ut nätkabeln ur vägguttaget.
- Se till att apparaten har varit avstängd i minst 15 minuter innan apparatens insida rengörs!
- När förvärmning är på värms vattnet i apparaten upp: vattnet i vattenbrickan (9) och värmeplattan (17) blir väldigt varmt. Undvik att röra vid vattnet och värmeplattan!
- Placera apparaten utom räckhåll för barn, eftersom vattnet inuti apparaten värms upp till 50 °C och värmeplattan når höga temperaturer på upp till 75 °C

Före installationen: Antikalkpatron och vattenhårdhet

Antikalkpatronen minskar kalkavlagringarna i vattnet och önskat utsläpp av kalkpartiklar i omgivningen. Den är effektiv i en till tre månader, beroende på vattnets hårdhet (se tabell).

Viktigt: Lägg antikalkpatronen i blöt i ett vattenbad under 24 timmar innan den används för första gången (inte i vattentanken!). Hartset måste absorbera vatten för att nå hög prestanda.

Tidsperioden som patronen fungerar effektivt beror på vattnets hårdhet. Detta kan testas med hjälp av de testband som medföljer (testremsorna är fästa på Quick Setup Guide).

1. Doppa testbanden i vattnet under en sekund.
2. Efter cirka en minut kan resultaten ses på testbanden. Några av de gröna rutorna ändrar färg till rosa. Vattnets hårdhet visas genom hur många rutor som blir rosa. Exempel: Om tre rutor är rosa, då ligger vattenhårdenheten > 14 °dH.

Antal rosa utor	Vattenhårdhet	Hårdhetsgrad (°dH)	Patronen räcker (med 4 liter/dag)	
			Dagar	Liter
0/1	Mjuk	Från 4 °dH	90 dagar	runt 360 L
2	Måttligt hårt	Från 7 °dH	45 dagar	runt 180 L
3	Hårt	Från 14 °dH	30 dagar	runt 120 L
4	Mycket hårt	Från 21 °dH	15 dagar	runt 60 L

Med en vattenhårdhet på över 21 °dH, kan vi inte längre rekommendera att du använder en luftfuktare med ultraljud. Vi rekommenderar att du använder en luftfuktare med ånga för att öka luftfuktigheten i ditt hus (t.ex. Oskar luftfuktare tillverkad av Stadler Form: www.stadlerform.com/Oskar).

Obs: Om du använder Eva utan att använda avkalkat vatten från ett avkalkningssystem, som fungerar enligt principen om jonbyte (salt tillsätts till vattnet), kan saltet som finns i vattnet falla ut runt apparaten som vitt dam. Eva kan emellertid användas med dricksvatten från ett filtersystem (t.ex. Brita). Skulle du vara osäker på kvaliteten eller sammansättningen av vattnet i ditt område, kontakta fastighetsskötaren eller leverantören av dricksvatten.

Inställning / drift

1. Placera Eva på önskad plats på en plan yta. Dimman når en höjd på upp till 1,4 m tack vare den högpresterande luftfuktningen (utgångsnivå 5, varmt läge på). Detta gör att Eva kan placeras direkt på golvet. Anslut nätkabeln (1) till ett lämpligt uttag.
2. Ta ut Remote Sensor™ (2), stället (3) och de två batterierna ur förpackningen. Öppna batterifacket (4) på undersidan av Remote Sensor™ (2) genom att vrida locket moturs. Sätt i de två batterierna i batterifacket (4), såsom visas på sidan 4 och stäng locket igen. Placera nu Remote Sensor™ (2) på stället (3).
3. Å ena sidan är Remote Sensor™ (2) en fuktsensor och garanterar exakt luftfuktning med sin externa position. Å andra sidan fungerar Remote Sensor™ (2) också som en fjärrkontroll. Placera fuktsensorn Remote Sensor™ (2) i mitten av rummet på ett bord eller en skänk med ett optimalt avstånd från Eva på mellan 3 och 5 meter. Remote Sensor™ bör placeras centralt i rummet så att rumsluften kan strömma förbi sensorn (5) så fritt som möjligt. Om detta inte är möjligt, rekommenderar vi att Remote Sensor™ placeras med ett avstånd på minst 30 cm från väggen och minst 2 m från fönster och ventilationsöppningar.
4. Ta ut vattentanken (6) genom att hålla i handtaget och dra upp den. Skruva bort locket på vattentanken (7) och fyll vattentanken med rent, kallt kranvatten upp till markeringen för högsta nivå. Se till att antikalkpatronen (8) har dränkts i vatten under 24 timmar innan (se "Innan installation"). Skruva slutligen tillbaka locket (7) på vattentanken (6). Placera

sedan vattentanken (6) i enheten. Vattenbrickan (9) kommer nu långsamt att fyllas från vattentanken. Viktigt: Flytta inte apparaten när den är fylld med vatten. Vattnet kan rinna in i elektroniken.

5. Tryck på på-/av-knappen (10) för att sätta igång Eva. Den nuvarande relativa fuktigheten i % visas på displayen (15). Om vattennivåindikatorns ljus (16) är rött, finns det för lite vatten i enheten. Utgångsnivån för luftfuktighet är förinställd på nivå 2 och den önskade fuktigheten på 45 %.
6. Aktivera Remote Sensor™ (2) genom att trycka på knappen "Hygrostat" (11a). Fuktensorn skickar automatiskt information om uppmätt relativ fuktighet flera gånger per minut till enheten, som visar informationen på displayen (15). Mätningen kan också aktiveras genom att trycka på någon knapp på Remote Sensor™ (2) (bortsett från på-/ av-knappen (10)).
7. Den önskade luftfuktigheten kan ändras genom att trycka på knappen "Hygrostat" (11) flera gånger (35–75 % och kontinuerlig drift "CO"). Symbolen på displayen (15) blinkar under inmatning. Efter några sekunder utan inmatning, sparas det valda värdet. Symbolen ändras till aktuell uppmätt luftfuktighet.
8. Luftfuktande prestanda kan ändras genom att trycka på knappen "Output" (12) flera gånger (nivå 1–5). Nivån visas på displayen (15) med horisontella ribbor (t.ex. en ribba = nivå 1).
9. Genom att trycka på knappen "Warm" (13), sätts det varma läget och förvärmning av vattnet igång. Nu är LED-ljuset på knappen "Warm" tätt. Värmeplattan (17) värmer vattnet innan det förvandlas till dimma av ultraljudsmembranet (19). Det varma läget skapar en behaglig varm dimma, samt ökar luftfuktningens prestanda.
10. Genom att trycka på knappen "Auto" (14), aktiveras autoläget och tekniken Adaptive Humidity™. Nu är LED-ljuset på knappen "Auto" tätt. I autoläget anpassar enheten automatiskt utgångsnivån för luftfuktning till att nå och upprätthålla en önskad luftfuktighet på 45 % tyst och energieffektivt. Ju lägre den aktuella luftfuktigheten är, desto högre kommer utgångsnivån för luftfuktning automatiskt att ställas in (under 33 % = nivå 4, från 34–37 % = nivå 3, från 38–41 % = nivå 2, 42–45 % = nivå 1). Du kan ändra den önskade fuktigheten i autoläget genom att trycka på knappen "Hygrostat" (11) flera gånger medan det automatiska läget är aktivt (LED-ljuset på knappen "Auto" på enheten lyser). Utgångsnivån för luftfuktning (12) kan inte ändras manuellt i autoläget. Så snart knappen "Output" tryckts in för att ändra utgångsnivån för luftfuktning, inaktiveras autoläget.
11. Du kan använda Eva för att sprida dofter i rummet. Var mycket sparsam med dofter, eftersom en överdriven dosering kan leda till funktionsstörningar i och skador på apparaten. För att kunna använda dofter, tryck kort och släpp doftbehållaren (20) och dra ut den ur apparaten. Droppa parfymen direkt på bomullskudden i doftehållaren (20). Tillsätt **högst 1–2 droppar** parfym i doftbehållaren! Tryck tillbaka behållaren och tryck på den och släpp för att låsa den. Tips: För att byta doft, ta ut bomullskudden och rengör behållaren med tvål. Nu kan du sätta i en ny bomullskudde (kommersiellt tillgänglig) och tillsätta droppar med önskad doft.
12. Om vattennivåindikatorn (16) ändras till rött, måste vattnet fyllas på. Ta ut vattentanken (6) och fyll på den med rent, kallt kranvatten upp till markeringen för högsta nivå. Efter byte av vattentanken, börjar maskinen automatiskt fungera igen efter några sekunder. Vattentanken kan också fyllas på under drift.

13. Om du upplever lamporna som för ljusa (i ett sovrum till exempel), kan du minska ljusstyrkan genom att trycka på knappen för nattläge (21). Du kan välja mellan tre olika lägen:

- Normalläge (standardläge)
- Dämpat läge (tryck en gång)
- Släckningsläge (tryck två gånger)
- Genom att trycka på dimmer-knappen ytterligare en gång kan du gå tillbaka till normalläge.

Om det inte finns något vatten i apparaten lyser den röda vattennivå-symbolen (16) i alla lägen. Den röda lampan kan inte dimmas.

14. Om två punkter visas (22) på displayen (15), kan Eva inte upprätta radioförbindelse till Remote Sensor™ (2). Eva fungerar fortfarande tack vare en fuktsensor i apparaten. Tryck på valfri knapp på Remote Sensor™ (2) för att aktivera den. Kontrollera att Remote Sensor™ (2) finns inom 10 m avstånd från Eva. Väggar, dörrar och golv mellan Eva och Remote Sensor™ (2) kan störa radioförbindelsen. Remote Sensor™ (2) bör optimalt placeras på ett avstånd mellan 3 och 5 meter från Eva och på en upphöjd yta i mitten av rummet (se "Inställning/Drift" nr 3). De två prickarna på skärmen (22) kan också tyda på att batterierna i Remote Sensor™ (2) behöver bytas ut (se "Inställning/Drift" nr 2).

Obs! Om du ser droppar (eller andra tecken på fukt) på eller kring enheten, är detta kondensvatten från luftfuktaren. Detta innebär att luften inte längre kan absorbera fukten från luftfuktaren. Aktivera autoläget med en önskad luftfuktighet på 45 %. Vattendropparna bör då sluta att bildas.

Rengöring

Innan apparaten underhålls och efter varje användning, stänger du av apparaten och drar ut nätkabeln (1) ur vägguttaget.

Observera: Doppa inte apparaten i vatten (risk för kortslutning). Om förvärmning är påslagen (det varma lägets LED-ljus är tänd (13)), värms vattnet i apparaten upp: vattnet i vattenbrickan (9) och värmeplattan (17) blir väldigt varm. Undvik att röra vid vattnet och värmeplattan!

- För att rengöra utsidan, torka av med en fuktig trasa och torka sedan ordentligt.
- **Kör rengöringsläget minst en gång per månad.** Apparaten måste vara avstängd i minst 15 minuter före invändig rengöring! Ta sedan bort vattentanken (6), dimkammaren (23), silikonhöljet (18), Silver Cube (24) och doftbehållaren (20). Fyll en kopp med 200 ml kranvatten blandat med avkalkningsmedel (blandning i enlighet med tillverkarens instruktioner). Håll vätskan försiktigt på vattenbrickan (9) genom att hålla koppen direkt över vattenbrickan (se sidan 5). Håll inte på vätskan högt ovanför vattenbrickan! Se till att ingen vätska kommer in i öppningen för luftinloppet (26). Detta kan skada apparaten och upphäver alla garantianspråk.
- För att starta rengöringsläget måste nätkabeln vara ansluten till ett eluttag. Tryck och håll inne nattlägesknappen (21) på undersidan av det högra hörnet i 5 sekunder för att aktivera rengöringsläget. Nu kommer symbolen för vattennivån (16) på apparaten att blinka rött. Rengöringsläget körs i cirka 5 minuter och stängs sedan automatiskt av (symbolen för vattennivån slutar att blinka).

- Kontrollera på vattenbrickan (9) om kalkavlagringarna på ultraljudsmembranet (19) och värmeplattan (17) har lösts upp. **Observera:** Vattnet och värmeplattan är varma, risk för brännskador!
- Om kalkrester finns kvar, kan ultraljudsmembranet (19) och värmeplattan (17) rengöras med hjälp av rengöringsborsten (25) (fram- och baksida). Försök inte att skrapa dem med ett hårt föremål.
- För envis kalk rekommenderar vi avkalkning av apparaten genom att köra rengöringsläget (21) flera gånger i rad. Låt avkalkningsmedlet i vattenbehållaren verka under högst 20 minuter och håll sedan ut det såsom beskrivs nedan.
- **Viktigt:** Håll ut avkalkningsmedlet över det främre vänstra hörnet av apparaten (se pilen på apparaten). Inget vatten får komma in i luftinloppet (26). Detta kan skada apparaten och upphäver alla garantianspråk.
- Skölj genom att fylla koppen med 200 ml kranvatten och håll försiktigt vätskan i vattenbrickan (9) genom att hålla koppen direkt över vattnetbrickan (se sidan 5). Håll inte på vätskan högt ovanför vattenbrickan! Håll ut vattnet över det främre vänstra hörnet av apparaten. Upprepa processen tills det inte finns något avkalkningsmedel kvar i vattenbehållaren (9). Sätt tillbaka Silver Cube (24), silikonhöljet (18), dimkammare (23), vattentanken (6) och doftbehållaren (20) i apparaten. Om vattenbehållaren inte sitter rätt, kontrollera om den övre delen av dimkammaren (23) är korrekt monterad.
- Rengör vattentanken (6) noggrant varannan vecka med en mjuk borste eller svamp och varmt vatten. Använd utspätt avkalkningsmedel (blandning enligt tillverkarens anvisningar) för kalkavlagringar. Skölj vattentanken ordentligt efteråt med rent, kallt kranvatten.

Byte av antikalkpatronen

- Se rekommenderade bytesintervaller i tabellen (se "Före installationen").
- **Tips:** Patronens (8) effektivitet kan kontrolleras med ett enkelt test. Håll en liten spegel i ångan (27) under några sekunder. Om det sedan finns vita avlagringar (kalciumkarbonat) på spegeln, behöver patronen bytas ut.
- Antikalkpatronen är placerad på tanklockets inre sida (8). Skruva först bort tanklocket från vattentanken (6) och skruva sedan ut patronen ur tanklocket (7). Kassera patronen i hushållssoporna (8). Lägg antikalkpatronen i blöt i ett vattenbad under 24 timmar innan den används för första gången (inte i vattentanken!). Hartset måste absorbera vatten för att nå hög prestanda.
- Behåll tanklocket (7) när du byter patronen!

Silver Cube™

Den silverkuben (24) förhindrar tillväxten av mikrober och bakterier i luftfuktaren tack vare den kontinuerliga frisättningen av silverjoner. Användningen av en silverkub leder till ett hygieniskt rumsklimat. Livslängden på den joniska silverkuben är ungefär ett år. Vi rekommenderar därför att du byter ut den silverkuben i början av varje befuktningssäsong. Den silverkuben börjar arbeta så fort den kommer i kontakt med vatten och fungerar även när apparaten är avstängd.

Reparationer

- Reparationer av elektriska apparater får endast utföras av en kvalificerad eltekniker. Om felaktiga reparationer utförs, upphör garantin att gälla och allt ansvar frånsägs.
- Använd aldrig apparaten om en kabel eller kontakt är skadad, om den har funktionsfel, om den har tappats eller blivit skadad på något annat sätt (sprickor/brister i höljet).
- Tryck inte in några föremål i apparaten. Ta inte isär apparaten.
- Om apparaten inte går att reparera, gör den obrukbar omedelbart och lämna in den på en lämplig återvinningsstation.

Kassering

Det europeiska direktivet 2012 / 19 / CE om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE), kräver att gammal hushålls elektronik INTE kastas i det normala sorterade avfallet. Förbrukad utrustning måste samlas in separat för att optimera återanvändning och återvinning av det material som de innehåller och för minska påverkan på människors hälsa och på miljön. Symbolen med den överkorsade "soptunnan" på produkten påminner dig om din skyldighet att apparaten måste samlas in separat när det kasseras. Du kan kontakta din lokala myndighet eller återförsäljare för information om korrekt kassering av förbrukad elektronisk utrustning.



Specifikationer

Märkspänning	220 – 240 V / 50 Hz
Utgående effekt	10 – 95 W
Fuktutgång	upp till 550 g/h
Mått	196 x 418 x 196 mm (bredd x höjd x djup)
Vikt	3.0 kg
Vattentankskapacitet	6.3 Liter
Ljudnivå	26 – 34 dB(A)
Uppfyller EU:s regler	CE / WEEE / RoHS

Alla rättigheter för tekniska ändringar förbehålles



Русский

Поздравляем с приобретением устройства премиум-класса увлажнителя воздуха EVA. Использование этого устройства позволит улучшить воздух в помещении, а эксплуатация доставит несомненное удовольствие.

При эксплуатации увлажнителя воздуха, а также иных электроприборов, следует обращать особое внимание на меры безопасности. Прежде, чем использовать этот электроприбор, внимательно прочтите инструкцию. Во избежание травм или повреждений имущества, строго следуйте приведенным в данной инструкции рекомендациям.

Описание устройства

1. Сетевой кабель для подачи электропитания
2. Датчик влажности Remote Sensor™ с дистанционным управлением
3. Подставка для датчика Remote Sensor™
4. Отсек для батареек датчика Remote Sensor™ (тип AAA)
5. Местоположение датчика влажности
6. Резервуар для воды с ручкой для переноски
7. Крышка резервуара для воды с картриджем против накипи
8. Картридж для предотвращения минеральных отложений Anticalc
9. Лоток для воды
10. Кнопка питания
11. Кнопка выбора желаемой влажности (регулятор влажности: 30–75 % или непрерывный режим «CO»)
12. Кнопка выбора уровня интенсивности увлажнения: от 1 до 5
13. Кнопка режима подогрева (предварительный подогрев воды)
14. Кнопка автоматического режима
15. Дисплей для отображения текущей и желаемой (значение мигает) влажности
16. Индикатор уровня воды
17. Нагревательная пластина для предварительного подогрева воды
18. Силиконовая крышка нагревательной пластины
19. Мембрана ультразвукового генератора
20. Контейнер с ароматизатором
21. Кнопка ночного режима (индикаторы горят с стандартной яркостью, с приглушенной яркостью или выключены) и режима очистки (нажмите и удерживайте в течение 5 секунд)
22. Индикация отсутствия связи между датчиком Remote Sensor™ и увлажнителем
23. Диффузионная камера
24. Silver Cube™ (антибактериальный картридж)
25. Щетка для чистки
26. Впускное отверстие для воздуха (Внимание! В это отверстие не должна попадать вода.)
27. Распылитель

Важные указания по безопасности

Сохраните эту инструкцию для дальнейших справок, а в случае передачи увлажнителя воздуха другому владельцу, передайте инструкцию вместе с электроприбором.

- Изготовитель не несет ответственности за любые травмы или ущербы, возникшие вследствие неправильной эксплуатации электроприбора.
- Увлажнитель воздуха является бытовым электроприбором и предназначен для использования только в домашних условиях в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации. Неправильная эксплуатация и техническая модификация устройства могут создать условия, опасные для жизни и здоровья пользователя.
- Этот электроприбор не предназначен для использования детьми до 8 лет или недееспособными взрослыми без надлежащего контроля, а также лицами, не имеющими достаточных навыков по использованию электроприборов и не знакомыми с инструкцией по эксплуатации. Детям категорически запрещено играть с прибором. Чистка и установка прибора может производиться детьми исключительно под присмотром взрослых.
- Перед подключением увлажнителя воздуха к электросети удостоверьтесь в том, что напряжение электросети соответствует напряжению, паспортизированному для данного электроприбора.
- Не используйте при подключении поврежденные или перегруженные удлинители.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не касался поверхностей, способных повредить шнур, не запутывался и не перекручивался. Не прикасайтесь к сетевому шнуру или его вилке мокрыми руками.
- Не эксплуатируйте электроприборы в местах с повышенной влажностью. Во избежание поражения электрическим током запрещается эксплуатировать электроприборы в непосредственной близости ванны, душа или бассейна (минимальное расстояние 3 м). Устанавливайте прибор так, чтобы он не мешался.
- Не устанавливайте увлажнитель воздуха рядом с источниками тепла.
- Не допускайте, чтобы сетевой шнур касался горячих поверхностей любых нагревательных приборов, не допускайте контакта сетевого шнура с маслянистыми веществами.
- Следите за тем, чтобы нельзя было споткнуться о сетевой шнур при хождении по комнате.
- Увлажнитель воздуха не является водонепроницаемым
- Не эксплуатируйте увлажнитель воздуха вне помещений.
- Не храните увлажнитель на улице.
- Для хранения упакуйте прибор в коробку и храните в сухом помещении, в местах, недоступных для детей.
- В случаях повреждения сетевого шнура он должен быть заменен авторизованным сервисным центром либо квалифицированным специалистом.
- Установку и чистку прибора необходимо производить, отключив прибор от сети.
- Устройство необходимо выключить как минимум за 15 минут до проведения очистки его внутренних поверхностей!
- Если включен режим предварительного подогрева, вода внутри устройства будет нагреваться. Обратите внимание, что вода в лотке для воды (9) и нагревательная пластина (17) становятся горячими. Не прикасайтесь к воде и к нагревательной пластине!

- Установите устройство в недоступном для детей месте, поскольку вода внутри устройства нагревается до 50 °C, а нагревательная пластина – до 75 °C.

Перед первым использованием: картридж Anticalc и жесткость воды

Картридж Anticalc необходим для уменьшения концентрации кальция, накипи и извести в воде. Эффективен от 1 до 3 месяцев в зависимости от жесткости воды. (см. таблицу)

Важно. Перед первым использованием увлажнителя опустите картридж Anticalc в воду комнатной температуры на 24 часа. По истечении этого срока вставьте картридж в отведенное для него место. По истечении этого срока вставьте картридж в отведенное для него место (не в резервуар для воды увлажнителя).

Срок использования картриджа зависит от уровня жесткости воды в вашем регионе. Для анализа жесткости воды используйте тест-полоски, прикрепленные к предпоследней странице данной инструкции. (тестовая полоска прикреплена к Quick Setup Guide)

1. Опустите тест-полоску на 1 секунду в воду.
2. Примерно через минуту оцените результат по количеству ячеек на тест-полоске, изменивших окраску. Например, три розовые ячейки соответствуют уровню жесткости более 14 °dH.

Количество розовых ячеек	Жесткость воды	Степень жесткости (°Ж)	Картриджа хватит на (при использовании 4 литров в день)	
			дни	литры
0/1	мягкая	От 4°Ж	90 дней	~ 360 л
2	умеренно жесткая	От 7°Ж	45 дней	~ 180 л
3	жесткая	От 14°Ж	30 дней	~ 120 л
4	очень жесткая	От 21°Ж	15 дней	~ 60 л

При жесткости воды свыше 21 °dH использование ультразвукового увлажнителя воздуха не рекомендуется. В таком случае лучше воспользоваться увлажнителем традиционного типа, таким, как модель Oskar от компании Stadler Form: www.stadlerform.com/Oskar.

Примечание: Если при работе устройства Eva не используется декальцинированная вода, полученная с помощью системы декальцинирования на основе технологии ионного обмена (в воду добавляется соль), то содержащиеся в воде соли могут оседать на элементах устройства в виде белого налета. Не используйте для предварительного смягчения или очистки воды какие-либо иные дополнительные средства или устройства. Не используйте минеральную воду или иные жидкости, кроме воды.

Настройка / эксплуатация

1. Установите устройство Eva в желаемом месте на ровную поверхность. Струя пара достигает высоты 1,4 м благодаря высокой эф-

фективности увлажнения (интенсивность уровня 5, режим подогрева включен). Это позволяет размещать устройство Eva на полу. Включите шнур питания (1) в подходящую розетку.

2. Выньте датчик Remote Sensor™ (2), подставку (3) и две батарейки из упаковки. Откройте отсек для батареек (4) в нижней части датчика Remote Sensor™ (2), повернув крышку против часовой стрелки. Вставьте две батарейки в отсек для батареек (4), как показано на стр. 4, и закройте крышку. Установите датчик Remote Sensor™ (2) на подставку (3).
3. С одной стороны, Remote Sensor™ (2) является датчиком влажности и гарантирует точный уровень увлажнения, поскольку расположен снаружи. С другой стороны, датчик Remote Sensor™ (2) выступает также в качестве пульта дистанционного управления. Разместите датчик влажности Remote Sensor™ (2) в центре комнаты на столе или серванте. Оптимальное расстояние от устройства Eva составляет от 3 до 5 м. Датчик Remote Sensor™ следует размещать в центре комнаты, чтобы воздух как можно более проходил через датчик (5). Если это невозможно, рекомендуется размещать датчик Remote Sensor™ на расстоянии не менее 30 см от стены и не менее 2 м от окон и вентиляционных отверстий.
4. Выньте резервуар для воды (6), взяв его за ручку и потянув вверх. Открутите крышку резервуара для воды (7) и заполните резервуар чистой холодной водопроводной водой до отметки максимального уровня. Не забудьте перед этим опустить картридж против накипи (8) в воду на 24 часа (см. раздел «Перед установкой»). Снова прикрутите крышку (7) к резервуару для воды (6). Затем поместите резервуар для воды (6) в прибор. Лоток для воды (9) будет медленно наполняться водой из резервуара. Важно! Не перемещайте устройство, когда оно наполнено водой. Вода может попасть на электронику.
5. Нажмите кнопку питания (10), чтобы включить устройство Eva. На дисплее (15) отображается текущая относительная влажность в процентах. Если индикатор уровня воды (16) горит красным цветом, это означает, что в приборе недостаточно воды. По умолчанию установлен уровень интенсивности увлажнения 2 и желаемая влажность 45 %.
6. Активируйте датчик Remote Sensor™ (2), нажав кнопку «Hygrostat» (Регулятор влажности) (11a). Датчик влажности несколько раз в минуту автоматически посылает прибору информацию об измеренной относительной влажности, и это значение отображается на дисплее (15). Измерение можно также активировать, нажав любую кнопку на датчике Remote Sensor™ (2) (за исключением кнопки питания (10)).
7. Чтобы изменить желаемую влажность, необходимо несколько раз нажать кнопку «Hygrostat» (Регулятор влажности) (11) (35–75 % и непрерывный режим «CO»). Во время выбора значения символ на дисплее (15) мигает. Если не нажимать кнопку в течение нескольких секунд, выбранное значение сохраняется. Символ на дисплее меняется на измеренное текущее значение влажности.
8. Интенсивность увлажнения можно изменить, если несколько раз нажать кнопку «Output» (Интенсивность) (12) (уровни 1–5). Уровни

отображаются на дисплее (15) в виде горизонтальных полосок (например, 1 полоска = уровень 1).

9. При нажатии кнопки «Warm» (Подогрев) (13) включается режим подогрева, а вместе с ним предварительный подогрев воды. На приборе загорается светодиодный индикатор на кнопке «Warm» (Подогрев). Нагревательная пластина (17) подогревает воду, перед тем как она превращается в туман ультразвуковой мембраной (19). Режим подогрева позволяет создавать приятный теплый туман и повышает эффективность увлажнения.
10. При нажатии кнопки «Auto» (Автоматический режим) (14) активируется автоматический режим, использующий технологию Adaptive Humidity™. На приборе загорается светодиодный индикатор на кнопке «Auto» (Автоматический режим). В автоматическом режиме прибор автоматически регулирует интенсивность увлажнения, чтобы равномерно и без лишних затрат энергии установить и поддерживать желаемую влажность воздуха 45 %. Чем ниже текущая влажность воздуха, тем выше будет автоматически установленный уровень интенсивности увлажнения (до 33 % = уровень 4, 34–37 % = уровень 3, 38–41 % = уровень 2, 42–45 % = уровень 1). Можно изменить желаемую влажность воздуха в автоматическом режиме, несколько раз нажав кнопку «Hygrostat» (Регулятор влажности) (11) при включенном автоматическом режиме (горит светодиодный индикатор на кнопке «Auto» (Автоматический режим) на приборе). В автоматическом режиме нельзя изменить ручную уровень интенсивности увлажнения (12). При нажатии кнопки «Output» (Интенсивность) (12) для изменения уровня интенсивности увлажнения автоматический режим отключается.
11. Можно использовать прибор Eva для распыления аромата масла в помещении. Используйте аромата масла очень экономно, поскольку их чрезмерное количество может привести к неисправности или повреждению устройства. Для использования аромата масла нажмите на контейнер для аромата масла (20) и выньте его из устройства. Капните аромата масла непосредственно на ватный диск в контейнере для аромата масла (20). Добавляйте в контейнер для аромата масла **не более 1–2 каплей** аромата масла! Вставьте контейнер на место и нажмите до щелчка. Совет: чтобы сменить аромат, выньте ватный диск и вымойте контейнер с мылом. Затем можно вставить новый ватный диск (имеется в продаже), капнув на него нужный аромат.
12. Если индикатор уровня воды (16) горит красным цветом, необходимо добавить воду. Выньте резервуар для воды (6) и наполните его чистой холодной водопроводной водой до отметки максимального уровня. После установки резервуара для воды на место прибор автоматически возобновит работу через несколько секунд. Можно также долить воду в резервуар во время работы.
13. Режим сна предназначен для использования увлажнителя в ночное время. В этом режиме интенсивность световой индикации уменьшается до приятного мягкого свечения. Чтобы включить режим сна, нажмите соответствующую кнопку (21). Вы можете выбрать 1 из режимов:
 - нормальный (по умолчанию)
 - тусклый (1 нажатие)

- без подсветки (2 нажатия)
- для отмены режима сна нажмите эту кнопку еще раз.

Если в устройстве нет воды, то во всех режимах загорается красный индикатор уровня воды (16). Яркость красного индикатора нельзя уменьшить.

14. Если на дисплее (15) отображаются две точки (22), это означает, что устройство Eva не может установить радиосвязь с датчиком Remote Sensor™ (2). Устройство Eva продолжит работу благодаря встроенному датчику влажности. Нажмите любую кнопку на датчике Remote Sensor™ (2), чтобы активировать его. Убедитесь в том, что датчик Remote Sensor™ (2) находится в радиусе 10 м от устройства Eva. Наличие стен, дверей и потолков между устройством Eva и датчиком Remote Sensor™ (2) может препятствовать прохождению радиосигнала. Оптимальным местоположением для датчика Remote Sensor™ (2) является находящаяся на возвышении поверхность в центре комнаты на расстоянии от 3 до 5 м от устройства Eva (см. пункт 3 раздела «Настройка / эксплуатация»). Появление на дисплее двух точек (22) может также означать необходимость замены батареек датчика Remote Sensor™ (2) (см. пункт 2 раздела «Настройка / эксплуатация»).

Примечание. Наличие капель воды (или другие признаки влаги) на приборе или вокруг него является конденсатом из увлажнителя. Это означает, что воздух более не может поглощать испускаемую увлажнителем влагу. Активируйте автоматический режим с желаемой влажностью воздуха 45 %. Капли воды должны исчезнуть.

Чистка

До проведения любого технического обслуживания, очистки, а также после каждого использования выключите прибор и отсоедините сетевой кабель (1) от штепсельной розетки.

Внимание! Никогда не погружайте прибор в воду (во избежание короткого замыкания). Если включен режим предварительного подогрева (горит индикатор режима подогрева (13)), вода внутри устройства будет нагреваться. Обратите внимание, что вода в лотке для воды (9) и нагревательная пластина (17) становятся горячими. Не прикасайтесь к воде и к нагревательной пластине!

- Для наружной очистки протрите корпус влажной тряпочкой, а затем тщательно высушите.
- **Включайте режим очистки как минимум раз в месяц.** Устройство необходимо выключить как минимум за 15 минут до проведения очистки его внутренних поверхностей! Затем снимите резервуар для воды (6), камеру для пара (23), силиконовую крышку (18), ионизатор Silver Cube (24) и контейнер для ароматизатора (20). Налейте в чашку 200 мл водопроводной воды и добавьте средство для удаления накипи (приготовьте раствор в соответствии с инструкциями производителя). Аккуратно вылейте этот раствор в лоток для воды (9), держа чашку непосредственно над лотком (см. стр. 5). Не наливайте раствор в лоток для воды с большой высоты! Убедитесь в том, что жидкость не попала во впускное отверстие для воздуха (26). Это может повредить устройство и привести к аннулированию гарантии.

- Чтобы включить режим очистки, кабель питания должен быть подключен к розетке. Для включения режима очистки нажмите и в течение 5 секунд удерживайте кнопку ночного режима (21), расположенную в нижней части устройства справа. Индикатор уровня воды (16) на приборе будет мигать красным цветом. Режим очистки будет активен в течение 5 минут и автоматически выключится по истечении этого времени (индикатор уровня воды перестанет мигать).
- Осмотрите лоток для воды (9), чтобы понять, удален ли известковый налет с ультразвуковой мембраны (19) и нагревательной пластины (17). **Внимание!** Поскольку вода и нагревательная пластина нагреты, есть риск ожога.
- Если известковый налет сохраняется, можно очистить ультразвуковую мембрану (19) и нагревательную пластину (17) с помощью щетки для чистки (25) (с передней и обратной стороны). Запрещается скоблить их с помощью твердых предметов.
- Если известковый налет очень твердый, рекомендуется включить режим очистки (21) и провести удаление накипи несколько раз подряд. Оставьте раствор для удаления накипи в лотке для воды не более чем на 20 минут, а затем вылейте его, как описано ниже.
- **Важно!** Выливайте раствор для удаления накипи через левый передний угол устройства (см. стрелку на устройстве). Вода не должна попадать во впускное отверстие для воздуха (26). Это может повредить устройство и привести к аннулированию гарантии.
- Для споласкивания налейте в чашку 200 мл водопроводной воды и аккуратно вылейте воду в лоток для воды (9), держа чашку непосредственно над лотком (см. стр. 5). Не наливайте раствор в лоток для воды с большой высоты! Вылейте воду через левый передний угол устройства. Повторяйте эту процедуру до тех пор, пока из лотка для воды (9) не будет удалено все средство для очистки накипи. Установите ионизатор Silver Cube (24), силиконовую крышку (18), камеру для пара (23), резервуар для воды (6) и контейнер для ароматизатора (20) назад в устройство. Если резервуар для воды не встает на место, проверьте правильность установки камеры для пара (23).
- Каждые две недели тщательно очищайте резервуар для воды (6) мягкой щеткой или губкой и теплой водой. Для удаления известкового налета используйте раствор средства для очистки накипи (приготовьте раствор в соответствии с инструкциями производителя). После очистки тщательно промойте резервуар для воды холодной водопроводной водой.

Картридж против накипи

- Рекомендуемые интервалы для замены картриджа можно посмотреть в таблице выше. «Перед первым использованием»
- **Совет:** для проверки эффективности картриджа (8) проведите простой тест — подержите над распылителем (27) в течение нескольких секунд маленькое зеркало. Если на зеркале останется белый налет, то картридж Anticalc необходимо заменить.
- Перед первым использованием увлажнителя опустите картридж Anticalc (8) в воду комнатной температуры на 24 часа. По истечении этого времени вставьте картридж в отведенное для него место. Картридж прикручивается на внутреннюю сторону крышки (7) ре-

резервуара для воды (6). Сначала снимите крышку с резервуара для воды, затем прикрепите картридж к внутренней стороне крышки.

- Не выбрасывайте крышку резервуара для воды при замене картриджа!

Функциональные особенности: бактерицидный фильтр с ионами серебра Silver Cube™

Фильтр (24) предотвращает размножение болезнетворных бактерий и микробов, оказывая бактерицидное воздействие и улучшая гигиенические показатели воздуха в помещении. Высокая эффективность ионов серебра сохраняется в течение 1 года. По истечении этого срока мы рекомендуем заменить фильтр. Наиболее эффективным является замена фильтра в начале сезона, в течение которого Вы используете увлажнитель максимально часто. Фильтр с ионами серебра начинает работу сразу после вступления в контакт с водой и продолжает оказывать бактерицидное воздействие после выключения прибора.

Ремонт и устранение неисправностей

- В целях безопасности ремонт электроприбора должен осуществляться только квалифицированными специалистами авторизованного сервисного центра. Гарантия не распространяется на неисправности, обусловленные неквалифицированным ремонтом, а также неправильной эксплуатацией электроприбора.
- Запрещается использование неисправного электроприбора, а также при механических или иных повреждениях самого электроприбора, сетевого шнура или его вилки.
- Никогда не вставляйте никакие посторонние предметы в отверстия в корпусе электроприбора.
- Если устройство не пригодно к ремонту, обрежьте сетевой шнур и сдайте в специальные пункты приема.

Утилизация

Позаботьтесь об окружающей среде! Не выбрасывайте неисправные электроприборы вместе с бытовыми отходами. Обратитесь для этих целей в специализированный пункт утилизации электроприборов. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города. Неправильная утилизация электроприборов наносит непоправимый вред окружающей среде. При замене неисправного электроприбора на новый юридическую ответственность за утилизацию должен нести продавец.



Спецификация

Номинальное напряжение / частота	220–240 В / 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность	10–95 Вт
Расход воды	до 550 мл/ч
Обслуживаемая площадь	80 м ² / 200 м ³
Габариты	196 x 418 x 196 мм (ширина x высота x глубина)
Вес	3,0 кг
Емкость резервуара	6,3 л
Уровень шума	26 – 34 дБ
Соответствует европейским правилам безопасности CE / WEE / RoHS.	

Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели без предварительного уведомления.

Электронную версию инструкции можно скачать на нашем сайте:
www.stadlerform.ru

Информация о сертификации

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 5 годам, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

Гарантийный срок

гарантийный срок составляет 12 месяцев с документально подтвержденной даты продажи Оборудования/Изделия Потребителю Продавцом. В случае отсутствия у Потребителя документов, подтверждающих дату покупки, гарантийный срок рассчитывается с даты изготовления.

Дата изготовления

Дата изготовления зашифрована в виде группы цифр в серийном номере, расположенном на корпусе прибора.

Пример: 78901 1511 123456

78901 – код поставщика
15 – последние две цифры года
11 – номер месяца
123456 – номер продукта

Дату изготовления следует читать:
78901 **1511** 123456 – 2015 год, ноябрь.



Garantie/Warranty/Garantie/Garanzia/Garantía Garantie/Garanti/Takuu/Garanti/Garanti

2 Jahre Garantie

Diese umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleisssteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege.

2 Years warranty

This warranty covers defects of construction, production and material. All abrasion parts are excluded and also inappropriate usage or maintenance.

Garantie 2 ans

Cette garantie couvre les défauts de construction, de fabrication et de matériaux. En sont exclues toutes les pièces d'usure et d'utilisation pas correcte ou mauvaise entretien.

2 anni di garanzia

Questa garanzia copre i difetti di costruzione, produzione e materiale. Tutte le parti sono escluse all'abrasione e anche l'uso improprio o manutenzione.

2 años de garantía

Esta garantía cubre los defectos de construcción, de fabricación y de materiales. Todas las piezas de desgaste están excluidas.

2 jaar garantie

Deze omvat de constructie-, productie en materiaal fouten. Hier buiten vallen de gebreken ten gevolgen van nalatig gebruik of Interferentie op het toestel.

2 års garanti

Garantien omfatter konstruktions-, produktions- og materialefejl. Sliddele og fejlbrug er ikke indbefattet.

2 vuoden takuu

Takuu käsittää konstruktio-, tuotanto- sekä materiaaliveikeet. Takuun ulkopuolelle jäävät kaikki kuluvat osat sekä asiantuntematon käyttö tai hoito.

2 års garanti

Denne garantien dekker feil ved konstruksjon, produksjon og materialet anvendt. Alle reservedeler er utelatt fra garantien, samt uriktig bruk og vedlikehold.

2 års garanti

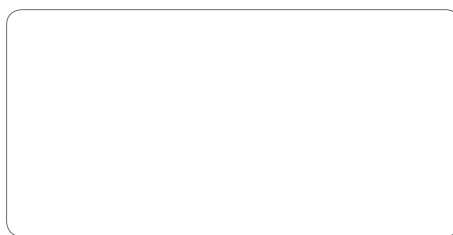
Denna garanti täcker brister i tillverkning, produktion och material. Slitage och olämpligt användande eller underhåll är uteslutna.



Design by Matti

Thanks to all people involved in this project: Del Xu for his engagement and for building cultural bridges, John Ye for the engineering and Zeng Ling Shang for his CAD work, Mario Rothenbühler for the photos, Matti Walker for the elegant design and the graphic work.

Martin Stadler, CEO Stadler Form Aktiengesellschaft



Stempel Verkaufsstelle / Retailer's stamp /
 Cachet du point de vente / Timbro del rivenditore /
 Sello del establecimiento de venta / Stempel verkoopadres /
 Butikkens stempel / Leima myyntikonttori /
 Forhandlerstempel / Återförsäljarens stämpel / Печать магазина